

# پەرۆردە و فیکردن

گۆڤاریکی پەرۆردەیی وەرزییه و وزارتتی پەرۆردەیی  
حکومەتتی هەریمی کوردستان دەری دەکات  
ژمارە (5) سالی 2010

## تیپینی بۆ نووسەرانى بەرپۆز . . .

ئەو تۆژینە وەو لیکۆلینە و انەى پەوانەى  
ئەم گۆڤارە دەکرین پێویستە ئەم خالانەیان  
پەچاوە کرابێت:

– بە خەتیکى جوان و شاش لەسەر پووی یەك  
لایەرە نووسرابێت، ئەگەر کۆمپیوتەر  
کرابێت پێویستە (سیدی) لەگەڵ بێت.  
– ئەگەر وەرگێران بێت پێویستە دەقى بابەتە  
ئەسلییەکەى لەگەڵ بێت و ئاماژە بە  
سەرچاوە کرابێت.  
– پێنوسى کوردی تێدا پەچاوە کرابێت  
ئەگینە گۆڤارەکە پێنوسەکەى یەك  
دەخات.  
– ناوو ناوینشانى تەواوی نووسەرى لەسەر  
نووسرابێت.

پەرۆردە و فیکردن

خاوەنى ئیمتیاز  
سەفین موحسین دزەبى

سەرنووسەر  
ئەحمەد محەمەد قەرەنى

## ناونیشان

هەولێر – وەزارەتتی پەرۆردە  
تەلەفۆن:

سەرنووسەر : 2230135

بەدالە : 2233084

2233085

فاکس : 2230471

ئیمیل:

[moe@web-sat.com](mailto:moe@web-sat.com)

## لهم ژماره یه دا

- \* ریژهی خویندنی نافرته تان.....نا: وشیار همه د حاجی و به شدار عه بدولخالق خدر 3
- \* ماموستای کارامه و پیشه یی .....نا: که و که ز حوسین عه زیز 28
- \* کتیبخانه ی قوتا بخانه .....نه همه د میرزا پوسته می ژیرو 55
- \* پروژیه ک بو پیدا چوونه وه ی سیستمی نویی خویندن .....مجه همه د هادی دزه یی 87
- \* رابه ری هاریکار بو ماموستایین زمانئ ئینگلیزی .....نا: ره شید ته یی 108
- \* نه رک و مافه کانی ماموستا .....و: موکه پهم ره شید تانه بانی 133
- \* به کار هیئانی دراما و شانؤ .....نا: کامهران حاجی نه نیاس 150
- \* رهنگ نه هونه ری شیوه کاریدا .....نا: پهروهده و فیکرکردن 154

نه و به ره مانه ی که لهم ژماره یه دا بلا وکراونه ته وه پاونوچوونی نووسه ره کانیانه ،  
وه زاره ت لییان بهر پرسیار نییه

### وتھی ژماره...

پروژهی پهروه ده و فیترکردن له ههریمی کوردستاندا گهیشتهو ته قونابه نډیکی گشتگیرو ههستیاری تیچکچیزاو به کومه له سستمیکی کارگیږی و تهکنیکی و سه په رشتیاری نهوتو که کورکونه و هیان له ریپازیکی یه کگرتوی هاوسه ننگدا، پیویست به دیدیکی گهییو و گه شپین ده کات. پروای به و تواناو پیویستیانه هه بیته که له ولاتدا همن و شایسته ی هه لگرتنی نه م باره قورس و نه رکه پیروژهن. دیدگی گه یو تامانجه بالا کان داده ریویته، شیوازی جیبه جی کورنیشیان بنه ماکانی فله سه فیه کی پهروه ده ی نیشتمانی ده ستنیشان ده کات و نه خشه ری پی سستمیکی نویی وه زارته ی پهروه ده ده خاتهروو که ناکریت ده قاوده ق له گه ل یاساکانی په رله مانی کوردستان و کارنامه ی شه شه مین کابینه ی حکومه تی ههریم هاوجوت نه بیته.

له پرووی پره کتیزه کورنیشه وه ههر لایه نیکی پهروه ده یی - په وشتی یان فیترکردنی - کارامه یی به و زانسته وه به ستراوه ته وه که تاییه ته به ته کنیکی نویی خودی ته وه لایه نه وه ... که واته هه موو به شه زانستی و مرؤییه کانی کولیژه کانی خویندنی بالا له زانکوکانی ههریمدا ناوندی پالپشت و ته و اوکار ده بن بو بواره جیا جیا کانی پروژه ی پهروه ده و فیترکردن له قوناغی باخچه ی ساوایانه وه تا قوناغی تاماده یی، که ویستگه یه کی ههره گرنگی فیترکارییه له نیوان وه زارته ی پهروه ده و وه زارته ی خویندنی بالا و توویینه وه ی زانستی له لایه که وه، له نیون وه زارته ی خویندنی بالا و توویینه وه ی زانستی له گه ل بازاری کار له لایه کی دیکه وه .. نه مه ییش نه وه ده گه یه نیته که ههر لایه نیکی ته کنیکی له پروژه ی پهروه ده و فیترکردندا له پرووی دانانی بنه ما هزرییه کان و دره کردنی ریتماییه کانی کارکردن و چونیته ی جیبه جی کردنی برکه هه مه چه شنه کان و هه لسه نگانندی نه نجامه کانیان راسته و خو له و زانسته وه سه رچاوه ده گریته که له یه کیک له ناونده کانی ههریمدا گه لاله ده بیته و گه شه ده کات.

گهشه کردنی زانستیش له ولاندا پیوهریکی باوه پینکراوه که ئاستی پیدانی کارامهیی ده داته بازاری کارو ده رگهی وەرگرتنی قوتاییه ناماده کراوه کانی و الا ده کات، بۆ ئه وهی رپه وهی پیشکه و تن به رده وام بیت و سیستمی په روه رده ییش بیته نه لقه ی به ستنه وه له نیوان کۆمه ل و زانکۆکاندا.

ده سته به رکردنی هاوسه نگی له هه ر هه نگاوه یکی په روه رده ییدا له سه ره تایه کی ساکاره وه ده ست پیده کات، به لام حیکمه ت له وه دایه که چۆن به تونیه له پرووناک و چه سپاوه کاندایه پروات و نامانجه نزیکه کانی خۆی جیبه جی ده کات.

بۆ ئه وهی هاوسه نگی له هه موو هه نگاوه کانی دیکه ی په روه رده ییشدا به شیوه یه کی زانستی بپارێزیت و پاراستنه که ییشی بۆ ماوه یه کی درێژ خایه ن به رده وام بیت، پیوستی به کاریکی به رنامه رپژی توکه هه یه، که جه خت له سه ر چۆنیه تی پیوه ندی کردنی به شه کانی پرۆسه که بکریت، پتر له وهی که هه ر لایه نیتک وه ک ناوه ندیکی سه ره به خۆی ته کتیه کاربکات.

به گه ر خستنی توانا داهینانه کانی مامۆستایان و سه ره رشتیاران و شاره زایان له پال به شداری پیکردنی دایک و باوکانی خه مخۆری قوتاییان خۆینیکی نویی پاک ده به خشیته گیانی هاوسه نگی کاره کان، که لایه نه کانی پلان دانان و پرۆگرامه کانی خۆیندن و ته کنه لۆژیای په روه رده یی و به هیزکردنی توانا فیکراریسه کانی مامۆستایان له وانه گوتنه وه داو ته نجامدانی تاقیکردنه وه کان و هه لسه نگاندن و به دوا داچوونیان یه ک ده گرنه وه.

دیکۆمینه ت کردنی هه نگاوه کانی ته م رپبازه زانستییه نه رکی هه ره پینشینه ی گۆفاره که مانه (په روه رده و فیکردن) که له م ژماره یه دا جه خت له سه ر ته م بابه تانه کراوه ته وه:

- کۆکردنه وهی نویترین هه نگاوه کانی په روه رده و فیکردن له گه ل په سه نایه تی کولتووریکی نه ته وه بیمان و ئاویته کردنیان له نیو سیستمیکی پیشکه و توودا که مامۆستایان به تامه زرۆبیه وه تیدا کاربکن و قوتاییانیش به شه وقه وه وهر بگرن و به یه کگه یشتنی هه ردوو لایه ن له خالیکی ده ستنیشان کراودا، بنه ماکانی قوتابخانه یه ک داده مه زرین که نه وه یه کی نویی هۆشیار ده ر بچوینیت توانای دروستکردنی پاشه رپژی خۆی هه بیت. له نیوان ده ستپیک و ته نجامه کانی ته م سیستمه دا قوناغینیکی درپژ هه یه، به لام ویستگه کانی به کورتی له نیو بابه تی (فیکره ی دوا رپژ) دا شی کراونه ته وه.

- بایه خدان به هه لسه نگاندن ده ر ته نجامی خۆیندن هه ولدانیکه بۆ راست راگرتنی هاوکی شه ی پرۆسه ی په روه رده و فیکردن له نیوان قوتایی و ناوه نده کانی خۆیندن،

بۆ ئەم مەبەستەش چەندین رییازی تازەى تۆژینهوه خراونه تەپروو، که بەشیپوهیهکی زانستی له گرفته کانی هەلەسه نگاندن دەکوژنهوه.

- پرۆگرامه کانی خویندن کوژه گهیهکی سەرەکییه له پرۆسهی فیترکردندا، ئەم جارەش جهخت له سەر ناساندنی کتیبه کانی زانست کراوه که هەردوو قۆناغی (1-9) ی بنه پرتی و قۆناغی (10-12) ی نامادهیی زانستی ده گرتیهوه. له م بابەتەدا تیشک خراوه تە سەر پرۆگرامی زانست بۆ هەمووان که پرۆگرامیکی جیهانییه و کۆمپانیای هارکۆرتی ئەمریکی سەرپه رشتی ده کات، کتیبه کانی سەرجه م لقه زانستییه کانی وهک (زینده زانی، کیمیا، فیزیا) له خو ده گرت، که ئیستا له قوتابخانه کانی هەریما ده خویندرین.

- تۆژینهوهیهکی مهیدانی له باره ی دابه زینی ئاستی زانستی له قوتابخانه کانی هەریمی کوردستان ناماده کراوه و قوتابخانه کانی هەولیر به نمونه وه رگراون و به ژماره و خشته زانیارییه کان خراونه تەپروو و هەوللی شیکردنه وهیشیان دراوه له کوژتاییدا به چەندین ده رته نجام و پيشنباری به پیتز ده وله مەند کراوه.

- بۆ ده ستینشانکردنی نویتترین شیوازه کانی فیترکردن، رینگه ی فیتربوونی هەره وه زی وه کو سیستمیکی نوێ له م ژماره یه دا بلاو کراوه تەوه، بۆته وه ی مامۆستا به رپتزه کان گه لی له کیشه هەنوکه ییه کانی وانه وتنه وه چاره سەر بکه ن به تاییه تی ئەوانه ی پیوه ندی به زانیارییه نوپیه کان و بیناکردنی که سیتی قوتابییه وه هیه.

- چەندین بابەتی دیکه له باره ی خه سلەت و تاییه تمه ندیه کانی مامۆستا و دیارکردنی ئەرک و مافه کانی و ناماده کردنی رابه ریکی تاییهت به تاقیکردنه وه کان، و بابەتیک له باره ی ریکخستنی کتیبخانه و چۆنیه تی پۆلین کردنی کتیبه کان، سەرەرای دوو بابەتی دیکه له باره ی ناساندنی کتیبیکی پهروه ده یی و رۆلی مامۆستا له که توارى ئەمپۆی عیراقدا...

داواش له مامۆستا به رپتزه کان و پسپۆره پهروه ده ییه کان ده که ین که گوژقاره که یان به بابەتی ئەکادیمی و تۆژینه وه ی هەلەسه نگاندن و پيشنباریه زانستییه کان ده وله مەند بکه ن.

# کتیبخانهی قوتابخانه وهك پالپشتیکی پرۆگرامه کانی خویندن

به شی دووهم

ئه حمهه د میرزا رۆسته می ژیرۆ

خویندنگه کهدا پلان و نه خشهیه کی زۆر وردو زانستیانهی له پپشینیهی بۆ بکریت. بۆ شهوهی رۆلی تهواوو راسته قینهی خۆی له پرۆسهی فیکردن و پهروهردیهی ئهوه خویندنگه و قوتابخانهیهدا بپینیت. ئهوه ورده کاریانهی که له پلان و رهنگریژی پپشینیهی کتیبخانهی قوتابخانه کاندای

شوین و که لویهل و پوشتهیه کانی

دیکهی کتیبخانهی قوتابخانه

کتیبخانهی قوتابخانه کانی پرۆژهیه کی پهروهردیهی و زانستی و رۆشنیبرییه، پپووستی به رۆلی پهروهرده و زانستی و رۆشنیبری هیه، بۆیه دهییت لهنا و نه خشه و پلان و رهنگریژی ته لاری قوتابخانه یان

ده کرین له م چهند خالانهی خواره وده دا  
گرد ده کرینه وه:

### یه که م : شوین

جیگه و شوینی کتیبخانه بایه خیکی  
زور گرنگی هه یه، نه ک هه ر سه باره ت  
به کتیبخانه کانی قوتا بخانه کان، به لکو بو  
هه موو جوړه کانی کتیبخانه کانی  
دیکه یش بایه خیکی گرنگی هه یه و  
له پیشکه شکردنی خزمه تگوزارییه کانی  
کتیبخانه دا رولی سهره کی ده بییت.  
بویه پیویسته له کاتی هه لباردنی  
جیگه و شوین بو کتیبخانه دا له هه موو  
کارو فرمان و خزمه تگوزارییه  
تایه تییه کانی کتیبخانه له بهر چاو  
بگریین و به هه ند و بهر بگریین، چ له  
کتیبخانه هی قوتا بخانه کان و چ  
له جوړه کانی دیکه ی کتیبخانه کاندا  
بییت. له کاتی هه لباردنی شوین بو  
کتیبخانه هی قوتا بخانه کان کومه له مهرج و  
نه گه ریگمان هه ن، که پیویسته  
هه موویان به ته واوی په نجه یان له سهر  
دابنریت و له و شوینه دا بیینه دی که بو  
کتیبخانه هی قوتا بخانه که ده ستنیشان  
ده کریت و، ده توانین له م چهند خالانه ی  
خواره وده دا چریان بکه یینه وه:

\* ده بییت شوینی کتیبخانه بکه ویتسه  
ناوه راسستی ته لاری قوتا بخانه، یان  
خویندنگه که وه، بو ته وهی هه موو

نه ندامانی کومه لگه ی ته و قوتا بخانه یه،  
به ئاسانی ده ستیان بیگاتی و  
هه موویان بتـــــــــــــــــوانن

له خزمه تگوزارییه کانی سوودمه ند بن.  
\* ته گه ر ته لاری ته و قوتا بخانه یه یان  
خویندنگه یه که له چه ند نهؤمیــــــــک  
پیگه اتبو، ده بییت کتیبخانه که  
له نهؤمی خواره وه، واته له نهؤمی سهر  
زه وی بییت.

\* ده بییت شوینی کتیبخانه  
له سهر چاوه ی ده نگه ده نگه و ژاوه ژاوه وه  
دوور بییت و هه موو پیدا ویستییه کانی  
پشو و هییدی و هیمنی و بی ده نگه بو  
دابین بکریت.

\* ده بییت هوکاره کانی ته ندروستی  
ته واوی تیدا ده سته بهر بکرین، ته گه رو  
مهرجه کانی هه واگوړکیی باش و فیــــــــک  
که ره وه و گه رم که ره وه و توړی کاره بایی  
ته واوی تیدا بییت، بو ته وهی بتوانریت  
هه م له باره ی رووناک کردنه وه و هه م  
له باره ی به کار هیــــــــانی ئامیره کانی  
دیکه ی کاره باوه به تاییه تی  
به کار هیــــــــانی کومپیووتـــــــــــــه رو  
ئینته ریته وه گونجاو بییت.

\* ده بییت هوکاره کانی پاریزگاری و  
چاودیږی و سهر په رشتیاری بو ده سته بهر  
بکریت.

2— دیاریکردنی شوینی کتیبخانه به‌هه‌موو پیداو‌یستییه‌کانیه‌وه له کاتی نه‌خشه‌پیتی پرۆژی دروست کردنی قوتابخانه و خویندنگه تازه‌کان له کاتی نیسته و له‌داهاتووشدا.

### دووهم: رووبه‌ری کتیبخانه‌ی

#### قوتابخانه

له‌کاتی نه‌خشه‌پیتی بو رووبه‌ری کتیبخانه‌که ده‌بیت کارو فرمانه‌کانی کتیبخانه‌که و نه‌و خزمه‌تگوزاریبانه‌ی که پیشکه‌شیان ده‌کات، هه‌روه‌ها ژماره‌ی نه‌و سوودمه‌ندانه‌ی که روو ده‌که‌نه کتیبخانه‌که و شیوه و قه‌واره‌ی نه‌و که‌لوپهل و ناوه‌رۆکه‌ی که پیوسته کتیبخانه‌که هه‌بیت گشتیان له‌به‌ر چاو بگه‌رین و به‌هه‌ند وهر بگه‌رین. له‌م بواره‌دا گه‌لێک یاساو ریساو پیوانه بو دانان و نووسین و ده‌ست‌نیشان‌کردنی رووبه‌ری مه‌به‌ست بو کتیبخانه‌که دانراون و ده‌کریت له‌م چه‌ند خالانه‌ی خواره‌وه‌دا گردیان بکه‌ینه‌وه:

رووبه‌ری شوین یان جیگه بو سوودمه‌ندان:

أ- پیوانه‌کانی کۆمه‌له‌ی کتیبخانه‌کانی قوتابخانه که له‌سالی (1970) ده‌رچوو، ناماژه به‌وه ده‌که‌ن که بری رووبه‌ری شوین بو یه‌ک قوتابی بریتییه

\* ده‌بیت رووناکی ته‌واوی بو دابین بکریت و ده‌بیت هه‌ول بدریت تیشکی راسته‌وه‌خۆی رۆژی به‌ر نه‌که‌ویت، به‌تایبه‌تی ژووری کتیب و چاپ‌کراوه‌کان.  
\* ده‌بیت شوینه‌که‌ی واییت و له‌کاتی پیوسته‌دا له‌رووی ئاسۆبیه‌وه بواری فراوان‌کردنه‌وه‌ی هه‌بیت.

\* ده‌بیت زه‌وی ناو کتیبخانه‌که به‌گشتی داپۆشراو بیت، بو نه‌وه‌ی به‌سه‌ریدا رۆیشیتیت ته‌قه ته‌ق و ده‌نگه ده‌نگ روو نه‌دات و هه‌یمنی بپارێزیت.  
\* ده‌بیت دیواره‌کانی به‌بۆیه‌ی جوان و سه‌رنج‌راکیش بۆیاخ بکه‌رین و په‌نجه‌ره‌کانیش هه‌موویان په‌رده پۆشن بن و رهنگی جوان و سه‌رنج‌راک‌یشیان هه‌بیت.

تا ئیستا له‌ولاتی ئیمه‌دا گه‌وره‌ترین کیشه و ئاسته‌نگ له‌به‌رده‌م کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌کاندا بریتییه له‌نه‌بوونی شوین، واته له‌قوتابخانه و خویندنگه‌کاندا ته‌نیا هۆده‌یه‌کیش بو کتیبخانه نییه. باشترین چاره‌سه‌ریش بو نه‌م کیشه و ته‌نگ‌زه‌یه به‌دوو هه‌نگاو چاره‌سه‌ر ده‌کریت:

1- دروست کردنی لایه‌نی که‌م دوو هۆده له‌ناو هه‌وشه‌ی قوتابخانه، یان خویندنگه‌کاندا بو کتیبخانه. نه‌مه له‌و ته‌لارانه‌ی پیشتر دروست کراون و شوینی کتیبخانه‌یان بو ته‌رخان نه‌کراوه.



له (25/2م2). ئەم پيوانه يانەش به  
(10/1) له كۆي قوتايياني قوتابخانه كان  
كه سوود له كتبخانه كه وهرده گرن  
خه ميلنراوه. جا ئەگەر گريمان كۆي  
قوتايياني قوتابخانه كه بريتي بيټ

له (1000) قوتابي، ئەوه ئەو كات  
رووبهري دياريكراو بو سوودمەندان  
له كتبخانه كه دا بريتي ده بيټ  
له (10/1)  $225 = 2/25 \times 1000 \times 10/1$  م2

ههروهها ئەم پيوانانه ئاماژه بهوه دهكەن  
كه رووبهري پيويست بو بهرپوهه بريه تي و  
كارگيري و خزمهتگوزارييه هونهري و  
كتبخانه ييه كان 4% ي رووبهري گشتي  
كتبخانه كه دهگرن.

ب - بهلام راپورتي كارينجي كه له سالي  
1936 ده رچوو، ئاماژه بهوه دهكات  
لاي كه مي رووبهري پيويست بو يهك  
قوتابي ده كه ويته نيوان سي مه تر تا سي  
مه ترو نيوي چوار گوشه (م2).

ج - بهلام لوسيل فارگۆ له كتبخانه كه ييدا  
به ناوي (كتبخانه ي قوتابخانه library  
School) ئاماژه بهوه دهكات كه  
رووبهري پيويست بو يهك قوتابي  
بريتييه له 20/2م2: ئەمەش له گەڵ  
پيوانه كانى كۆمه له ي كتبخانه كاندا  
يهك ده گرپته وه و ليوه ي نزيكه و بو ئەو  
قوتابخانانه ي كه كۆي قوتايياني

له (500) قوتابي پتر نين، بهلام ئەو  
قوتابخانانه ي كه ژماره ي قوتايياني  
له (500) قوتابي پترن ده بيټ بري  
رووبهري ئەو كتبخانه يه به گويره ي ئەم  
هاو كيشه يه ي خواره وه بيټ:

كۆي قوتايياني  $10\% \times 2/20 =$   
225/00 م2. ئەگەر بيټ و كۆي  
قوتايياني قوتابخانه كه (1000)  
قوتابي بن ئەوه رووبهري ئەو  
كتبخانه يه ده بيټ 225/00  
م2 بيټ.  $1000 \times 1 \times 2/25 =$   
225/00 م2.

د - بهلام پيوانه كانى كۆمه له ي  
كتبخانه كانى ئەمريكي ئاماژه بهوه  
ده ده ن كه رووبهري پيويست و مه به ست  
بو يه كه ي كتبخانه ي قوتابخانه  
يه كسانه به (2/25) م2.

ه - له م ياساو ريساو پيوانانه ي كه  
خستمانه روو بو مان ده رده كه ويټ  
زۆربه ي زۆريان له سه ر ئەوه كوكن كه  
لايه ني كه مي رووبهري پيويست بو  
يهك قوتابي بريتييه له 25/2م2.

نهاد عبدالمجيد الناصري  
له ناميله كه كه ييدا (رسالة المكتبات  
المدرسية) كه له سالي 1963 چاپي  
كردوو، كاتيك له ديواني وه زاره تي  
مه عاريف بهرپوهه بري كتبخانه  
گشتييه كان و قوتابخانه كان بووه، هه ر

چەندە سەرچاوەیەکی کۆنە بەلام لەگەڵ ئەوەشدا پینگە و سوودی زانستیانی تەواوی خۆی ھەیە و زانیارییەکانی بریتین لە زانیارییە بەرایبەکان و لەم بوارەدا بەردی بناغەن، چونکە زانست و زانیاری کۆن ناییت، بەلام ھی تازە و سەرۆدەمیانی دەچیتە سەر، بەم شیوەیە خوارووە رووبەری جینگەیی سـوودمەندان لەکتیبخانەیی قوتابخانەکاندا دەستنیشان کردووە و دەلیت:

- 1- شتیکی سەرەتایی و بەلگە نەویستە کە ھەندیک بێماو کۆلە کە ھەن دەبە ھۆی دەستنیشانکردنی رووبەرو قەوارەیی کتیبخانە و بە سروشتی خۆی و واقعیی ئیستە بەکۆی قوتابیانی خویندکارانی ئەو قوتابخانەو بەندن.
- 2- بەو کۆمەلە کتیب و چاپکراوانەو بەندە کە چاوەروان دەکریت لەکتیبخانە کەدا ھەبن.

ئەگەر شوینیکی گونجاو بۆ کتیبخانەیی قوتابخانە نەبیت تا بکریتە بنکە و بارەگای ئەو کتیبخانەییە، بەتایبەتیش لەقوتابخانەکانی گوندو لادیکاندا، ئەو دەتوانیت یەکیک لە پۆلە گەرەکان وەک ھۆلیک تەرخان بکریت، لەکاتی بەتالی و بی ئیشیدا کتیبی تیدا بخوینیت، یان لەبەشە وانەکان کە پێوەندیان بەکاروباری کتیبخانەو ھەیە، بۆ ئەم مەبەستە تەرخان بکریت، ئەویش بە ھێنانی ئەو کتیبانەیی کە لە دۆلابەکانی ژووری بەرپۆبەرو ژووری مامۆستایاندا ھەن. کە ئەو مامۆستایە، یان لیژنەیی کتیبخانە، کە باش وایە لە ھەموو قوتابخانە و خویندنگەییە کەدا ئەم لیژنەیی پیکبھێنریت، ئەگەر کتیبخانەیی سەرەخۆی تەواو لەقوتابخانەدا نەبوو، ئەو کتیب و سەرچاوانە لەسەر مێزیک لەپۆل دابنن و داوا لەقوتابیانی بکریت و ھانیان بدەن بۆ ئەو بەگۆیەیی ویست و نارەزووەکانی خۆیان سەرچاوەیان لی ھەلببـژیرن و

بیاغوینهوه و زۆریان لی نه کریت و گهر ئاره زوویان لی بیت له خواستنی کتیب و سهراوه کان ئازاد بکرین<sup>(15)</sup>.

خۆی.

### پروبهری شوینی

#### ناوهروکی قوتا بخانه

بۆ دانان و خه ملاندنی پروبهری پیویست بۆ ناوهروکی کتیبخانه که له کتیب و چاپکراوه کان، ریساو پیوانه یه کی زۆر لهم باواره دا کۆکراونه ته وه، بۆ داگردن و هه لگرتنی (40) کتیب پیویستت به پروبهری یه ک 2م هه یه. که واته بۆ داگردن و هه لگرتنی (120) کتیب پیویستت به یه که یه ک واته دۆلابی ک هه یه، که ههر یه ک دۆلاب له سی رهفته پیکهاتییت. ده بیست نه وه شمان له بیر نه چیت له ناو کۆگه ی کتیب و چاپکراوه کاندای که دۆلابه کان له یه ک ده دن، پیویسته تیشکی رۆژیان بهر نه که ویت، چونکه کتیب و چاپکراوه کان خراب ده کات و نه نجام هه لده وهرن.

پروبهری شوینی فهرمانبه ران و خزمه تگوزارییه هونه رییه کان که بریتین له پرۆسه ی پۆشته کردن و پیپرست و پۆلین کردن و پۆشته کردنی مژاده کانی کتیبخانه هه میشه به 30-40% له پروبهری گشتی کتیبخانه که ده خه ملینریت.

ناوهروکی کتیبخانه چه ندان شیوه و جۆری جیا جیای تیدایه که کتیب و چاپکراوه جۆربه جۆره کان، هه یانه قه واره یان بچوکه و هه شیان هه وریه، له شیوه شدا کتیب و چاپکراوه هه یه ئاساییه هه وره ها هه ندیکه بریتین له کتیب و سهراوه و ژیده ری گرنگ گرنگ و چاپکراوه زنجیره ییه کان و نه خشه و هۆکاره کانی بیستن و بیسین وه ک فیلم و کاسیته قیدیویه کان، کاسیته ده نگیه کان و بهرنامه کانی کۆمپیووتهر و سیدی پرومه کان (CD ROM) و هی دیکه. هه ری یه کیک لهم جۆرو شیوانه رهفته و دۆلابی تایبه تی خۆی ده ویت. بۆیه ده بیست له کاتی نه خشه دارپشتنی پروبهری کتیبخانه که قه واره ی نه و مژادانه بزانیتریت که کتیبخانه که پیویستی پیمان هه یه، ده بیست بۆ ههر جۆرو شیوه یه ک له کاتی نه خشه ریژی و دروستکردنی کتیبخانه دا لایه نی که می بتوانریت بۆ ماوه ی پینج

که لوپه لی کتیبخانه ههیه له دارو ته خته و ههیه له کانزا دروست کراون، ههه کامیک بن چاکی و خراپی خوین ههیه، جا له ههه کامیکیان بیت ده بیت ناسان و فرهوان و پتهوو سرنجراکیش و گونجاو بیت و به ناسانی بهینریت و بریت.

له کاتی هه لبرژاردن و دهستنیشانکردن و کرینی که لوپه له کاندای پیویسته ته کارانه ی خواره وه ره چاو بکرین و پشت بهم زانیاریانه ی خواره وه ده به ستن (چه ندایه تی و چوئیه تی و قه واره ی ناوه رژی کتیبخانه که و ته مهن و به ژن و بالای قوتابیان) ته مهش زانیاری و کاروباره کانن که له م چه ند خالانه ی خواره وه دا خو دهنوین:

1. چهنده رفته ی یهه پرووت پیویسته؟
2. چهنده دۆلابی دوو پرووت دهوین؟
3. دهستنیشانکردنی ژماره ی رفته پیویسته کان له ههه پیوانه یهه له پیوانه گونجاوه کان له گهل قوتابیان و مندالان و به پیی قونساغ و ته مهنه جیا جیاکان.
4. کام رهنه گ بو رفته کان گونجاوه ، ئایا ته مه پشت به رهنه گ دیواره کان و په نجه ره کان ده به ستیت، واته: ئایا به گویره ی رهنه گ دیوارو په نجه ره کان

## سییه م: که لوپه ل و رایه خ

### له کتیبخانه ی قوتا بخانه دا

رایه خ و که لوپه له کان له کتیبخانه ی قوتا بخانه دا بریتیه له توخمیکی گرنه گ له توخمه کانی کتیبخانه ی قوتا بخانه، بویه ته ده بیات و ریساکانی کتیبخانه کانی قوتا بخانه کان بایه خیکی زور به رایه خ و که لوپه له کانی کتیبخانه ده ده ن. بو ته مه به به ستیه ش چه ندین مه رجیان داناوه که ده بیت له یه که ی رفته کاندای ههین، به بی ته مه رجانه په سهند نییه، ته مه مه رجانه ییش بریتین له مانه ی خواره وه:

- 1- ناسان به کار هینان و توکمه یی و پتهوی.
- 2- بتوانریت به ناسانی هه ل گپرو داگپر بکریت و له شوینیکه وه بو شوینیکی دیکه بگویرریته وه.
- 3- پیویسته جوان و سه رنجراکیش بن و رهنه گ گونجاوو له باریان هه بیت.
- 4- ده بیت له پرووی به رزی و گونجانیان له گهل قونساغه جیا جیاکانی ته مهنی قوتابیاندا گونجاوو له بار بن.

### که لوپه له کان

قهواره و شیوهی میزهکان به گویرهی در یژی قوتابیان و خویندکاران ده گزپیت، شیوه و قهوارهی میزو کورسییهکان هر چو نیک بیت پیویسته نم مهرجانهی خوارهویان تیدا بیت:

- 1- پتهوی و قایمی.
  - 2- ناسانی و فرهانی و سه رنجراکیشی.
  - 3- گونجان و ناسان به کارهیپان.
  - 4- پیویسته کورسییهکان بو لهسهر دانیشتن خویش و گونجاو بن ، له پییشه و هرا بو دواوه به بری پینج پله لار بن.
  - 5- سه بارهت به میزهکانیش ده بیت پروو ته ختهکان، یان کانزاکانی سفت و نهرم لووس بن بو شهوی به ناسانی پاک بگریتهوه.
  - 6- ده بیت رهنگهکانیان له گهل رهنگی دیوارو رهفته و پهرده و په نجه رهکاندا یهك بگریتهوه.
- ده بیت بهرزی کورسییهکان له (16) ئینج پتر نه بن و باشتریش وایه له دارو ته خته دروست بگرین، یان له هر کهرسته یه کی دیکه که له و ولاته دا دهست بکهون.
- به لام سه بارهت به میزهکان پیویسته لاکیشی بن و له قهوارهی هممه جوردا بن، هه یانه جینگه ی چوار کورسی واته قوتابی خوینهر ده بیت به

رهنگی رهفتهکان ههل ده بگرین تا بینه تا قم، یان به پیچه وانه وه؟

أ- به لام سه بارهت به پیوانه ی رهفتهکان له چهند پیوانه یه کدا ههل ده بگرین که پیویسته در یژی یهك رهفته له نیوان (90—100) سم بیت و قولییه کهیشی 20 سم بیت، به لام ده بیت لایه نی 210 سم بهرزی بیت شهویش به پیی قوناغه جیا جیاکانی قوتابیان.<sup>(16)</sup>

باشتر وایه دولا بی کتیبی کتیبخانهی قوتابخانه سه رهتاییهکان له دارو ته خته دروست بگرین، له بهر شهوی نرخه که ی هه رزان تره و ناسانتریش مامه له ی له گهل ده کریت، چ له لایه ن قوتابیان و چ له لایه ن کارمندان ی کتیبخانه که وه بیت. ده بیت شهوپه ری بهرزی دولا بهکان سه بارهت به قوتابخانه سه رهتاییهکان بگاته (4 پی)، بهم پییه ده بیت ژماره ی خانهکانی نم دولا به بریتی بن له سی خانه، به م هر جیک دووری خانه و خانه یه کی دیکه له یهك پی پتر نه بن. در یژییه که شیان له سی پی پتر نه بیت ، شهستورییه که شی له یهك (ئینج) پتر نه بیت، قولییه که شی له (7) ئینج پتر نه بیت وه کو له سه ره وه به پیوانه یی سانتیمه تر ناماژهمان پی کرد.<sup>(17)</sup>

ب - کورسی و میتر.

1. پېرستەكان: ئەگەر ئەو كىتەبخانەيە شىۋازى ئاسايى لە پېرست دروست كردن و پۆلېن كردنى ناوەرۆكدا بە كارھېناو كۆمپىيووتەرى بە كار نەھيئا، ئەو دەبىت سىندووقىك، يان چەند سىندووقىكى ھەبن كارتى كىتەبخانەكان بە پېرستى دانەران (نووسەران) و ناوئىشانى كىتەب و چاپكراوھەكان و بابەتەكانيان تىدا بپارىزىن، ھەرۋەھا بۆ پېرستى پۆلېن كراو. بەلام ئەگەر ئەو كىتەبخانەيە تەكنۆلۇژىيە تازەي تىدا بە كار ھات، واتە سىستىمى كۆمپىيووتەرى بە كار بەھىنەت، ئەو بەلايەنى كەمەو دەبىت ئامپىرىكى كۆمپىيووتەرى بۆ ئەمىندارى كىتەبخانەكە ھەبىت، تا كاروبارى كارگېرى و بەرپوھەرايەتى و كارە ھونەرىيەكانى پى ھەلسوورپىتەت ، يەكىكى دىكەيش بۆ راپەراندنى كاروبارى خواستو پىدان، بەلايەنى كەمەوھش دوو ئامپىرى دىكەي كۆمپىيووتەر بۆ سوودمەندان ھەبن تا بتوانن بە ھۆيانەوھ بۆ سەرچاوە بگەرپن بۆ توئىژىنەوھ بەدواداچوون و گەراندنەوھى ئەو كىتەب و چاپكراوھە خوازوانەي بۆ ناوھوھ و دەرەوھ خوازوان، ئامارەيش بەگەراندەوھ و خواستىيان بكرىت.

پىوانەي (40×60) سىم، ھەشيانە جىگەي شەش كەس دەبىت بەپىوانەي (40×83) سىم، ھەيانە جىگەي ھەشت كورسى دەبىت بەپىوانەي (40×110) سىم. دەكرىت ئەو كىتەبخانەي كە جىگەيان تەسكە مېزى تاك كەسى بە پىوانەي 2×3 پى بەكار بەھىنە ، بەمەرجىك بەرزى مېزەكان لەزەوئەوھ لە (26) ئىنج پتر نەبن.

دوورى نىوان مېزىك لەوى دىكەوھ پىوئىستە (60) سىم بىت، دوورى نىوان ئەو مېزانەي كە ھاوتەرىن لەگەل رەفتەكان و رەفتەكان خۆشيان (40) سىم بىت، بۆ ئەوھى كارمەندان و كارگوزارانى كىتەبخانەكە بەناسانى بتوانن بەنىوانىندا بىن و بچن. (18)  
3- كەلوپەلەكانى دىكە:

برىتىن لەكۆمەلە كەلوپەلىكى دىكەي پىوئىست وەك: سىندووقى پېرستەكان، مېزو كورسى، مامۆستاي كىتەبخانە، يان بەرپرسى كىتەبخانەكە، پىشانگەي كىتەب و چاپكراو گۆقارەكان، ھۆكارەكانى گەرم كردن و فېنك كردنەوھ و پووناكى و كۆمەللىك وئىنەو دىمەنى جوان كە بە دىوارەكاندا ھەلدەواسرىن. دەتوانن ئەم كەلوپەلانە لەم چەند خالانەي خوارەوھدا چر بگەينەوھ:

- پهروهده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010
2. هه لگري فهرهه ننگه گه وره کان : ده کريت ته و هه لگرانه دوو جوړ بن :  
 ا. وهک عه ره بانه يهک بو هه لگرتن و گواستنه وهی ته و فهره ننگ و کتیبه گه ورانه له کاتي هاتن و داگرتنيان و گواستنه وهيان له شويننيکه وه بو شويننيکی دیکه له ناو کتیبخانه يان قوتاخانه که دا.
  3. هه لگري روژنامه کان.
  4. په فته ی چاپکراوه وهرزييه کان: ته م په فته ش چهند شيوه و جوړيکیان هه يه. هه يانه ته نيا بو خستنه روو، هه شيانه بو پاراستن و خستنه رووی نویتريين ژماره کانی ساليک يان پتر له و چاپکراوه وهرزييه که له گوڅارو چاپکراوه وهرزييه کانه وه دین.
  5. عه ره بانه بو هه لگرتن و گواستنه وهی ته و کتیب و چاپکراوانه ی که بو کتیبخانه دین، يان ته و کتیب و چاپکراوانه ی که له سوودمه ندانه وه ده گه رينه وه دواي خواستنيان و گه رانه وه بو شوينه تاييه تيبه کانی خويان له سه ر په فته کانی کتیبخانه که.
  6. کوڅه يه کی له بار که چهند په فته يه کی له خو گرتبیت بو پاراستنی
  7. شريتي فيديو کاسيته کانی دیکه و مزاده توی توی و فيلمه روونه کان ته گه ر هه بن، له گه ل بهرنامه کانی کو مپيووتنه رو سیدی روومه کان (CD - ROM).
  8. تله فزيون و نامیری فيديو به گه ريه ی ته و کاسيته انه ی به کارهاتوون.
  9. ریکورده ر بوگوي گرتن له و کاسيته انه ی ده نگیان له سه ر تو مار کراوه.
  10. نامیری کو مپيووتنه ر که نامیری خویندنه وه يان پیوه به ستراره، بو به کار هينانی بهرنامه ی ده نگی ROM - MULTIMEDIA ی وینه یی به يه که وه واته: په نگی و ده نگی.
  11. کوڅه يه ک بو پاراستنی دوسیکان.
  12. يه که تاکيه کان بو تويزينه وه و ليکولينه وه بو به کارهينانی تاکي تويزينه وه و ليکولينه وه.
  13. په يژه يه ک به دوو پله يان سی پله بو ناسانکردنی کاروباری به کارهينانی کتیب و چاپکراوه کان هه بيت، واته داگرتن و گيرانه وهی کتیب و چاپکراوه کان له وه وه بو سه ر په فته بهرزه کانی ناو کوڅه ی کتیبخانه له و په فته انه ی که ده ستیان پی ناگات.

13. تابلویهك بۆ تیدا هه لواسینی بلاو کراوه و ریکلامه کان.

14. چه ندین پالپشت بۆ کتیبه کان.

15. نامیریکی کۆپی.

### ناماده کردن و ریکخستنی

#### کتیبخانهی قوتا بخانه

بۆ ناماده کردنی کتیبخانهی قوتا بخانه، پێش هه موو شتیک پێویسته جیگه و شوینیکی گونجاوو له باری له ناو قوتا بخانه که دا بۆ ده ستنیشان بکریت، باشریش وایه له ناوه راستی قوتا بخانه، یان خویندنگه که دا بیته. بۆ شه وهی هه مووان بتوانن ده ستیان بیگاتی و به ئاسانی سوودی لی وه ربگرن. هه رچه نده له ولاتی ئیمه دا تا ئیسته ییش نه ك جیگه ی ته وای بۆ دابین نه کراوه، به لکو شه وهی به خه یالیاندا نه هاتیته و هه ر بیرییان لی نه کردیته وه کتیبخانه که یه که رۆلیکی گرنگی له په ره پیدان و گه شه پیدان و فره وان بوونی به رو میشکی نه ك هه ر قوتابیان، به لکو مامۆستایان و گشت کارمه ندان و نه ندامانی خیزانی قوتا بخانه و خویندنگه کانداهیه. بۆیه شه و قوتا بخانه و خویندنگه یانه ی که تا ئیستاشی له گه لدا بیته ته لاریان بۆ دروست کراوه و حسیبی کتیبخانه یان

بۆ نه کردوه و هه ر هه موویان به ده ست نه بوونی جیگه و ریکگه وه ده نالیتن، نه ك هه ر بۆ کتیبخانه، به لکو بۆ پۆله کانیشیان. بۆیه باش وایه شه و قوتا بخانه و خویندنگه یانه ی شوینیان نییه له ناو هه وشه ی قوتا بخانه که دا جیگه و شوینیان بۆ دروست بکریته و شه وانه ییش تازه نه خشه ی ته لاریان بۆ داده رپژریت، پێویسته شوین و جیگه ی کتیبخانه شیان بۆ ده ستنیشان بکریته.

شه و شتانه ییش که بیریان لی ده کریته وه و پێویسته بیریان لی بکریته وه و پێویسته پیشه کی پلان و به رنامه یان بۆ دابره ژریت، بریتین له مانه ی خواره وه:

1 - شوین، شه وهی باس کرا.

2 - به رپرس یان شه مینداری کتیبخانه ی قوتا بخانه.

دوای شه وهی شوین بۆ کتیبخانه که دابین کرا، شه م جار ده بیته بۆ هه ل سووران و ریکخستنی کتیبخانه که و پێشکه شکردنی خزمه تگوزارییه کانی کتیبخانه به شه ندامانی خیزانی شه و قوتا بخانه و خویندنگه یه شه میندار، یان به رپرسیک بۆ کتیبخانه ده ستنیشان بکریته.

شه گه ر پسپۆری قوتا بخانه نه بوو، باشته ر وایه که سیک دابره یته چ



1 - دبلومی بالا، یان له زانستی کتیبخانه کانو زانیاریه کاندا و زانکوی ته و او کر دیت.

2 - دبلومی مامناو نندی له زانستی کتیبخانه کاندا هه بیت.

3 - پسپوری و شاره زایی له بواری کتیبخانه کاندا هه بیت، که له دوو سال که متر نه بیت<sup>(19)</sup>.

به لآم به داخه وه له ولاتی تیمه دا، ناوی کتیبخانه کان هه نه بیسترا بوو چ جای پسپوری له زانستی کتیبخانه کاندا، مه گهر له م یه ک دوو سالانه دا ورده ورده بهر گوئیان که وتیبت.

ده کریت ته مینداریکی جیگور بو ته مینداری کتیبخانه که هه بیت و پیویسته ته و ته مینداره له کاروباره هونه ری و کارگیریه کاندا توانای ته و او له هاریکاری کردن و یارمه تیدانی ته مینداری کتیبخانه ی قوتا بخانه که هه بیت، له کاتی له مال نه بوونی ته مینداری کتیبخانه دا له جیگهی ته و بتوانیت هه موو کارو باره کان راپه ری نیت، باشتر وایه ته و جیگره له زانستی کتیبخانه کانو زانیاریه کاندا خویندنی زانکوی ته و او کر دیت، یان دبلومی مامناو نندی له زانستی کتیبخانه کاندا هه بیت له گه ل شاره زایی و پسپوری ته و او

ماموستا بیت، یان فه رمانبه ر شاره زایی هه بیت و به راستی که یفی به کتیب و کتیبخانه و خویندنه وه بیت . پیویسته ته و ته مینداری کتیبخانه یه ههروه کو گوتمان شاره زایی ته و او ی هه بیت و توانای کارکردنی له هه ل سوورپاندن و راپه راندنی کاره هونه ری و خزمه تگوزاریه کانی کتیبخانه که دا هه بیت، له رووی پیپرست نووسین و پولین کردن و ناماده کردنی پیپرسته کان، که به دهست و به کو مپیووتهر دنوسرین و ده بیت له چالاکیه کانی دهره وه ی قوتا بخانه که هاریه شی بکات و کاریگهری ته و او ی له به کاره ی تانی کتیبخانه که هه بیت، واته بو به کاره ی تانی کتیبخانه و سوود به خشین به سوود مه ندانی.

### کارامه یی و پسپوریه تی بهرپرس

#### یان نه مینداری کتیبخانه ی قوتا بخانه

پیویسته بهرپرس یان ته مینداری کتیبخانه پسپوریه تی له کاروباری کتیبخانه دا هه بیت. له بواری زانستی کتیبخانه که دا پروانامه ی هه بیت و باشتر وایه ته م پروانامه، یان پسپوریانه ی خواره وه ی هه بیت:

له بواری کار کردن و هاریکاری کردن له گه ل کتیبخانه کانی قوتابخانه و خویندنگه کاندای.

به لام ده کریت کاره سه ره کییه کانی نه میندار یان به پرسسی کتیبخانه ی قوتابخانه له م چند خالانه ی خواره و ده دا گرد بکه ی نه وه:

1- دانانی پلان و سیاسه تی کتیبخانه له رووی پوشته کردن و هه ل بژاردنی مژاده کتیبخانه ییه کانی و خواست و پیدانی کتیب له کتیبخانه که دا که له گه ل پرۆگرامی قوتابخانه و بابه ته کاندای پرک بیت، که له و قوتابخانه یان خویندنگه دا ده خوینرین.

2- هاوبه شیکردن و هاریکاریکردن له چالاکیه کانی ده ره وه ی پرۆگرامی خویندن له لایه ن کتیبخانه که وه، بو به کاربردن و به کاره یانی و یستگه ی قوتابخانه و گو قاره کانی دیوان و پیشپرکینکانی خویندنه وه.

3- هاندانی قوتابیان و ماموستایان و وانه بیژان له سه ره به کاره یانی کتیبخانه به ریگه گه لی هه مه چه شنه ی گونجاوو له بار له گه ل ناستی قوتابیاندا.

4- راگه یاندنی نه و کتیب و چاپکراوانه و مژاده کتیبخانه ییانه ی که تازه بو کتیبخانه که دین.

5- ناماده کردن و ریچخستنی پیشپرکی روشن بیرییه کان.

6- پیکه یانی لیژنه ی هاو پریانی کتیبخانه له قوتابیان و ماموستایان و ته نانه ت هاو ولاتیانی ده و روبه ره به تاییه ت پرۆش ن بیران بو هاریکاریکردن و یارمه تی دانی نه مینداری کتیبخانه که.

7- پیوهندی کردن به سه ریبه رشتیاران و به خیکه رانی قوتابیان و خویندکاران و کو بوونه وه له گه لیاندای روونکردنه وه ی پرۆلی کتیبخانه له پالپشتیکردن و ده ست بار گرتن له گه ل پرۆگرامی قوتابخانه که.

### خه سه له ته کانی به پرس

### یان نه مینداری کتیبخانه ی

### قوتابخانه

پییوسته نه مینداری کتیبخانه ی قوتابخانه ته م خه سه له ت و مه رجانه ی خواره وه ی تیدا بیته دی:

أ- ماموستایان و وانه بیژکی سه رکه و توو بیت، له رووی پهروه ده یی و ده رونیییه وه پسپورو شیواو بیت.

ب - شاره زایی و کارامه یی له زانستی کتیبخانه کاندای هه بیت و له بواری

کتیبخانە قوتابخانەکاندا ڕاھینراو و مەشق پێ کراو بێت.

ج - ئارەزوویەکی بەھێز و تەواوی ھەبێت و بۆ کارکردن لەگەڵ قوتاییان و وانەبێژو مامۆستایاندا ئامادەیی تێدا بێت.

د - بیرو میسک فرەوان و زانست و ڕۆشنبیریەکی فرەوانی ھەبێت.

ه - لەپرووی سەرچاوەی زانست و زانیارییە جۆر بەجۆرەکانەو ھەشارەزایی و ناشنایەتی لەگەڵ پرۆگرامی قوتابخانە و داخوارییەکانی قوتابخانە کەدا ھەبێت.

و - چالاک بێت و کەسایەتیەکی بەرچاوی کاریگەری لەناو کۆمەڵدا ھەبێت.

ز - لەبەکارھێنان و کار پیکردنی کۆمپیوتەر و تەکنۆلۆژیای فیکردن و زانیارییەکاندا ھەلسوکەوت و شارەزایی ھەبێت.

ح - دەبێت بۆ کارکردن لەکتیبخانە قوتابخانە کەدا تەرخان بکریت و وانە پێ نەگوتی تەو، یان پشکی وانەگوتنەو ھی سووک بکریت تا بتوانی کاروبارەکانی کتیبخانە کە وەک پێویست ڕابپەرینیت.<sup>(20)</sup>

### ناوھەرۆکی کتیبخانە

مەبەستمان لە ناوھەرۆکی کتیبخانە کتیب و چاپکراوەکان و کەرەستە

زانستی و ڕۆشنبیریەکانی کتیبخانە. ھەموو لایەک دەزانن ئەو ھەموو ھەرۆل و تەقەلا و ماندوو بوون و تیچوون و خەرجییە لەپێناو کتیب و چاپکراو و کەرەستە ڕۆشنبیریەکاندا خەرج دەکرین بۆ خەرمەتکردن و سوودبیینی ھاوولاتیانە.

بۆ ئەو کتیبخانە قوتابخانە بێتە ئامرازو دەزگایەکی ڕۆشنبیری پەرودەدەیی گونجاو لەبار، پێویستە کۆمەڵێکی تەواو کتیب و چاپکراو و سەرچاوەی ژێدەری بۆ ئامادە بکرین. نەک تەنیا ژمارەییەکی باش و بەس، بەلکە دەبێت ژمارەییەکی تەواوی بۆ ئامادە بکریت. بۆیە پێش ھەموو شتێک و لەیە کەمین ھەنگاودا دەبێت بێر لەو بکریتەو ئایا چەندە کتیب و سەرچاوەمان دەوێت و دەبێت بێر چەندە کتیب و ژێدەر و مژادە کتیبخانەییەکانی بۆ ئامادە بکەین. ئەو کە ھەمووان لەسەری ریکن دەبێت بۆ ھەر قوتابی و خوێندکارێک کە لە تۆماری قوتابخانە تۆمار کراون (4-5) کتیب ئامادە بکریت. بۆ نمونە ئەگەر قوتابخانەیک (1000) قوتابی ھەبێت، دەبێت  $4 \times 1000 = 4000$  کتیب و چاپکراو و سەرچاوەی زانیاری بۆ ئامادە بکریت.

زانبارييه بريار لىسەر دراۋەكانى قوتابخانە.

ب . كتيب و ژىدەرەكانى بواری هزر و داهینان: كە بریتین لى كتيب و سەرچاۋەى ئايین، فەلسەفە و ھۆنراۋە و شانۆگەرى و چىرۆك و داستان و رۆمان.

ج . كتيب و سەرچاۋەى ئاسودەبىي و خەمەرەۋىن و خۇشەبەخش ھەرۋەھا حىكايەت و گىرپانەۋە و گالته و گەپ و كتيبى ناياب و وتار و خويندەنەۋى سەرپىيى لى گشت بابەتە جور بە جورەكاندا.

د . كتيب و سەرچاۋەى پالپشت و دەست بارگر لى بواری پەرۋەردە و فېرکردن.

ه . كتيب و سەرچاۋەى زانستى كتيبخانە و زانبارييهكان.

و . رۆژنامە و چاپكراۋى وەرزى گشتى و تايبەتى و پسپۆرى.

ز . كەرەستە و ئامرازى بىستە و بىنين.

ح . كۆمپيووتەر و بەرنامەى گونجاۋ و ئىنتەرنىت.

### رۆلى ئەندامانى خىزانى

#### كتيبخانەى قوتابخانە

شەتتىكى ئاشكرايە كە خىزان و كۆمەلى قوتابخانە، يان خويندنگە ھەمويان و يىكراۋ بەيەكەۋە ھەۋل

### جۆرى ئەۋ كتيب و بابەتەنى

#### كە پىۋىستە ئەكتيبخانەكەدا ھەبن

دىارە دەبىت ناۋەرۆكى ئەۋ كتيبخانەيە ھەمە چەشنە بىت و ھەموو لىق و چل و پۆپەكانى زانست و زانبارى مرۆفايەتى لى خۇ بگرىت، بۇ ھەموو چىن و توۋىژەكانى كۆمەلگەى قوتابخانەكە بن. واتە ھەمووان بتوانن بە يەكسانى سوۋدى لى ۋەربىگرن، لى گەل چاۋدېرىكردنى لايەنى پەرۋەردەبىي و پالپشتىكردنى پرۆگرامى بريار لىسەر دراۋى قوتابخانە، بەتايبەتى لىسەردەمى ئەمرۆى تەكنۆلۆژىي كۆمپيووتەر و ئىنتەرنىتدا. دەكرىت جور و چەشن و شىۋەكانى ئەۋ بابەتەنە لىم چەند خالانەى خوارەۋەدا روون بىكەينەۋە:

أ. كۆمەلىك كتيب و ژىدەر لىزانست و زانبارييه گشتىيەكان كە برىتین لىژىدەرەكانى ۋەك فەرھەنگ و ئەنسكلۇپىدىا، ئەتلەس، ھەرۋەھا كتيب و سەرچاۋەى ژياننامە و مېژوو و گەشت و سەفەر و زانست و زانبارى و ھونەرەكانى ژيان و زانستى كۆمەلناسى و ...تاد. كە ھەمىشە يارمەتى و ھارىكارى ئەندامانى كۆمەلى قوتابخانەكان دەدەن بۇ پترکردنى زانست و

دهدهن ههر يه كه و رۆل و تاييه تي و گرنكي خويان ههيه، بۆ سه رخستن و گهيان دني ئاوات و نامانج و مه به سته كاني قوتابخانه كه، به هه موو به ش و لايهن و كه سه كانيه وه به تاك و به كۆمه ل، بۆ سه ركه وتني پلان و نه خشه ي په يره وو پرۆگرامي قوتابخانه كه. لي ره شدا هه ول و كۆشش و ته قه لاو رۆلي ههر يه كيك له نه داماني خيزان، يان كۆمه لي كتبخانه ي قوتابخانه، يان خويندن گه به كتبخانه و نه مينداری كتبخانه كه شه وه ده خه ينه روو:

**1- رۆلي بهرپوه بهروو كارگيري قوتابخانه:**  
بۆ گومان سه ركه وتني كتبخانه ي قوتابخانه پيونه ندي به بواری چالاكي و زيره كي و كارامه يي كارگيري و بهرپوه بهرايه تي نه و قوتابخانه يه وه هه يه، چه نده چالاك و خه محۆرو به ته ننگه وه بييت، نه وه سه ركه وتوتروو چالاك ترو لي هاتوتروو ده بييت. نه و بهرپوه بهرايه يه كه نامانج و نه خشه و پلان و سياسه ته كاني نه و كتبخانه يه داده نييت و به دوا داچووني بۆ ده كات و كاره كاني راده په ري نييت. هه رچه نده لايهن و كه سانيكي زۆر ههن و ههر كه س ده توانييت له لاي خويه وه له پرۆسه ي دامه زراندن و گه شه پيدان و به ره و پيش بردني كتبخانه كاني

قوتابخانه كان وهك دامه زراويكي پهروورده يي له وه زا ره تي پهروورده و به شسه جيا جيا كان و بهرپوه بهرايه تاييه كاني رۆلي گرنكو و تاييه تي و كاري گه ري خوي هه بييت، نه وان هه ش وهك بهرپوه بهري قوتابخانه و نه مينداری كتبخانه كاني قوتابخانه كان، كه چي سه ره را ي نه مان هه ش بهرپوه بهري قوتابخانه خوي رۆليكي تاييه ت و كاري گه رو ديوار و بهرچاوي له م بواره دا هه يه. بۆ نه وه ي بهرپوه بهري قوتابخانه وهك پيويست نه م رۆله ي خوي بۆ بهرز كردنه وه ي ئاستي كتبخانه ي قوتابخانه بينييت، له بواره جيا جيا كاني خزمه تگوزارييه كاني كتبخانه كه دا چاوه روا ني چه نده هه نگاويكي گرنكي لي ده كر ييت. كه ده توانين له م خالانه ي خواره وه دا چريان بكه ينه وه:

✽ له بواری نامانج و سيستم و پلانه كاني كتبخانه كه: بهرپوه بهري قوتابخانه رۆليكي گرنكو و كاري گه ري هه يه، نه ويش له ري گه ي نه خشه و پلان دانان بۆ نامانجه كاني كتبخانه كه، كه بتوانييت به ئاساني به ينر ينه دي و له گه ل توانا كاني نه و كتبخانه يه به راورد بكر ييت و له سه رچاوه ي نامانجه پهروورده يي سه گشتييه كانه وه

له پریگه ی زورکردنی هه لبهیجرین و هاوشانی یه کدی بن و هاوته ریبه یه کدی بن و هه رگیز یه کدی بر نه بن ، یه کیک له ئامانجه کانی ئه و کتیبخانه یه چاندنی هه زو ئاره زووی خویندنه وه یه له دللی قوتابیان و خویندکارانی قوتابخانه ، یان خویندنگه دا و پیوستی راهینان و مهشقی پی کرنی قوتابیان له رووی به کارهینان و خویندنه وه یه ئه و کتیب و سه رچاوه زانیاریانی له و کتیبخانه یه دا هه ن.

\* پالپشتیکردنی پرۆگرامی قوتابخانه : یه کیک دیکه له ئامانجه کانی کتیبخانه که له پالپشتیکردنی پرۆگرامی قوتابخانه که یه و نه هیشتنی هه موو ئه و که ندو کۆسپانه یه که خراونه به رده م کتیبخانه که و ئه وانسه ی سوودی لی ده بینن.

\* ده لئه مه ندرکردنی کتیبخانه که به زانست و زانیاریه کان: ئه ویش له میانه ی زور کردن و پترکردنی بابه ته کانی کتیبخانه که .

\* ریکخستن و پۆلین کردن: واته ریکخستن و پۆلین کردن و پیپرست نووسین و ئاماده کردنی که رهسته زانیاریه کان و خستن به رده می سوودمندان له قوتابیان و دهسته ی مامۆستایان به سووکتین و ئاسانترین شیواز. ئه ویش

له پریگه ی زورکردنی هه لبهیجرین و هاوشانی یه کدی بن و هاوته ریبه یه کدی بن و هه رگیز یه کدی بر نه بن ، یه کیک له ئامانجه کانی ئه و کتیبخانه یه چاندنی هه زو ئاره زووی خویندنه وه یه له دللی قوتابیان و خویندکارانی قوتابخانه ، یان خویندنگه دا و پیوستی راهینان و مهشقی پی کرنی قوتابیان له رووی به کارهینان و خویندنه وه یه ئه و کتیب و سه رچاوه زانیاریانی له و کتیبخانه یه دا هه ن.

\* پالپشتیکردنی پرۆگرامی قوتابخانه : یه کیک دیکه له ئامانجه کانی کتیبخانه که له پالپشتیکردنی پرۆگرامی قوتابخانه که یه و نه هیشتنی هه موو ئه و که ندو کۆسپانه یه که خراونه به رده م کتیبخانه که و ئه وانسه ی سوودی لی ده بینن.

\* ده لئه مه ندرکردنی کتیبخانه که به زانست و زانیاریه کان: ئه ویش له میانه ی زور کردن و پترکردنی بابه ته کانی کتیبخانه که .

\* ریکخستن و پۆلین کردن: واته ریکخستن و پۆلین کردن و پیپرست نووسین و ئاماده کردنی که رهسته زانیاریه کان و خستن به رده می سوودمندان له قوتابیان و دهسته ی مامۆستایان به سووکتین و ئاسانترین شیواز. ئه ویش

له کاتی دهوامی فرمی و دوی دهوامی فرمیش.

2. هاریکاری و رۆلی بهرپوه بهر له بواری شوین و جیگه و که لوپه لی کتیبخانه ی قهتابخانه دا: دهستنیشان کردنی شوین و جیگه ی کتیبخانه ی قوتابخانه ئه رکی بهرپوه بهری قوتابخانه که یه. ده بیئت ئه شوینه ی که ه لیده بژیریت ئه م مه رجانه ی خواره وه ی تیدا بیئت:

أ - ده بیئت بکه ویتته ناوه راستی پۆله کان و چالاکیه جیا جیاکانی قوتابخانه وه.

ب - له دنگه دنگه و ژاوه ژاوه دورور بیئت.

ج - هه موو که سو لایه ن و پۆله کان به ئاسانی و ساده یی دهستیان بیگاتی.

د - له پرووی ته ندروستیه وه شیاوو گونجاو بیئت، تیشکی رۆژی لی بدات و به بهر دهوامی هه وای پاک بیئت.

هه روه ها پیویسته هه وۆلیکی خویندنه وه ی باش و له بار بۆ کتیبخانه که دابنریئت. که بتوانیئت هه موو پیداویسته کانی کتیبخانه ی قوتابخانه که پر بکاته وه و زۆر ترین

ژماره ی قوتابیانی پۆله کان بگریئت، بۆ ئه وه ی بتوانن به ئاسانی و بی دنگه و به شپوهیه کی هیمنانه و ریکوییک سه رچاوه کان بخویننه وه و سوودیان لی وهر بگرن.

پیویسته ئه و کتیبانه به گشتی و هۆلی خویندنه وه که به تایبه تی کۆک و پۆشته و په رداخ بن و له بهر دلان بن و له گه ل بارودوخ و ده روون و جه سته ی خوینه رانی کتیبخانه که دا پرووناکی باش و هه وای فینک و گه رمی گونجاوی هه بیئت و بتوانیئت له دوارپۆژو له کاتی پیویستدا فراوانتر بگریته وه.

سه باره ت به که لوپه ل و رایه خی کتیبخانه که ش ده بیئت بهرپوه بهری قوتابخانه که له په ییدا کردن و هیئانی ئه و که لوپه ل و پیداویسته یانه ی که کتیبخانه که پیویسته تی رۆلی چالاک ی هه بیئت. هه روه ها په ییدا کردن و هیئانی که لوپه ل و رایه خ و ئامپرو ده زگه ی پیویست له پرووی جوړو چه ندایه تی چ بۆ ریکخستن و خستنه پرووی کتیب و مژاده کانی دیکه، یان بۆ خویندنه وه و خزمه تگوزاری دیکه ی کتیبخانه که، یان بۆ ته مینداری کتیبخانه که. هه روه ها په ییدا کردنی ئامپری کۆمپیوتهر و هیلی ئینته رنیئت و ئامپری دیکه ی پیویست.

### 3- له بواری ده رماله دا:

پیویسته بهرپوه بهری قوتابخانه له بواری دارایی و ده ستمایه دا رۆلی گرنگی خوی ببینیئت، که ده کریئت له م چه ند پروانه ی خواره وه دا بیاننوسین:

1. بایه خدان به بابسه تی بودجه ی کتیبخانه ی قوتابخانه که، ټه ویش به هوی ټه و هؤکارو رۆله گرنگه وه که له پترکردن و گه شه پیدان و دابینکردنی هه موو داواکارییه بنچینه ییه کاندای خوی دهنوینیت، که کتیبخانه ی قوتابخانه بو گه یانندی په یامی خوی پشتیان پی ده به ستیت.
  2. زۆر کردن و پترکردنی داواکارییه داراییه کان بو ټه وه ی کتیبخانه که ټهرکی خوی راپه رینیت و کارمه ندان وه ک پیویست بتوانن ټهرکی سه رشانیان له بواری کرینی کتیب و سه رچاوه و خزمه تگوزاری هه مه چه شنی کتیبخانه که دا به دی بین.
  3. رپژه ی بودجه: ههروه ها به رپژه بهری قوتابخانه که ده توانیت رۆلی خوی له م بواردها به چالاکانه بنوینیت به هوی دانان و دیاریکردنی به شیک دیاریکراو یان رپژه ییه کی سه دی له بودجه ی قوتابخانه که، یان پیتاک و دیارییه کانی قوتابخانه که بو کتیبخانه که، تا هه ندیک شتی پی بکرن و که لین و که له به ریکی پی پر بکه نه وه.
  4. به دواداچوون و لیپرسینه وه: ده بیت به رپژه بهری قوتابخانه که به دواداچوون و چاودیری و سه رپه رشتی به رده وام و ته وای هه بیت، که ده بیت ټه و پر
- بودجه دیاریکراوه ی کتیبخانه که سالانه به شیوه یه کی رپکوپیک و باش له بواره ده ستیشان کراوه کاندای خه رج بکریت.
5. چاره سه ره رکردنی کی شه و ټاسه ننگه کان: ده بیت به رپژه بهر به وپه ری تواناوه هه ول بدات ټاسه ننگ و که ندو کۆسپه کانی به رده م کتیبخانه که نه هیلیت، یان هه ر نه بیت به گویره ی توانا که میان بکاته وه. که مکردنه وه ی ټه و کی شانه ی که به رپژه به رایه تی قوتابخانه که به سه ر کتیبخانه که ییدا ده سه پینیت، رپگه له بهر ده م کتیبخانه که دا خۆش ده کات پتر خزمه ت پی شکه ش بکات. ده بیت به رپژه بهری قوتابخانه هه ول بدات ټه و کی شه و ته نگزانه ی دینه به رده م هه لسوورپینه رانی کتیبخانه ی قوتابخانه سووک بکات و نه هیلیت. له لایه کی دیکه وه ده بیت هه ول بدات ده رماله له (بودجه ی) سالانه بو کتیبخانه ی قوتابخانه که دابین و زیاتر بکات.
- 4- له بواری کارمه ندان و کارگه رانی کتیبخانه ی قوتابخانه دا:
- بو به رزکردنه وه ی ټاسه تی توانا و لی هاتووی کتیبخانه ی قوتابخانه به رپژه بهری قوتابخانه که ده توانیت رۆلینی گرنگ و کاریگه رانه ببینیت،



ټه ویش له میانهای هه لښاردنی  
ټه مینداریک بۆ کتیبخانه که ټه م  
خه سلنه تانه ی خواره وهی تیدابیت:

أ - له پرووی پهروهده هییه وه  
ماموستایه کی زیره ک و سه رکه وتوو  
وشیارو راهاتوو بیت. ماموستایه ک،  
یان فه رمانه ریکی شاره زا و لیها توو  
بیت و هزو ئاره زووی له خویندنه وه و کار  
کردن له کتیبخانه دا هه بیت.

ب - مه شق و راهینانی له بواری  
کتیبخانه دا پی کرا بیت، یان پسیپورو  
تاییه تمندی کتیبخانه کان بیت و  
شاره زایی و پسیپوری له بواری زانستی  
کتیبخانه کاند هه بیت و له م بواره دا  
کاری کرد بیت.

ج - له هه ل سوکوت کردن له گهل  
قوتابیان و نه ندامانی ده سته ی  
ماموستایان و وانه بیژنی و  
به ریوه به رایه تی و کارگیبری کتیبخانه که  
پسیپوری و کارامه یی و توانایه کی ته وای  
هه بیت.

د - هزو ئاره زووی ته وای بۆ کار  
کردن له کتیبخانه ی قوتابخانه دا هه بیت.

ه - روشنبیرییه کی فره وانی هه بیت و  
شاره زا و چا ورون بیت.

هروه ها ده بیت به ریوه به ری قوتابخانه که  
ټه و که سه ی بۆ به رپرسی کتیبخانه که  
داده نیټ به ته وای ده ست به تالی بکات و

بواری ته وای بۆ به رپرسی نیټ، تا  
بتوانیټ به و په ری توانا وه کاروباری  
کتیبخانه که هه ل بسورپنیټ و بواری  
ته وای پی بدات، بۆ ټه وه ی له بواری  
کتیبخانه کاند کارامه یی و پسیپریه تی  
خوی په ره پی بدات، ټه ویش له ریگه ی  
به شداریوونی له خول و به رنامه کانی  
مه شق و راهینانه وه له کاتی  
خزمه تکردن و ده وامی فه رمیدا.

هروه ها ده توانیټ به هوی سازدانی  
لیژنه ی ها وریییانی کتیبخانه و  
به دواد اچوون و لیپرسینه وه له کار و  
چالاکیه کانیا ن په ره به توانا و  
کارامه یی کتیبخانه که بدات.

## 5- له بواری زور کردنی زانست و زانباریه کاند:

پیویسته به ریوه به رایه تی قوتابخانه که  
به شداری و سه رپه رشتی پرۆسه ی  
هه لښاردنی کتیب و بابه ته کانی دیکه ی  
کتیبخانه بکات و هه ول بدات کومه له  
کتیب و سه رچاوه ی باش و له بار پتر  
بکات ټه ویش له مانه ی خواره وه:

- کتیب و نامیلکه له بابه ته جوړ  
به جوړه کان.
- ژیده ری به سوود وه: فره ه ننگ و  
ټه نسکلویپیدیا و گه لیکی دیکه.
- رۆژنامه و چاپکرای و هرزی گشتی و  
تاییه تی.

- چیرۆکی زانستی و ویژهبی ئاراسته کراو.
- ئامرازو که رهسته کانی بیستن و بینین.
- ئامیری کۆمپیوتتو بهرنامهی له بارو به سوود.

پیویسته بهرپوه بهرایه تی قوتابخانه که له کاتی هه لئبژاردن و پهیدا کردنی تهو سهرچاوانه پی له سهه چهندایه تی و چۆنایه تی تهو ژێدهرو سهرچاوانه دابگریت، به شیوه یه که له گه ل ئاستی قوتابخانه که و سروشتی پرۆگرام و بهرنامه و ژماره ی قوتابی و نه ندامانی دهسته ی وانه بیژیدا یه که بگریته وه.

سهرباری هه زو ژاره زووه کانی کۆمه لی قوتابخانه که. ده بیته بریکی تهواری تهو سهرچاوانه به رهه می هه زری نه شتمانی بگریته وه. ههروه ها ده بیته بهرپوه بهرو کارگیری سه ره شتی ریکه خستن و پۆلین کردن و پیوست کردنی کتیبخانه که بکات، به ریکه یه که کۆمه لی قوتابخانه که بتوانن به تاسانی و سانا و سوود له کتیبخانه که وه بگرن و به کاری بهین.

### 6- له بواری خزمه تگوزارییه کانی کتیبخانه دا:

پیویسته بهرپوه بهرایه تی قوتابخانه که دووپاتی بکاته وه که کتیبخانه ی قوتابخانه چه ندین خزمه تگوزاری

به کۆمه لی سوودمه ندانی خوی پیشکه ش ده کات له گه ل پیویستی پیدا گرتن له سهه ر پیشکه شکردنی تهو خزمه تگوزارییه بنه ره تیانه ی لای خواره وه:

1. خزمه تگوزاری پیدانی کتیب بۆ ناوه وه و ده ره وه ی قوتابخانه.
  2. خزمه تگوزاری ژێدهری و رینمایی.
  3. خزمه تگوزاری راگه یانیدن و بیبلیۆگرافی.
  4. ریکه خستنی وانه بیژی و کۆبوونه وه له بۆنه جیا جیاکاندا.
  5. ریکه خستنی پشپرکی رۆشنبری وه: یه که مه کانی خویندکاران.
  6. ریکه خستنی پشپانگه ی کتیب و رتابلۆ وینه کانی قوتابی و گه لیته شتی دیکه.
  7. سه ره ره شتی کردنی به شکی کتیبخانه و پیشکه شکردنی خزمه تگوزاری به پۆله جیا جیاکان.
- بهرپوه بهری قوتابخانه چۆن ده توانیت له چالاکی و گورج و گۆلی و دلنسوژی کتیبخانه ی قوتابخانه که ی دلنیا بیته، تهویش به گرتنه بهری تهو هه نگاوانه ی خواره وه:

أ — بهر اورد کردنی واقعی تهو کتیبخانه یه که گه ل تهو کار و چالاکی و خزمه تگوزارییه که پیشکه شیان

برپا بون به په یامی کتیبخانه وه بهنده. بویه له م روانگه وه ماموستا ده توانیت تهوپه پری توانای خوی بؤ ناراسته کردن و رینمایي چالاکي جوربه جور بخته گهر، به وهی که ده توانیت کتیبخانه ی قوتابخانه بکاته نه ریت و خوویه کی چینراو له دل و دهر وونی قوتایانداو له بی گه یشتن و به ده ستهینانی زانست و زانیاری و پر کردنه وهی کاتی بیکاری له چالاکي به که لک و پر سووددا هاریکاری و یارمه تیان بدات.

به لئ، کتیبخانه ی قوتابخانه بؤ ماموستا وه تاقیگه یه کی زانستی و رۆشنبری وایه، ده توانیت به وه هموو زانست و زانیاری و رۆشنبریانه ی، که تازه له بابته ی وانه کانداسه هر هله دده دن، قوتاییه کان تاگه دار بکاته وه و دواپین توپینه وه و لیکولینه وه ی زانستی و هزری په روه رده یی و دهر وونی به قوتاییه کان ناشنا بکات و فیریان بکات. به تاییه تیش ته وانه ی پیوه ندیبان به شپوه و شیوازه کانی وانه بیژی و وانه گوتنه وه وه هه یه.

ده بیست ماموستا له بواری به کارهینانی کتیبخانه ی قوتابخانه دا پیشه ننگ و پیشره ویکی چاک و به سوود

ده کات، له گه ل پیوه رده کانی کتیبخانه که له م بواره دا.

ب - به رپوه بهر زور به ناسانی ده توانیت په ره به کارامه یی و کارو چالاکیه کانی کتیبخانه ی قوتابخانه که ی بدات ته گهر پشتگیری ته واری ته و کتیبخانه بکات و هه ول بدات گه شه بسینیت و له هه موو بواره کاندایه بیته ناوه نديک بؤ زانست و زانیاری، یان بیته ناوه نديک بؤ سه رچاوه فیترکاری و ناوه نديکی ته کنیکی فیترخواری.

ج - هه روه ها هه ولدان بؤ هاریکاری کردن و یارمه تیدانی یه که دیکه له نیوان کتیبخانه که وه ته و کتیبخانانه ی له وه دهر ووبه رده دا کاراو چالاک و خزمه تگوزاران<sup>(21)</sup>.

### رؤلی ماموستا له په رپیدان و بهرز

#### کردنه وه ی کارامه یی کتیبخانه ی

##### قوتابخانه

نکولئ له وه ناکریت که ماموستا له په ره پیدان و گه شه کردنی کارو چالاکیه کانی کتیبخانه ی قوتابخانه سه رچاوه یه کی دیکه ی گرننگ و کارامه یه. دیاره خویندنه وه ی نازاد و به دوا دا گه ران و خویندنه وه ی دهر وه ی پرؤگرامی خویندن به سوؤز و هه ماسه ت و

کتیځخانه که به نویترین و زانستی ترین شیواز.

**دوهم:** قوستانه وهی ههلی بونه ئایینی و نه ته وهی و رۆشنیرییه کان و شرۆفه کردنی ئه و کۆمه له کتیځب و سه چاوانه ی باس له و بونانه ده که ن بۆ قوتاییه کان و هان بدرین ئه و سه چاوانه به کاریان بهینن و بیانخویننه وه، ماموستا ئه و کتیځبانه پوخته بکات و له هۆلدا بۆ قوتاییان روونیان بکاته وه.

**سییم:** هانی قوتاییه کان بدات کتیځب و سه چاوی زانیاری جوړبه جوړی دهره وهی کتیځی پرۆگرامی بریار له سه ر دراو به کاربهینن و تییان بگه یه نیټ که ئه و کتیځب و سه چاوانه ی پرۆگرام تاکه سه چاوه نین له و بابه تانه دا پشتیان پی ببهستن، که وه ک پرۆگرام ده یانخوینن و ئه مانه بۆ پترکردنی زانست و زانیاری و خوړۆشنیری کردن و خوړپزانیا ریکردن بهس نین. به لکو تا کتیځب و سه چاوه ی دهره کی دهره وهی پرۆگرام نه خویننه وه، ئه وه هیچ به هیچ ناکه ن و پییان ناگوتریټ رۆشنیری و زانا و دانا، به لکو ده بیټ هه ول بدن زۆر بخویننه وه و بچنه کتیځخانه ی قوتابخانه کان و کتیځخانه گشتییه کان و کتیځخانه کان دیکه. ههروه ها به دوا ی زانست و زانیاریدا

بیټ، به تاییه تیش ئه وهی که پیونه دی به شاره زایی له کۆمه لی ژیده ره کان له بواری پسپوړی و تاییه تمه ندیټی خویدا هه یه، نه خاسه ئه و بابه تانه ی که خو ی وانیه یان تیدا ده لیتنه وه.

ههروه ها ماموستا ده بیټ له بواری پیپرست و پۆلین کردنی کۆمه لی ژیده ره و سه چاوه و ریځخستننی کتیځخانه و سروشستی ناوه روک و ئه و خزمه تگوزاریانه ی پیشکه شیان ده کات شاره زا بیټ. ئه مه و ئه و رۆلانه ی که ماموستا ده توانیټ له په ره پیدان و گه شه کردنی کار و چالاکییه کان کتیځخانه ی قوتابخانه دا رایانپه رینیټ له م چهند خالانه ی لای خواره وه دا چر ده کرینه وه:

**یه که م:** گرنگی و بایه خدانی ته وا و به کتیځخانه ی ناوه ندو کتیځخانه ی پۆل له میانه ی رینمایی کردن و ناراسته کردنی قوتاییان و هاندانیان له به کارهینان و سه ردانی کتیځخانه که و په ره پیدانی کۆمه لی سه چاوه و پاریزگاری کردنیان و پالپشتییکردنی کتیځخانه که له میانه ی پیتاک پی به خشین و به ده ستخستننی کتیځب و چاپکراوی گونجاو بۆ ئه و کتیځخانه یه و هاریکاری کردن و به شداریکردن له پرۆسه ی هه لبرژاردنی کتیځب و سه چاوه و ریځخستننی

تويژينه وه و ليكولينه وه له سهر هزره سهره كييه كاني ناو كتيبه كان بكن.

**شه شه م:** قوتايان و خويندكاران هان بدهن وتارو نووسين و راپورت و تويژينه وه ي ناسان و سووك بنوسن و بيانهيئنه ناو پؤل له نيوان خوياندا بياخه نه روو و ده مه ته قتيان له سهر بكن و دواي پيداچونه وه و پوخته كردن له بلا و كراوه گونجاوه كاندا بويان بلاو بكرتيته وه.

**حه وته م:** قوتايي و خويندكاران به شيويهك رابهيتت بتوانن باسي كتيب و ژيدهره كاني په يوه ست به بابه تي خويندنه وه بكن و پييان بناسين و ههروها چوني ته گه يشتن به و كتيب و سهرچاوانه و خواستنيان فير بكات و هانيان بدات بهرده وام سهرداني كتيبخانه كه بكن و فيري تاماده كردني ليستي كتيب و سهرچاوه ي پيونه نديدار به بابه تي خويندنه ويان بكات.

**هه شته م:** تاييه ت كردن و داناني نيشانه ي تاييه ت به ماده ي خويندن و گه پان به دوايدا له ده ره وه ي پرؤگرام و خويندنه وه ي ئازاد و خويندنه وه ي ده ره وه ي پرؤگرام و رؤشنبيري گشتي له بابه ته كه دا ههروها له چالاكيه كاني كتيبخانه ي په يوه ست وهك چاوخشاندن به كتيب و سهرچاوه و پوخته كردنيان و

بگه رين و هه ميشه بوي ويل بن. كتيب بكن، كوقار بكن سهرچاوه و ژيدهره گرنگ و ناياب و كونه و ده گمه نه كان پهيدا بكن و بياخويئنه وه.

**چواره م:** پيويسته ماموستا له پرؤسه ي هه لباردن و كرپني كتيب و سهرچاوه و تاماده كردني ليستيكي گونجاو به كتيب و سهرچاوه ي له بار بؤ خويندنه وه ي ده ره وه كه له گه ل پؤله جؤر به جؤره كاني قوتابخانه كه دا بگونجپن له رووي ناستي زمانه واني و بابه تيدا هاريكاري و به شداري ته مينداري كتيبخانه كه بكات. ههروها له رووي كارو چالاكيه كاني ديكه وه كه به بواري خويندنه وه و به دوا دا گه پان و گشت تويژينه وه و ليكولينه وه كانه وه په يوه ست بن، يارمه تي و هاريكاري ته مينداري كتيبخانه كه بكات.

**پينجه م:** قوتاييه كان هان بدات كتيب و چاپكراو بؤ ده ره وه ي كتيبخانه و هه رگرن و له هه ر شوپنيك كه ئاره زوويان لي بيت بياخويئنه وه، به تاييه تي ته و كتيب و سهرچاوانه ي كه پيونه نديان به بابه ته كاني وانه كانبانه وه هه بيت و داوايان لي بكرت ته و كتيب و سهرچاوانه به هاوري و براده ران و خزم و نزيكه كاني خويان بناسين و له نيوانيان خوياندا ئالوگوريان بكن و دايه لوك و

دروستىكىدىكى لىستى ژىدەرو سەرچاۋە كان... تاد (22).

كتىبخانە، كەلگەل قۇنغاى قوتابخانەدا دەگونجىن، لەگەل بايە خدان و جەخت كىردن لەسەر ئىعتباراتە پەرۋەردىي و زمانەوانى و مادىيە كان لەكاتى ھەلئىزاردندا.

\*\*\*\*\*

### رۆلى ئەمىندارى كىتبخانەى

### قوتابخانە لە گەل پىدان و بەرز كىردنە ھەى كارامەى كىتبخانەكە

زۆر كىردن و پەيدا كىردنى بابەتە جۆر بە جۆرە كانى كىتبخانەى قوتابخانە كان لەمىانەى چەند رىگايەكى ھەمە چەشنە كە لەمانەى خوارە ھەدا پوختە دەبن:

أ- كىرىنى راستەوخۆ لە نووسەران، يان لە بلاوكەرە ھە، يان لە دەزگەى دابەش كىردن... تاد. ب - ھەرگىرنى دىارى و پىشكەش لە قوتايىان و مامۇستايان و سەرپەرشتىارانى قوتايان و خويىندكاران يان لە ھەر كەس و لايەنىكە ھە بىت. ج - ئالوگۆر كىردن لەگەل كىتبخانە كانى دىكەدا بەتايبە تىش كىتبخانەى قوتابخانە كان و كىتبخانە گىشتىيە كان. تۆمار كىردنى بابەتە كانى كىتبخانە لە تۆمارىكى تايبەت و پاراستنى ھە تۆمارە.

بەرگ گىرنى كىتبخانە كانى كىتبخانەكە كە بەشىۋە ھەكى گىشتى پىۋىستىيان پى ھەيە، كە ئەمەش يارمەتى پاراستنى سەرچاۋە كان و

ئەمىندارى كىتبخانە لە ھەموو كەسىك پىتەر پىۋەندى بە ھەرى كارو چالاكىيە كانى قوتابخانە كانە ھەيە، چ لەرووى پەرۋەردىي و چ لەرووى كۆمەلەيە تىيە ھە بىت. بۆيە دەبىت پىۋەندى لەگەل كارگىرى و بەرپۋەبەرانى قوتابخانە كە و لەگەل دەستەى مامۇستايان و لەگەل قوتاياندا زۆر باش و پتە ھە بىت. ئەرك و بەرپرسىيارىيە تىيە كانى ئەمىندارى كىتبخانەى قوتابخانە لەم چەند خالانەى خوارە ھەدا چر دەكەينە ھە:

يەكەم: ئەرك و بەرپرسىيارىيە تىيە ھونەرىيە كان:

بەشدارى باش و ھارىكارى باش و چالاك لەپروئەسى ھەلئىزاردنى كىتبخانە و چاپكارى ھەرزى و بابەتەى بىستىن و بىنىن و بابەتە جۆر بە جۆرە كانى

4 — بهرپوهه رایسته تی و کارگیږی قوتابخانه که.

5 — لیژنه ی هاورپیانو هاوولاتیانی ده وروبه ری قوتابخانه که.

### هه لسه نگاندنی خزمه تگوزارییه

#### گشتییه کانی کتیبخانه ی

##### قوتابخانه

کتیبخانه ی کومه لی قوتابخانه چند خال له خو ده گریت که بریتین له مانه ی خواره وه:

- خزمه تگوزاری خویندنه وه و به دوا داچوونی ناوه وه و خواستی ده ره وه.

- خزمه تگوزاری ژیده رو وه لامدانه وه ی پرسیاره کانی له مه پ ژیده ر.

- خزمه تگوزاری رینمایی و ناراسته ی قوتابیان چ بۆ مه به سستی خویندنه وه بیست و چ بۆ مه به سستی توپژینه وه و لیکولینه وه بیت.

- خزمه تگوزارییه کانی راگه یانندن له میانه ی بلا و کردنه وه ی کتیبخانه ی کتیبخانه، یان لیستی کتیب و چاپکراوه تازه کان... تاد.

- نامارکردنی ئیندی کس و کورته باسه کان و ببیلیوگرافیا بۆ وانه بیژان له کاتی پیوستدا.

ناسان به کارهینیان له لایهن قوتابیان وه ده دات.

پیپرست نووسین بۆ بابه ته کانی کتیبخانه و ناماده کردن و پیکخستنی پیپرستی پیوست که بریتین له:

ا- پیپرستی دانه ران.

ب - پیپرستی ناو نیشانه کان.

ج - پیپرستی بابه ته کان .

پـۆلین کردن ی که ره سسته جوړاو جوړه کانی کتیبخانه به پیپی یه کیک له سیستمه کانی پۆلین کردن ی باوو له بارو سیستمی پۆلین کردن ی دیوی دهیی که بۆ کتیبخانه ی قوتابخانه کان له هه موو سیستمه کانی دیکه باشتر و له بارتر و زانستی تره.

پاراستن و بژار کردن و نامار کردن کومه له که رسته کانی کتیبخانه.

نووسینی راپورتسه کانی بهرپوهه رایسته تی و کارگیږی قوتابخانه ده باره ی کتیبخانه که (23).

دووه م: نرخاندنی خزمه تگوزارییه کانی کتیبخانه گشتییه کانی کومه لی قوتابخانه

کومه لی کتیبخانه ش له مانه ی خواره وه پیکدی ت:

1. قوتابیان و خویندکاران.

2. ماموستایان و وانه بیژان.

3. فه رمانبه ران و کارگه ران و کارگوزاران

- کردنه وهی پیشانگهی کتیب و چاپکراو و کهرهستهی زانیارییه کان له بۆنه جیاجیاکاندا.

- ریکخستنی پیشبرکی بۆ خوینهرانی بهرای و یه که مه کان و کهسانی دیکهیش.

- راهینان و مه شق پی کردنی قوتاییان له سهه چۆنیه تی هه لسه و ته و مامه له کردن له گه ل کتیب و کتیبخانه دا.

— ریکخستنی کۆرو کۆبوونه وه و دایه لۆگ و ده مه ته قی و زنجیره و بهیه ک گه یشتن و روو به روو بوونه وهی و یژه بی و زانستی له بۆنه جوړ به جوړه کاندا.

— به شداریکردن و هاریکاریکردن به شپۆیه کی ئه رینی له پیشکی کتیبخانه کان.

— پیشکه شکردنی خزمه تگوزاری کتیبخانه که ئه ندامه کانی دهستهی وانه بیژان پیوستان پیی ده بیت.

— ریکخستنی کۆمه لی دۆستانی کتیبخانه و سه ره رشتی کردیان.

- به شداریکردن له سازدانی چالاکی رۆشنبری له قوتابخانه.

- هاریکاریکردن له گه ل کتیبخانه کانی دیکه که له ده ورره دا هه ن.

## هه لسه نگانندی

### کتیبخانهی قوتا بخانه

بی گومان کتیبخانهی قوتابخانه کان گه لیک ئه رک و چالاکی هه مه چه شنه ی له سه ره شان، ده توانین له م چه نه د برگانه ی خواره و دا کورتیان بکه ی نه وه:

\* بریتیه له کۆگه و مه لبه ندیک بۆ کتیب و کهرهسته و بابه تگه لی فیترکاری.

\* کتیبخانه مه لبه ندی خویندنه وه و خزمه تگوزاری ژیده رییه.

\* بریتیه له چه نه د نامرازو ئامی ریکی فیترکاری و رینماییکارو خزمه تگوزاری کتیبخانه.

\* هاریکاری و پالپشتی هه موو پرۆگرامی قوتابخانه کی هه یه و بگره پتریش، چونکه بواری کتیب و سه رچاوه زانیاریه کانی ناو کتیبخانه که له بواری پرۆگرامی قوتابخانه که گه لیک فراوانتره.

جا له بهر چری و پری کارو چالاکی و ئه رکه کانی دانانی نه خشه و پلانیک بۆ هه لسه نگانندی کتیبخانهی قوتابخانه کاریکی ساده و سانا و ئاسان نییه و ئه رک و ماندوو بوونیک زۆری ده ویت،



پیویسته لهه‌له‌سه‌نگاندنی کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌دا ئەم لایه‌نانه‌ی خواره‌وه به‌شداری بکه‌ن:

أ- ئەم‌یندارو ده‌سته‌ی کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌و ئەوانه‌ی که له ریک‌خستن و کارگیرپ‌ی و پ‌یک‌شکه‌شکردنی خزمه‌ت‌گوزارییه‌کانی کتیبخانه‌و فیترکردنی کارامه‌ییه‌کانی کتیبخانه‌دا به‌پرس و ل‌پ‌رس‌راوی راسته‌و‌خۆن.

ب - به‌ر‌یوه‌به‌ران و ناراسته‌و ر‌ینمای‌یک‌اران‌ی قوتابخانه‌کان و نووس‌ینگه‌و خزمه‌ت‌گوزارییه‌ فیترکارییه‌کان، واته‌ ل‌پ‌رس‌راوان له‌سه‌ر‌په‌ر‌شتی کردنی قوتابخانه‌و کارگیرپ‌ی و ئەوانه‌ی که به‌ ج‌پ‌به‌ج‌یک‌کردنی کارو فرمانه‌کانیان پیویسته‌ پال‌پ‌شتی کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌کان بکه‌ن.

3- ده‌ب‌یت چی هه‌له‌سه‌نگ‌ین‌ر‌یت؟

• بنه‌ره‌تییه‌کانی کتیبخانه: کۆمه‌ل‌یک کتیب و چاپ‌کراو و که‌ره‌سته‌و باب‌ه‌تی دیکه‌ی ته‌واو نو‌ی و له‌بار بۆ قوتابیان و خویند‌کاران. ر‌یک‌خستن‌ی که‌ره‌سته‌کانی کتیبخانه‌کان و ئاماده‌کردنی پ‌پ‌ر‌ستی کارتی. هه‌روه‌ها ته‌لاری کتیبخانه‌که‌و هۆله‌کان و نه‌خشه‌و پلانه‌کانی فیترکاری کارامه‌یی کتیبخانه‌یی و ر‌ینمای‌ی خویند‌ه‌ران و خزمه‌ت‌گوزارییه‌کانی

بۆیه ده‌ب‌یت بۆ هه‌ر قوتابخانه‌یه‌ک نه‌خشه‌و پلانیکی تایبه‌ت و شی‌وازیکی تایبه‌تی بۆ داب‌ن‌ر‌یت. کاری به‌رده‌وامی بۆ بک‌ر‌یت بۆ ئەوه‌ی ئامانج‌و مه‌به‌سته‌کانی به‌دی ب‌ین بۆ ئەوه‌ی پال‌پ‌شتی پرۆگرامه‌کانی خویندن بکه‌ن. له‌و کاته‌دا هه‌له‌سه‌نگاندنه‌که بۆ ئەم کتیبخانه‌یه هه‌له‌سه‌نگاندنیکی ئەر‌ینی ده‌ب‌یت.

هه‌ر کات‌یک ویستمان کتیبخانه‌ی قوتابخانه هه‌له‌سه‌نگ‌ین‌ چه‌ندین پرس‌یاری جۆر به‌جۆر سه‌ره‌له‌ده‌دن و ده‌ب‌یت وه‌لامی پرس‌یاره‌کان بدر‌یت‌ه‌وه. که له‌م خال‌به‌ندیانه‌ی خواره‌وه‌دا چ‌ریان ده‌که‌ینه‌وه:

1- بۆچی به‌رنامه‌ی کتیبخانه‌ی قوتابخانه هه‌له‌سه‌نگ‌ین‌؟

أ - بۆ ئەوه‌ی بزاین چ کارو چالاکییه‌کی قوتابخانه‌یی راپه‌راندووه.

ب - بۆ ئەوه‌ی بتوانین به‌ئاسانی پ‌یداویست‌ییه‌کان ده‌ستن‌یشان بکه‌ین.

ج - بۆ ئەوه‌ی بتوانین به‌ئاسانی نه‌خشه‌و پلان بۆ داها‌تووی ئەو کتیبخانه‌یه‌ داب‌ر‌ژ‌ین.

2- ک‌ین ئەوانه‌ی له‌هه‌له‌سه‌نگاندنی کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌دا به‌شداری ده‌که‌ن؟

2. کتیبخانه پیگه یه که بۆ پهروهده کردن و گه شه پیدانی کۆمه لایه تی و ئه و رۆله ی که ده بیینیت رۆلئیکی گرنگه له چاک کردن و گه شه پیدانی جۆری خویندن و فیرکردن و پهروهده کردن و پالپشتتیکردنی پرۆگرام.

3. ههروهه راگه یاندن و ناشکرکردنی پله و پایه و شوینی کتیبخانه له ناو قوتابیان و پیوه ندییه گشتیه کاندایه.

4. بواری پروونکردنه وه ی رۆلئیکی کتیبخانه بۆ قوتابیان قوتابخانه که و کۆمه لئیه ده و روبه ر که قوتابخانه که ی لئیه.

• له کاتی هه لسه نگاندا یه که مین ههنگاو چیه؟

پیویسته پیش ئه وه ی ده ست به کاره که بکریت پلانئیکی زانستیانه بۆ کاری هه لسه نگانده که دابریژریت که ئه م چهند خالانه ی خواره وه ده گریته وه:

أ - پیویسته ناشنای ئه و پلان و پیشنیارانه بین، که بۆ کاری هه لسه نده که دابریژراون، ئه وانیه که به هه لسه نگاندا ی کتیبخانه کانی قوتابخانه کان تاییه تن.

ب - دلئیه بوون له وه ی که هه لسه نگاندا ی پرۆسه یه که کاتیکی زۆر ده خایه نیت، جا بۆیه بۆ ئه وه ی

کتیبخانه. ههروهه ئه مینداری کتیبخانه و کارمندان و کارگوزارانی دیکه ئه وانیه له و کتیبخانه دا کار ده که ن.

• کارگیری کتیبخانه که و پلانئیکی قوتابخانه که بۆ ئاسانکاری گه یشتن به که ره سه ته کانی کتیبخانه و سوود وەرگرتن لئیه ن قوتابیان وه، ههروهه دیه نی کتیبخانه که و سیستم و که ش و هه وای گشتی. ههروهه ها وابه شکردنی ئه ندامانی ده سه ته ی فیرکاری له کارگیری و چالاکییه کان و له هاندانی خویندکاران بۆ به کاره ی نانی کتیبخانه که.

• بواری به کاره ی نانی کتیبخانه له لایه ن قوتابیان و مامۆستایان و وانه بیژانه وه له پرۆگرامه کانی خویندن و چالاکییه کانی قوتابخانه کان و بایه خدان به ئاره زووی تاکه که سی. واته بواری زانستی و چالاکی تاکه که سی.

• بواری هاریکاریکردنی کتیبخانه له پرۆسه ی خویندن و فیرکاریدا:

1. چونکه کتیبخانه وه ک سه رچاوه یه کی گرنگ وایه بۆ هه لسه ووت کردن و هاریکاریکردنی تاکه جیا جیا کانی قوتابیان له پرووی خویندنه وه و هه زو ئاره زو و بواری بایه خ پیدانیان له پرووی زانست و زانیارییه وه.

هه لسه نگانده که رهوتیکی زانستیپانه وهریگریت و مه بهست بیپیکیت، ده بیټ کاتیکی ته وای بو ته رخان بگریت و هه نه پروو کیتریت.

ج - بریار له سه ره وه بدریت که پیویسته هه لسه نگیترین.

د - دانانی پلانیک بو نویسینی پوخته ی راپورت.

• بهرنامه و پروگرامه کانی هه لسه نگانده چین؟

1. تیپینی کردنی کتیبخانه له کاتی کارکردندا له کاتیکدا که خویندن بهرده وامه. ههروه ها تیپینی کردنی پیش کاتژمیره کانی خویندن و دوی خویندیش.

2. ناشنا بوون و ناسینی باشترین خزمه تگوزاری و کارو چالاکی شه نجام دراو که کتیبخانه که دهیگریته بهر.

3. پیویسته توماریکی بچوک بو سروشت و ههزه و تاره زوی گشتی ده باره ی چالاکی و دهستکه وت و کارو پیداویستیپه کانی کتیبخانه هه بیټ. ده بیټ هه موو شه و تیپینیپانه ی له کاتی وهرزی خویندن و له هه ره شوینیکی دیکه ی قوتابخانه که به سه ره کتیبخانه که دا دین بنووسرین.

4. ده بیټ هه ولی شه وه بدهین و بزاین چه نده نامانجه کانی کتیبخانه که

به نامانجی قوتابخانه که ده گات و تاجه ند کتیبخانه که توانیویه تی پالپشتی بهرنامه کانی خویندن بکات.

5. ده بیټ له هه موو توماره کان و راپورته کانی کتیبخانه که بکولریته وه، پیویسته له و پرۆسه دا کاری نامارو راکان به یه که وه به کار بهیترین.

6. ده بیټ بارو گوزهرانی شه و کتیبخانه یه له گه ل کتیبخانه کانی دیکه ی قوتابخانه کاندا به راورد بگریت، که له هه مان ژینگه و دهوروبه ری هاوشیوه دا هه ن، له گه ل کتیبخانه ی قوتابخانه کانی دیکه دا که هه مان قوناعی خویندن و فیږکاری ده یانگریته وه.

7. ده بیټ وه که یه که یه کی ته و اوکاری له کتیبخانه که بکولریته وه، یان له هه ندیک له پروگرامه کانی کتیبخانه وه که بهرنامه ی فیږکاری قوتاییان و خویندکاران له به کارهینانی کتیبخانه و کاریگه ریپه تی کتیبخانه له سه ره قوتاییان و بواری به کارهینانی کتیبخانه له لایه ن به شه جیا جیا کانی قوتابخانه و رولسی شه مینداری کتیبخانه که وه که ماموستا و ریپنماییکار بو قوتاییان.



# رەنگ

## لە ھونەری شیۆەکاریدا

ئا: پەرۆردە و فیکردن

رەنگ لە ھونەری شیۆەکاریدا بۆ مامۆستایانی پەرۆردە ھونەر قۆناغی - (7-8-9) ی بنەرەتی و قۆناغی نامادەیی، ناویشانی ئەو کتیبەییە کە سەرپەرشتیاری پەرۆردەیی مامۆستا (عەبدوللە محەمەد سالح رواندزی) نامادەیی کردووە لە دووتوویی دووسەد و ھەشت لاپەرە قەوارە گەورە و بە بەرگی رەنگاوردەنگ و وینەیی رەنگاوردەنگەو لە لایەن بەرپۆشەبەراییەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنییەکانی سەر بە ھەزارەتی پەرۆردەیی حکومەتی ھەریمی کوردستان چاپ و بلاوکراوەتەو، بۆ ئەوێ بێتە ریبەریک بۆ مامۆستایان

لەو قۆناغانەیی خۆیندن کە لە سەر بەرگی کتیبە کە ناماژەیان پێ کراوە. نامادەکاری کتیبە کە لە پێشەکییەکی کورتدا ناماژە بەو دەکات کە رەنگ ھۆکاریکە بۆ گوزارەکردن لە بەھاکانی فۆرم و واتای دەرروونی لە رووی جوانیشەو پێوەندی بە ھونەرەو ھەییە. بۆیە جەخت لەسەر ئەو دەکاتەو کە جوانی گرنگترین لایەنە کە رەنگ رۆلی دیارو بەرجەستەیی تیدا دەبینیت و ھەول دەدات بە گوزارە بگاتە توخمی پروتی جوانی، کە بە پێی یاساکانی جوانناسی ھەول دەدات ریتیم و گونجان دروست بکات. لەو شمان ناگەدار دەکاتەو کە کاتیئیک تیۆری رەنگ پەیدا بوو

که به باشی زانیوه کتیبه که به چندين  
تابلوی پهنگاوپهنگ برازینیتته وه.

کتیبه که له نو بهش پیکهاتووه.  
یه که مین بهش باسی پهنگ و  
ناویتته کردن، ههست کردن به پهنگ،  
هونهرو پهنگ، پهنگ له سروشتدا،  
زینده و هرو پهنگ، پزیشکی و پهنگ،  
چاره سه رکردن به تیشکی پهنگاوپهنگ  
و بیردۆزه کانی پهنگ و پراو پوچوونی  
هه ندیک له زانایان و ناوازهیی پهنگه کان  
و چون سی پهنگه سه ره کییه کان ده بینین  
و نه بینینی پهنگ و تیرسوونی پهنگ  
ده کات.

له پیتناسه ی پهنگدا ده لیت که پهنگ  
بوونیککی بی دهنگ و بی چرپه یه،  
زمانی نه و جوانی و رازاوهیی سروشته.  
هه ره له سیحری ناسمان و پهنگی شینی  
پروبارو ده ریاوه تا ده گاته هه موو جوړه  
دارو درهخت و گوئزارو بالنده، گهردوون  
لیوان لیتوه له پهنگی جوان و سیحراوی.  
ناماژه هیش به وه ده کات که پهنگ  
هه ندیک جار ده بیته هیماو سیمبول و  
کار له ژیانی پوژانه ی مرؤف ده کات.  
له و پروه شه وه زانای هیندوسی (دی بی  
گار پالتی) له پرووی زانستییه وه  
سه لماندی که تیشکی پهنگاوپهنگ له  
چاره سه رکردنی چندين نه خو شیدا رۆلی  
هه یه. پروونیشی ده کاتوه که پهنگ به م

هونه رمه ندان هه ولیان دا سوودی لی  
بیینن و ریچکه و ریپازی نوی  
هونه ریمان لی هه له ینجاو ری  
نه فراندنی بو خوش کردن.

ناماژه به وه هیش ده کات له بهر نه وه ی  
پروگرامی خویندن له پرووی هه بوونی  
کتیبی خویندنی له مه پ هونه رو پهنگه وه  
له ولاتی ئیمه دا هه ژاره، به تاییه تی  
له بواری پهنگدا، بویه نه م بابه ته ی  
هه لباردووه و نه م کتیبه ی خو ی بو  
پهنگ له هونه ری شیوه کاریدا ته رخان  
کردووه، تا ماموستایانی بواری هونه ر  
وهک ریبه ریگ سوودی لی و هه ریگرن و  
ناوه رۆکی بابه ته کان بو فیترخوازو  
قوتایان ناشنا بکه ن. هه روه ها  
کتیبه که به پالپشتیک بو خویندنی  
په روه رده ی هونه ر له فیترکه کانی هه ری می  
کوردستان بو قوناعی هه وت و هه شت  
و نۆی بنه ره تی و هه روه ها قوناعی  
ناماده یی له لایه ک و له لایه کی دیکه وه  
وهک سه رچاوه یه کی هونه ری هه ژمار  
ده کات که فیترخوازن ده توانن له  
کتیبخانسه ی فیترکه کان سوودی لی  
وهه ریگرن. ویرای نه وه هیش بو هه موو  
ناره زوومه ندانی هونه ری شیوه کاری  
کتیبیککی پوژش نیری هونه ری  
سوودبه خشه. ناماژه هیش به وه ده کات

ئىمپىرىسىيانىزم و ئىكسپىرىسىيانىزم و كۆبىيىم و فووتوورىزم و سىريالىيىم.

ئەۋەيش دووپات دەكاتەۋە كە رەنگ لەسروشتدا شتتېكى بنەرەتتېيەۋ بە دىدەۋ بەرھەست دەركى پىندەكرىت و پروناكى ھۆكارىكە بۆ ناسىنى رەنگ و مەۋقە ھەر لەمندا ئىيەۋە خوۋ بە ھەستكردن بە رەنگەۋە دەگرىت و رەنگ كارىگەرى بەسەر مەۋقەۋە ھەيە لەۋانەيش خىزايى لىدانى دل و فرەبوونى جوۋلەي پىلوۋى چاۋو گۆرانى جوۋلەي ھەناسەدان و جىاۋازى ئەۋ نەخشە قەلەمكىشيانەي بۆ مېشك تۆمار دەكرىن.

لە بابەتى كارىگەرى رەنگ بەسەر ئاژەلەۋە باسى ئەزمونەكەي زاناي سۆقىتەي پىشوو (بافلۇف) دەكات كاتىك سەگىكى پاگرت و ھەر رۆژەي ژەمىكى خۆشى پى دەداۋ دەستەسپىكى سوورى بۆ رادەۋەشاندا. پاشان چەند رۆژىك تەنيا دەستەسپەكەي بۆ راۋەشاندا بى ئەۋەي ژەمەكەي پى بدات بۆيە سەگەكە شىت و ھار دەبىت و بە دۋاي ژەمەكەدا دەگەرپىت. لەمەشەۋە دەردەكەۋىت كە تەنيا راۋەشاندى دەستەسپە سوورەكە بەس بوو تا سەگەكە ئارەزوۋى خواردنى بكرىتەۋەۋ لىك بە دەمىدا بىتە

شېۋەيە پەيدا دەبىت: رەنگى سروشتى ۋەك رەنگى بالندەۋ مەۋقە و ئاژەل و پروۋەك مېۋەۋ ئاسمان و خاك و ئاۋ. رەنگى ئەۋ شتانەي كە مەۋقە دروستيان دەكات يان دايندەتاشىت ۋەك: كەلوپەل، پەيكەر، سىرامىك، گۆزە، مافوور، ۋىنە، تابلۇ، نەخش و نىگار. دەشلىت رەنگ لە ھونەرى شېۋەكارىدا لاسايى دياردەكانى سروشت دەكاتەۋە ۋەك ئەۋ رەنگانەي لە تابلۇ رۆنى و پەيكەرۋ گۆزەگەرى و تەخرىم و دارتاشىدا خۆ دەنوئىن.

لەئاۋىتەكردى رەنگىشدا چۆنىتەي تىكەلكردى رەنگەكان و ئەۋ رەنگانەي لىيان دەردەچن باس دەكات و چەند نمونەيەك دەھىتتەۋە لەۋانەيش : زەرد لەگەل سوور دەبنە پرتەقالى، سوورو شىن دەبنە ۋەنەۋشەيى، سەۋزۋ زەرد دەبنە گۆگردى، زەردو شىن دەبنە سەۋز. ئەۋەيش روون دەكاتەۋە كە رەنگ سىفەتىك لەسيفەتەكانى تەن نىيە، بەلكو لەناكامى ھەستكردى چاۋ بە شەپۇلى جىاجيا دىتە ئاراۋە. لە بابەتى ھونەرۋ رەنگىشدا باسى جۆرەكانى ھونەر دەكات ھەر لە جۆرى ھونەرى بارككۆ ۋە ھونەرى رۆككۆۋ ئەكادىزم و رۆمانتىكى و رىيالىزم و رىيالىزمى رەخنەيىەۋە بگەرە تا دەكاتە

دوۋەمىن بەش لە چەند بابەتتەك پىكھاتوۋە، لەوانە پۆلىنىكىدىن رەنگ بە گۆيرەي زانستى فيزىياو بازىنەي شىكىردنەۋەي شەبەنگى ھەتاۋو بازىنەي ئۆزۈلد بۆ رەنگەكان و بازىنەي رەنگە ئەكرۆماتىكەكان و ئاماژە بەۋە دەكات كە نيوتن تۋانى تىشكى خۆر شى بىكەتۋە پاشان ئۆزۈلد لىكۆلىنەۋەيەكى پىشكەش كىردو كۆمەلىك رەنگى پىكھىنا كە لە نۆسەد رەنگ كەمتر نەبوو و بە پىي بىردۆزەكەي خۆي رەنگە پروناكىيەكانى كىردە دوو بەشى سەرەكىيەۋە:

يەكەم چۈار رەنگى سەرەكى لە شىكىردنەۋەي شەبەنگى ھەتاۋا سەرچاۋەن كە ئەۋانىش برىتىن لە رەنگى زەردو سوورو شىن و سەۋز كە پىيان دەلىن رەنگى كىرۆماتىك يان رەنگى سەرەكى. دوۋەم رەنگى بى لايەن يان خۆلەمىشى كە لە دوو رەنگى رەش و سىپى پىكىدىت و باسى بازىنەي رەنگەكانى ئۆزۈلد دەكات و دىتە سەر تىكەلكىردن و ئاۋىتەكىردن رەنگ و پەلەي رەنگ و بۆيەۋ رەنگ و رەنگى گەرم و ساردو بى لايەن و بازىنەي رەنگ.

سىيەمىن بەشى كىتەبەكەي بۆ باسكىردن رەنگى ئاۋى و تايىتەمەندى

خوارەۋە. بەلام ئەگەر دەستەسپىكى دىكەي جىاۋزاي رابوۋەشاندايە سەگەكە بە ھىچ جۆرىك گۆيى نەدەدەيەۋ خواردىن خۆشى بۆ دانرابايە بەبى رابوۋەشاندىن دەستەسپە سوورەكە ھىچى نەدەبزواند. ھەرۋەھا باسى كاريگەرى رەنگ بەسەر روۋەكدا دەكات لەۋانەيش تىشكى بەنەۋشەيى يارمەتى گەشەكىردن تىرى دەدات ، تىشكى سوور يارمەتى شىن بوۋنى دانەۋىلەۋ تۆۋ دەدات و ئەگەر تۆۋى فاسۇلىاي سەۋز يان گىزەر يان كاھوۋ لە ناۋ سىندوۋىكىدا بىچىن كە بە شوۋشەي سوور داپۇشرايىت ئەۋ تۆۋانە زووتر شىن دەبن لەۋ تۆۋانەي لەسندوۋىكىدا بن بە شوۋشەي بەنەۋشەيى داپۇشراين.

ھەر لەم بەشەدا تىشك دەخاتە سەر باۋارى پىزىشكى و رەنگ و چارەسەركىردن نەخۆشى بە تىشكى رەنگاۋ رەنگ كە رەنگ كاريگەرى فسىۋۆلۆژى لەسەر گيانداران ھەيە لەۋانەيش رەنگى شىن و پرتەقالى و زەردو سوورو دىتە سەر باسكىردن بىردۆزەكانى رەنگ و رابوۋچوۋنەكانى ھەندىك لە زانايان و ناۋازەيى رەنگەكان و مرۆڧ چۆن سى رەنگە سەرەتايىيەكان دەبىنىت و نەبىنىنى رەنگ و تىربوۋنى رەنگ.



له حهوتهمین به شیشیدا باسی رهنگی  
ئه کریلیک و تیمپراو گواش و ئه کواریل  
و هونه ری فوسه یفه سا و مؤزاییک  
ده کات و له پیناسه ی رهنگ و واتاکانی  
لای مرۆڤ له ژبانی کۆمه لایه تی گه لان و  
رهنگ له هونه ری ئیسلامیدا ده دویت.

هه شته مین به شیشی بو پرووناکی و  
به های پرووناکی و جوړه کانی پرووناکی و  
سیبه رو تاریکی و پرووناکی به هیژو تیژو  
بریه دانسه وه و پرووناکی و رهنگ و  
پرووناکی له پوژژدا و سه رچاوه ی پرووناکی  
له سروشتدا و په لکه زیږینه چوڼ په پیدا  
ده بیټ، تهرخان کردوه.

هه رچی نۆیه مین به شه ئه وه بابه تی  
هاوسه نگی رهنگ و نه گونجانی رهنگ و  
گونجانی رهنگ و جووله ی پیچاویچ له  
هاوسه نگیدا له خوډه گریټ. ئه م  
به شه یش به کاریکی هونه ری ده ست که  
نیگارکیشانه به قه له می رهنگ له سه ر  
هیله که کۆتایی پی ده هینیټ.

هه موو ئه و بابه تانه ی له م کتیبه دا  
له باره ی رهنگ وه باس کراون به تابلوی  
رهنگا ورهنگی هونه رمه ندانی شیوه کاری  
کورد چه تو حه سه ن و جه وه هر محمه د  
عومه رو سامان به گۆک و هۆشه نگ  
عه بدولر هجمان و به هادین خدرو فه یسه ل  
عوسمان و تاهیر عه زیز قادر و محمه د  
عارف و دانیال قه ساب و محمه د په زا

رهنگی ئاوی و که ره سته ی پیویست بو  
نیگارکیشان به رهنگی ئاوی و چۆنیه تی  
پاک کردنه وه ی په ره موچی نیگارکیشان  
و شیوازی نیگارکیشان به رهنگی ئاوی  
و چۆنیه تی جیگیر کردنی رهنگی ئاوی و  
چوڼ په له رهنگی ئاوی له کاری  
هونه ری دا چاره سه ر ده کریټ.

له چواره مین به شیشیدا باسی رهنگی  
رۆنی و تایبه تمه ندیه کانی و پیکهاته ی  
رهنگی رۆنی و چۆنیه تی ناماده کردنی  
تابلو بو نیگاری رۆنی و چه سپکردنی  
قوماش له سه ر چوارچیوه و شیوازی  
ماده ی ناماده کراوی سه ر قوماش و  
نامراه کانی نیگاری رۆنی و رۆن و  
سیکاتیف و وارنیش ده کات.

پینجه مین به شیشی بو رهنگی  
باستیل تهرخان کردوه که ئه م بابه تانه  
له خوډه گریټ: رهنگی باستیل،  
جوړه کانی رهنگی باستیل، تایبه تمه ندی  
رهنگی باستیل، که ره سته ی  
به کارهاتووی باستیل، شیوازی هونه ری  
نیگاری باستیل.

شه شه مین به شیشی بو نیگارکیشان به  
رهنگی مۆم و ناماده کردنی پروه کان بو  
نیگارکیشان به رهنگی مۆم و  
ناماده کردن و به کارهیتانی رهنگی مۆم  
و تایبه تمه ندیه کانی رهنگی مۆم تهرخان  
کراوه.

نهجهف زادهو توانا مهرجان و سلیمان  
شاکرو کهریم سایرو جهمال همهدهمین  
و حوسین عهبدوللاو پرزگار فهقی  
عهوللاو قهرهنی جهمیل و عهبدولرهجمان  
وهحید گلحوو ئارام خالیدو دهشتی  
جهنگی عهبدوللاو عادل زرارو دارا  
محمد عهلی و واحید مهرجان و  
سهرکهوت نوورهدین و یهحیا مهرجان و  
بایز مستهفاو سهردار کیستهیی و  
هونهرمهاندانی عیراقسی عهبدولقادر  
پهسام و عاسم حافزو عهتا سهبری و  
فایهق هسهن رازینراونهتهوه جگه له  
تابلوو وینهی روونکردنهوهی دیکه.  
ئهم کتیه له بارهی پهنگهوه زانیاری  
زور پیوستی بو ماموستاو خویندکار  
تیدایه، تهنانهت نهوهی هونهرمهاندیش  
نه بیته و پیوهندی بههونهری  
شیوهکاریشهوه نه بیته سوودی باشی لی  
ده بیته و ناگه داری پهنگ و چونهتی  
به کارهینانی پهنگ له تابلوکیشاندا  
ده بیته و ده زانیت کام پهنگ پهنگی  
سه ره کییه و چون پهنگه کانی دیکه لهو  
پهنگه سه ره کییانه پیکدین که زور  
کهس نازانن چین.

## پروژهیهك بو پیداجوونهوهی سیستمی نویی خویندن

مجهدهد هادی دزهیی (\* )

### پیشهکی

ناشکرایه هه موو سیستمیکی پهروهدهیی له جیهاندا به چه ندين قوناغ تیده په ریت تا له سنووریککی دیاریکراودا ده چه سپیت و ده بیته جیگه ی متمانه ی ئەم ولاته، راده ی گونجای ئەم سیستمه ش په یوه سته به راده ی گونجانی له گه ل فله سه فه ی کۆمه لایه تی و لایه نه سیاسی و هرۆشنیرییه کانی ئەو میلله ته ی که له سه ر بنه مای سیستمی پهروهده ی نه وه ی داها توویان داده ریژریت . هیچ سیستمیکی خویندن بی که موکوری ناییت و له هه ندیك لایه ن به ده ر نییه که پیوستیان به گۆرین هه یه، به تاییه تی ئەگه ر ئەو سیستمه له سه ره تای په پیره و کردندا بییت، بۆیه به پشت به ستن به و ئەزموونه ی که چه ندين ساله له مه یدانی

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

پهروهده و فیترکردن ههیه و بهو تییکه لاییهه له گهل ناوهنده کانی خویندندا بههوی سروشتی کاره کهم و به پرس و راکردن به کۆمه لیک له به پیره به رانی قوتابخانه کان و شاره زایانی بواری پهروهده و فیترکاری ههولم دا نهو خالانه دهستنیشان بکه م که بوون به جیگهی پرسیار لای نهو که سانه راسته و خو له بواری پهروهده دا کارده کهن بو نهوهی پسپوران له وه زارعت پییدا بچنه وه.

ئیمه له کاره کانیاندا بهوه وه نهوه ستاوین ته نیا لایه نه نا کۆکه کان دهستنیشان بکهین ، به لکو له گهل نهوه شدا ههولمان داوه ریگه چاره ی گونجاو بو چاره سه رکردنیان بدۆزینه وه.

له م لیکنۆلینه وه یه دا بو نهوهی کاره که مان به ربلاوی پیوه دیار نه بیته ، بو یه ههولم داوه به چهند دهروازه یه که بابه ته که بجه مه روو که هه ریه که یان لایه نیک له پهروهده ی هاوچه رخ ده گریته وه و گرفتییکی پهروهده یی چاره سه ر ده کات بو نهوهی بگه ینه نهو ئامانجانیه ی ههولتی بو ده دهین، که ئاشکرایه ههول و ماندوو بوونی هه موومان بو به ره و پییشبردنی پرۆسه ی پهروهده و فیترکردنه ، بو بنیادنانی نهوه یه کی رهوشت به رزه و نیشتیمان پهروهده ، له رووی رهوشته وه نیشتمان پهروهده له پرووی زانستیشه وه دا هیته ر بیته ، بو نهوهی نه زموونی که له گه شمان به شیوه یه کی ناسایی به ره و پییشه وه بچیت.

### **دهروازه ی یه که م :**

### **سیستمی نویی خویندن و راده ی گونجانی له گهل**

### **رهوشی پهروهده له هه ری می کوردستان**

لهو سه رباسه وه ده مه ویت راده ی گونجاوی نهو سیستمه دهستنیشان بکه م له گهل نهو فرهه ننگه کۆمه لایه تی و سیاسی و ئایینییه ی که ئیمه هه مانه ، بهو پییه ی نه م سیستمه له بنه په ته وه له ولاتیکی ته وروپاوه وه رگیراوه ، که بی گومان له م لایه نانه وه جیاوازی زوریان له گهل ئیمه ههیه ، که نه مه ش بهو واتایه نییه که هه ر

پەرۋەردە و فېرکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالى 2010

شېتېك لە دەرهەوى فەرھەنگى ئىمە بىت رەت بىكرىتەو، بەلكو بەو واتايەى كە ئىمە ئەو شتانە وەرېگرىن كە كاردانەوہى نەرىي نايىت لەگەل كۆمەلگەى ئىمە .

لە سىستىمى نوپى خويىندندا دوو قۇناغى خويىندن دەستىنشان كراوہ و ئىشى لەسەر كراوہ كە ئەمانىش ( قۇناغى بنەرەتى پۇلى 1 - 9 دەگرىتەوہ ، قۇناغى ئامادەبى پۇلەكانى 10 و 11 و 12 دەگرىتەوہ ) ئەگەر ئىمە ئاوپىك لە پاربروو بەدەينەوہ، دەبىنن تا چەند سالىك لەمەوېپىش سىياسەتى وەزارەتى پەرۋەردە و حكومەتى ھەرېم بەو ئاراستەيە بووہ كە كادىرى پەرۋەردەبى بۇ دوو قۇناغى ھاو ئاست ئامادەبكات لە پىويستى ( سەرەتابى 6 قۇناغى خويىندن ، دواناوەندى 6 قۇناغى خويىندن )، بەلام بە پىي ئەم سىستىمە رىژەكە زۆر جىاوازە ( بنەرەتى 9 قۇناغى خويىندن ، ئامادەبى 3 قۇناغى خويىندن)، كە ئەمەش پىويست بوو پىش دەستکردن بەو سىستىمە كادىرى پىويست ئامادەكرابايە، بۆئەوہى بۇشايى لە ناوہندەكانى خويىندن دروست نەبووايە، بۇ چارەكردنى ئەم كىشەيە وەزارەت پەناى بەر دابەشكردنى قۇناغى بنەرەتى بردووہ بەم شىبەيە ( پۇلەكانى 1 تا 6 ) ( پۇلەكانى 7 تا 9 ) كە ئەم دابەشكردنە زىاترلە 80% ى قوتابخانەكانى ھەرېم دەگرىتەوہ ، بى گومان ئەمەش زىانى زۆرە، چونكە ستافى ئەم دوو جۆر قوتابخانە لە پرووى پەرۋەردە و راھىنان و ھەلسوكەوت و بەرپۆەبردنى قوتابخانەوہ جىاوازان، بۆيە لە بەرپۆەبردنى ئەم جۆرە قوتابخانانەدا چەندىن نەگونجاوى دەبىنن، ئەگەر بە خال پرووى بىكەينەوہ دەتوانىن ئەم لايەنانە دەستىنشان بىكەين :

1. نەبوونى بىناى تايبەت لە ھەرېمى كوردستان بۇ لەخۇ كرتنى قۇناغى بنەرەتى كە ھەر (9) قۇناغ بىكرىتەوہ.
2. نەبوونى كادىرى پىپۆرى پىويست بۇ ئەم جۆرە قوتابخانانە .
3. نەبوونى مىكانىزمى گونجاو بۇ گوتنەوہى بابەتە زانستىيەكان وەك : تاقىگە ، باخچە ، كەرەستەو پىداوېستىيەكانى ئەنجامدانى تاقىكردنەوہكان تا بەشىبۆە پراكتىكى فېر بىكرىن.
4. كاتى دەوام كردن بەپىي رېنمايەكانى ئەم سىستىمە نايىت قوتابى كەمتر لە 6 كاتزىمىر لە قوتابخانە دەوام بىكات، بەلام لىرە دەبىنن زۆر لەوہ كەمتر دەوام دەكرىت، كە ئەمەش گرفتىكى گەورەيە رووبەرووى ئەم سىستىمە دەبىتەوہ .

- پهروهده و فیکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010
5. ههول بدریت به سوود وەرگرتن له کهرتی تاییهت قوتابخانه دروست بکریت، و هکو مهجیک بو شه نجامدانی کارهکانیان وهک نمونهی ولاتی تورکیا.
6. له گوندو جیکه دووره دهستهکان قوتابخانهیهکی مهزگی دروست بکریت، که قوتابیانی چهند گوندیک له خو بگریت و هاتوچویان بو دابین بکریت، شهوه لهوه چاکتره چهند قوتابخانهیهکی ناتهواو دروست بکریت.
7. ههزچهنده ئیستا تیبینی دهکریت دیاردهی ههلاتن له قوتابخانه کهم بووتهوه، بهلام لهههمان کاتدا ئاستی خویندن نزم بووتهوه. بویه دهییت نزم بوونهوهی ئاستی قوتابیان چارهسهر بکریت.
8. دیاردهی ( اجتهادات ) زۆربوه، دهبینین دهستهی کارگیچی قوتابخانهکان، یان سهپرهرشتیارهکان، یان له بهریوه بهرایهتی پهروهدهکان ههزیه کهیان له بهرژه و هندی خویمان بریارهکانی وهزارهتی پهروهدهشی دهکهنهوه، که زۆربهیان بهشیوهیهکی گشتی باسی لایهنه پهروهدهیهکان دهکن.
9. زۆر پیویست بوو شه سیستمه لهسهه چهند قوتابخانهیهکی تاییهت تاقی کرابایهتهوه پیش شهوهی به بریاریک له گشت قوتابخانهکانی ههزیم پهیره و بکریت، بو شهوهی به کردار رادهی گونجانی دههکوتایه. شه کات پسپۆزانی بواری پهروهده ئاسانتر کیشهکانیان چارهسهه دهکرد.

### دهروازهی دووهه : تاقیکردنهوهکان

یهکیک لهو لایهنه بهرچاوانهی که له سیستمی نویدا گۆرانکاری بنهههتی بهسهردا هاتوه سیستمی شهزمونهکانه که دهتوانین شه تیبینیانیهی خوارهوهی لهسهه تۆمار بکهین .

له بهندی (18) له سیستمی قوتابخانه بنهههتییهکاندا دهلیت (( تاقیکردنهوهکان پیوهه کۆنترۆلکردن نین، به لکو یهکیکن له پیوههکانی ههلهسهنگاندن و بهدواداچوون، له پیناو گهیانندی قوتابی به نامانجهکانی )) لیتهدا دهتوانین چهند پرسیاریک لهسهه ناوههزکی شه بهنده بکهین وهک:

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالى 2010

1. ئايا تاقىكرندەۋەكان پيۋەر نين بۆ كۆنترۆل كىردن؟ ئەى چۆن بتوانىن ئاستى قوتايىيان دىيارى بكەين، لە كاتىكدا ھەر پۆلىك لە قوتابخانەكانى ئىمە زياتر لە ( 50 ) قوتابى تىدايە؟

2. ئايا مامۇستا دەتوانىت بىجگە لە تاقىكرندەۋە بەدىلىكى تر بدۆزىتتەۋە؟

3. ئايا ئەو قوتابىيە متمانەى بە جورىكى دىكەى ھەلسەنگاندن ھەيە، لە كاتىكدا دەزانىت لە پۆلى دواز دەيەمى ئامادەى رووبەرۋوى تاقىكرندەۋەيەك دەيىتتەۋە، كە ھەموو داھاتوى ژيانى لەسەر بەندە؟

4. ئايا چى كراۋە جىگەى تاقىكرندەۋە بگىتتەۋە، ھەز دەكەم نمونەيەك لەم سىستەمە نوپىيە بەيتمەۋە، بۆ ئەۋەى بە كىردار ئەم ھاۋكىشەيە بىينىن :

بەپىيى ئەم سىستەمە نوپىيە ھەر ۋەرزىكى خويىندن بەم شىۋەيە  
نمرەى ۋەرزىك = 15نمرە ھەلسەنگاندن + 20نمرە تاقىكرنەۋە + 15 نمرە  
ھەلسەنگاندن + 50 نمرە تاقىكرنەۋە

لەم 15نمرە ھەلسەنگاندنەش زۆرىيەى مامۇستايان بەم جۆرە دابەشى دەكەن

5 نمرە كىوزى رۆژانە + 5 نمرە چالاكى پۆل + 5 نمرە كىوزى رۆژانە

ئەگەر ئىمە سەيرى ئەم ھاۋكىشەيە بكەين دەيىن لە 100 نمرەى ۋەرزىك 90 نمرەى بە تاقىكرنەۋە دادەنرىت، ئەى ئەگەر ئەمە پيۋەر نەبىت ئەى چىيە؟  
ئىستاش چەند تىبىينىيەكى دىكە لەسەر ئەزمونەكان تۆمار دەكەم كە رۆژانە تووشمان دەبن :

1. دەرچوونى قوتابى لە پۆلى ( 1 - 2 - 3 ) ى بنەرەتى لە بەرژەۋەندى قوتابىدا نييە، بە تاييەتى ئەۋانەى ئاستيان نزمە، چونكە لە پۆلى چوارەم تووشى گىرتىكى گەۋرەتر دەبنەۋە.

2. نەمانى ئەزمونى گىشتى لە پۆلى 6 و 9 ى بنەرەتى كە پىشتەر تارادەيەك ئاستى زانستى قوتابخانە بنەرەتییەكانيان پاگرتبۇر .

3. بە پىيى ئەم سىستەمە ھەر ۋەرزىكى خويىندن دوو تاقىكرندەۋەى ھەيە، يەكيان لە كۆتايى نيۋەى يەكەم (20نمرە) ئەۋى دىكەيان لە كۆتايى ۋەرز (50نمرە) بۆيە مامۇستا ناتوانىت بوارى زۆرتەر لەبەر دەم قوتابىدا برەخسىيىت، بۆئەۋەى وردتر ھەلسەنگاندنەكانى ئەنجام بدات .

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالى 2010

4. لە سىستىمى نويدا تاقىكردنه وهى نيوهى سالن نه ماوه، له برى شه و تاقىكردنه وهى كوتابى وهرز ههيه، كه شه مهش له لاي كوتابى و ماموستا شه و گرنگيهى نيهه چونكه :

أ. نرهى شه تاقىكردنه وهيه (50) يه نهك (100) نره.

ب. كوتابى شه تاقىكردنه وهيه به ته واوكه رى وهرزى يه كه م، ده زانيت نهك وهكو قوناغىكى سه ربه خو بو پهرينه وه بو پله يه كى ديكه .

ت. خو ناماده نه كردن له لايهن په روه رده و كارگيرى كوتابخانه كانه وه بو شه تاقىكردنه وهيه به شيويه كى گونجاو .

پ. نه بوونى پيداويستيه كانى تاقىكردنه وه وهك چاپكردى پرسيار و تينووسى شه زمونه كان.

ج. له قوناغى ناماده يى تينووسى شه زمونه كان له لايهن كوئترۆلى بچووكه وه ده بشكريت كه له چهن كوتابخانه يه كى ناوچه يه كى پيكهاتون كه شه شيان چهن لايه نيكى ئيجابى ههيه شه گهر ميكانزمىكى گونجاوى بو بدوزرئته وه، به لام به م شيويه يى ئىستا ههيه كۆمه لىك گيروگرفتى بو كارگيرى كوتابخانه دروست كردوه له وانه :

أ. نه بوونى ياسايه ك له وه زارته ي پهره رده كه كارى شه كوئترۆلانه ريك بجات .

ب. نه بوونى شوينى گونجاو بو كارى شه كوئترۆلانه .

ت. نه بوونى پيداويستيه كان وهك ههر كوئترۆلئىك .

پ. نه بوونى كاتىكى ديارىكراو بو شه نجامدانى پشكنينى تينووسه كان .

ج. نه بوونى هيج به رانبه رىك بو ماندوو بوونى به رتبه بهر و شه ندامانى كوئترۆل و ماموستايانى به شداربوو .

ح. كاتى شه نجامدانى شه تاقىكرنه وهيه زوه له ( 15 ي 12 ) ده ست پيده كات، چونكه كوتابى هيشتا بابته يكى واى نه خوئيندوه كه بو شه شه زمونه بشيت، بويه واچاكتر له كوتابى مانگى (1) بيت .

5. بوونى پهرينه وه ( عبور ) له قوناغىكه وه بو قوناغىكى ديكه وا ده كات كوتابى بايه خ به يه كىك له بابته كان نه دات، شه مهش ناستى زانستى كوتابى نزم ده كات .



پەرۆردە و فیکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالی 2010

6. ئەزموونی نیشتمانی وەك ئەو شیبوئەیی ئیستا هەبە نەبوونی باشتەر ، چونكە هیچ هەلسەنگاندنیکی تیدا نییە، گەلێك جار قوتابی ئاست نزم دەردەچیت و قوتابی زۆر بەتوانا دەرناییت، جۆری پرسیار و میکانیزمی بەرپۆهبردنەكە هیج نامادەکاری بۆ ناکریت هەرۆهە لە کاتیکی نەگونجاودا ئەنجام دەدریت، بۆ نمونە پارساڵ لە 16-4-2009 ئەنجام درا کە هەموو بابەتی خویندنی لە خۆ گرتبوو، بۆیە دەبایە لەو بەروارەدا قوتابخانەکان پرۆگرامی خویندن تەواو بکەن، هەرچەندە نزیکە 25 رۆژ بۆ ئەزموونەکانی کۆتایی ساڵ مابوو.

7. نەهیشتنی سیستمی دووبارەبوونەوه (عدم الرسوب) لە خولی یەكەم لە گشت بابەتەکان بۆ سەرجم قوناغەکانی خویندن، چونکە زۆربەیی ئەو قوتابیانی ئەو بریارە دەیانگریتەوه لە خولی دووهمیش ناتوانن سەرکەوتن بە دەست بهێنن، هەرۆهە ئەرك و ماندوو بوونیکی زۆریش دەکەوێتە سەر بالی مامۆستا و کارگێری قوتابخانە و وادەکات ئەزموونەکانی خولی یەكەم ئەو بابەتەیی پێ نەدریت (پاشکۆی ژمارە 2) ئاماریکی پەرۆردەیی بۆ سۆ قوتابخانە دەردەخات کە ئەم سیستمی دووبارەکردنەوهیە هیج سوودیکی بۆ قوتابی نییە).

8. لەگەڵ ئەنجامدانی گزی (قۆپیه) لە کۆتایی وەرزهکاندا قوتابی ئەو ساڵە بە دەرنەچوو دابنریت، توانای ئەوهی نەبیت لە خولی دووهم ئەزموونەکان دووبارە بکاتەوه ، بۆ ئەوهی رێ لە دیاردەیی قۆپیه بگيریت .

9. بۆ ئەزموونە گشتییەکان پلانیکی گونجاو دابنریت بۆ کۆنترۆلکردنی هۆلەکان و نەهیشتنی دیاردەیی قۆپیهکردن کە ئیستا وەك پەتایەك لەناو قوتابیانی بڵاوبووتەوه.

10. لەکاتی ئەنجامدانی ئەزموونە گشتییەکاندا هۆلی تاییەت بە قوتابیانی قوتابخانەکانی ئیواران نامادە بکریت، چونکە زۆربەیی ئەو کیشانەیی کە باری هۆلی ئەزموونییەکان تیکدەدەن هۆکارەکی قوتابیانی ئیواران .

11. چاپکردنی بۆردی نمرەکان و کەلوپەلی تاقیکردنەوه لەکاتی خۆیدا.

### دەروازەیی سیبەم : پرۆگرامی خویندن

لەم ساڵانەیی دوایدا هەولێکی زۆر بۆ بەرەوپێشەوهبردنی پرۆگرامەکانی خویندن دراوه، بۆ ئەوهی لەگەڵ ئاستی پێشکەوتنی لایەنەکانی دیکەیی ژياندا بگونجیت ،

- پەرۆردە و فیکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالی 2010
- ئیمە ئەم ھەولانە بەرز دەرخینین، بەلام جیگە ئاماژە یە ئەم ھەولانە بی کەموکوری نین و پیوستە دەسێشان بکریین، بو ئەوەی لە داھاتوودا پێداچوونەوھیان بو بکرییت.
1. زۆربە ی پرۆگرامەکانی خویندن بە تاییەتی بابەتە زانستیەکان لە زمانیکی دیکەو ھەرگێرراون و کەم و زۆر پیوھندیان بە ژینگە ی قوتاییەو ھیە لە ھەریمی کوردستان .
  2. ئەم پرۆگرامە نوێیانە پیوستییان بە تاقیگە ی تاییەت ھیە لە بواریەکانی ( کیمیا – فیزیا – زیندەوھرزانی – جیۆلۆجی . . . ) کە لە زۆربە ی زۆری قوتابخانەکاندا نییە .
  3. کادیری راھینراو لەسەر گوتنەوھ ی ئەم پرۆگرامانە نییە .
  4. پێژە ی قوتاییان لە ھۆبە یە کدا لە زۆربە ی زۆری قوتابخانەکانی ھەریم لەگەڵ فیکردنی ئەم پرۆگرامەدا ناگوئییەت، لەبەر ئەوە ی ناتوانییەت شیوازی (گروپ) بەپێرەو بکرییت .
  5. زۆربە ی ئەم کتیبانە و ھەرگێرانیکی وشکیان بو کراو، کە لە رووی زمانەوانییەو ھەولان .
  6. ئەم پرۆگرامانە بو سیستمیک دەشین، کە تیبیدا پۆژانە قوتابی بەلایەنی کەمەو ھ (6) کاتژمیر لە قوتابخانە بەسەر بیات، نەوھک ئەو قوتابخانانە ی ئیمە کە (سی) دەوامی پێ دەلین و قوتابی لە (3) کاتژمیر زیاتر ناخوینییەت، بو یە دەیینین زۆر لەو پرۆگرامانە بە نیوھچلی لە کۆتایی سالددا وازیان لی دەھینرییت .
  7. ئامادەنە کردنی قوتابی لە باخچە ی ساوایان بو ئەوە ی لە پۆلی یە کەمی بنەرەتی بتوانییەت لەگەڵ ئەم پرۆگرامەدا راھینرییت .
  8. پەرتووکی قوتاییانی پۆلی ( 1 تا 6 ) ی بنەرەتی لەبارە ی قەبارەو ھ بو ئەو تەمەنە ی قوتابی شیوا نییە .
  9. وانە ی ھونەر و ھەرز لە زۆربە ی زۆری قوتابخانەکان و ھک پیوست با یە خیان پێ نەدراو، ھەول بدرییت پرۆگرامیک بو وانەکانی و ھەرز و ھونەر دا بنرییت، بو ئەوە ی لەکاتی کەمتەر خیدا لیپرسینەو ھ لەگەڵ مامۆستاییانی ئەم بواریەدا بکرییت .
  10. ھەندیک لە پرۆگرامەکان ھیچ گۆرانکارییەکی ئەوتۆیان بەسەردا نەھاتو ھ، بەتاییەتی زمانی کوردی و زمانی عەرەبی .

### دەروازەى چوارەم : بەرپۆهبردن و کارگێرى

1. لە کاتى دانانى بەرپۆهبرى قوتابخانە لایەنى لیھاتووی و ئەزمونى بەرپۆهبرە رەچاو بکرىت .
2. ھەول بەدرىت توانای کارگێرى بەرپۆهبرەکان زیاد بکرىت بە کردنەوہى خولى تايبەت بۆيان .
3. پيۆندى نيوان کارگێرى قوتابخانەکان و وەزارەتى پەرۆردە بەھيژ بکرىت .
4. ھەول بەدرىت ئەنجومەنىکى راويژکاری لە وەزارەتى پەرۆردە ھەبيت، چەند بەرپۆهبرىکى لیھاتوو لە خو بکرىت و بۆ بەرەوپيششەوہبردنى لایەنى کارگێرى مانگانە کۆبونەوہيان ھەبيت.
5. ھەول بەدرىت بەدواداچوون بۆ بەرپۆهبرەرايەتى پەرۆردەى قەزاکان بکرىت و ئيش و کارەکانيان ھەلبسەنگيترىت.

### پيڤيازىك بۆ كۆنفرانسى پەرۆردەيى

1. يەكەى سەرپەرشتيکردن لە پەرۆردەکان ئەكتيف بکرىت و دەسەلاتى زياتريان ھەبيت .
2. لە دانانى سەرپەرشتيارەکاندا پەچاوى توانای پەرۆردەيى و خزمەتيان بکرىت و دۆسيەکان بەھەند وەرېگيترىت.
3. بەرپۆهبرەرايەتى گشتى پرۆگرام و چاپەمەنى كەموکۆپى زۆرە و ھەموو کات کتیب و چاپەمەنيیەکان لە کاتىکى زۆر درەنگدا دەگەنە قوتابخانەکان .
4. لە سيستمى دابەشکردنى مامۆستايانى تازە دامەزراودا كەموکۆپى ھەيە، بۆ نمونە لە پەرۆردەى دەشتى ھەولير وەکو پيويست حيسابى بۆ نەکراوہ، لەبەرئەوہى تەنيا ئەو مامۆستا ئافرەتانەى بۆ دادەننن كە ميترديان کردوہ، ئەمەش گرتيکى گەورە بۆ ئەم پەرۆردەيە دروست دەکات، لەبەر ئەوہى دواى ماوہيەکى کەم زۆربەى ئەم مامۆستايانە مۆلەتى داىکايەتى وەرەگرن.

پهروورده و فيركردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010  
5. کار بۆ دانانی یه که ی راهینان و مهشق له سهرحهه بهرپوه بهرایه تی پهروورده کان دهست پی بکریتتهوه، بۆ ئهوهی دهستهی کارگیر قوتابخانه کان مهشق و راهینانیا ن پی بکریت.

### دهروازهی پینجههه : لایه نی پهرووردهی مندا ل

وهک تاشکرایه ئهه سیستمه نوپیه پیگه بنچینه ییه کانی له سیستمی خویندنی ولاتی سوید وهرگیراوه \* ( بروانه پاشکوی ژماره 1 سیستمی خویندن له ولاتی سوید ) ئه گهر بهراوردیک له گهل ئهه سیستمه دا بکهین، دهینین لهوی بایه ختیکی زۆر به لایه نی پهرووردهی مندا ل دراوه، به تاییه تی قوناغه کانی پیش خویندن ، ههروهه بایه خ به چالاکییه کان دراوه و رپوشوینی گونجاوی بۆ دانراوه . بویه پیویسته له قوناغی بنه رتهیدا بایه ختیکی زیاتر به بواری پهروورده کردنی مندا ل له لایه نی دهروونی و جهسته ییه وه بدریت و ههول بدریت شاره زایی کادیره کانی فیژکردن زیاد بکریت ئه ویش به کردنه وهی خولی تاییه تی بۆیان ، ههروهه نه خشه سازی دروستکردنی بینای قوتابخانه کان بگۆرریت بۆ ئه وهی قوتابی له قوتابخانه ههست به نارامی پتر بکات.

جیاوازییه کی دیکه ی نیوان ئهه دوو سیستمه له پیگه یاندنی کارمه ندی پیشه ییدا دهینریت، لهوی قوتابی دوا ی دهروونی له خویندنی پیشه یی به پیی ئاماریک له هه ر 10 قوتابیان 9 قوتابی له بواری کارامه یی خوی کارده کات، به لام لیتره له بهر پشتگوی خستنی ئهه ئاماده ییه پیشه ییانه، دهینین رپژه یه کی زۆر که میان سوود له پسپۆرییه کانی خویان وهرده گرن، بویه زۆر پیویسته ئاورتیکی جیدی لهه ئاماده ییانه بدریتتهوه، بۆ ئه وهی کادیری به توانا پی بگهن، ئه گهر وهزیفه ی میریشیان نه بیته، با پسپۆرییه کیان له که رتی تاییه تدا هه بیته، بۆ سوودی نیشتمان هه بیان به کاری بهینن.

لهه روانگه یه وه پیویسته ژماره ی ئاماده ییه پیشه ییه کان زیاد بکریت، بایه خ به پسپۆری بدریت ، هه لی کارکردنیا ن بۆ دا بین بکریت، به تاییه تی دوا ی ئهه بریاره ی وهزاره تی پهروورده، که هه ر قوتابییه ک رپژه ی نمره کانی 60% که متر بیته ناتوانیته خویندنی ئه کادیمی تهواو بکات.

## دهروازهی شه شه م : بارودۆخی سه ره پهرشتیاری پهروهدهیی و پسپۆری له ههرییمی کوردستان

### پیشهکی

پیناسهی سه ره پهرشتیاری پهروهدهیی:  
له چه مکی کلاسیکی پهروهدهیی مانای پشکنین ده به خشیت، شه مهش درزی  
خستووته نیوان مامۆستا و سه ره پهرشتیاره وه ، چونکه سه ره پهرشتیار وه کو  
دهسه لات بو لیپرسینه وه و چینی هه له کان هاتوو ، نه وه ک راستکردن و  
یارمه تیدان ، له چه مکی نویدا سه ره پهرشتیاری پتر مانای هاوکاری مامۆستا و  
ئیداره له چۆنیه تی به ریوه چوونی پرۆسه ی پهروهده و فیترکردن ده به خشیت و بو  
خودی مامۆستا و رینماییه نوێکان ده بیته پالپشت و گۆرانکارییه کانی سه رده می  
پینده گه یه نیت.

یه که ی سه ره پهرشتیاری بوچی پیویسه ؟  
هه رچه نده لیبره و له وی قسه ی هه مه جوړ له باره ی پیویست نه بوون به یه که ی  
سه ره پهرشتیاری دهوتریت، به لام شه ده زگایه شه گهر کارا بکریت رۆلی گرنگی له

پەرۆدە و فیکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (5) سالی 2010

پەرۆسە ی پەرۆدە و فیکردندا دەبیّت، وەك لەم خالانە ی خوارەودا ئاماژە ی پیّ دەکەین:

1. چاودیری بەردەوامی پەرۆسە ی پەرۆدە و فیکردن و دۆزینەوہ ی ھۆکارەکانی گەشەپیدانی .
2. بەئەنجام گەیانندی پەرۆسە ی بەدواداچوونەوہ و ھەلسەنگاندن بۆ پیّکانی ئاماژە پەرۆدەییە دەسنیشانکراوہکان و راستکردنەوہ ی پەرۆسە کە لەکاتی پیّوستدا .
3. ئەلگەییەکی گریدانە لەنیوان سەرچاوەکانی بریاری پەرۆدەیی و ئیدارە و مامۆستایانی قوتابخانەکان .
4. بۆ پیّگەیانندی نویتترین گۆرانکاریی جیھانی پەرۆدە بە مامۆستایان و ئیدارە ی قوتابخانەکان .
5. بۆ دەستینیشانکردنی خالەکانی لاوازی سیستمی پەرۆدە و فیکردن و ھەلسەنگاندنی لە بواری پراکتیزەبییدا و دۆزینەوہ ی چارەسەرییەکان .
6. ھاوکاریکردنی ئیدارە ی قوتابخانەکان لە دۆزینەوہ ی چارەسەر بۆ گرتنە ھەنووکەییەکان .
7. ئامادەکردنی باس و لیکنۆلینەوہ لەمەر رەوشی پەرۆسە ی پەرۆدە لەبەر رۆشنایی داتا رەخساوہکاندا و پیّشکەش کردنیان بە لایەنەکانی بریاری پەرۆدەیی .

### **بۆچی سیستمی یەکە ی سەرپەرشتیاری پەرۆدەیی**

#### **لە ھەرئیم دواکەوتووہ؟**

1. لاوازی ریشوینی دامەزراندنی خودی سەرپەرشتیارەکان، واتە گوی نەدان بە مەرچە دروستەکانی کەسایەتی سەرپەرشتیاری پەرۆدەیی، کە بۆ پاراستنی ھەییەتی سەرپەرشتیار زۆر پیّوستە .
2. دەستیوہردانی لایەنە ناپرۆفیشنەلەکان لە پەرۆسە ی دانانی سەرپەرشتیاران و دابەشکردنیان .
3. کەمکردنەوہ ی دەسەلاتی یەکە ی سەرپەرشتیاری لە پرووی ئیداری و گۆینەدان بە پاسپاردەکانی لەلایەن بەرپۆبەرایەتیییەکانی پەرۆدەوہ .

- پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010
4. زوری ټرک و راسپیرواره کانی سهرپهرشتیاران، که به دوا داجوونیان بۆ بکات له کاتی ره خساو و توانای یهک سهرپهرشتیار زۆرترن.
  5. نه بوونی هه لسه نگانندی بابه تیانه ی ټهرکی سهرپهرشتیاران، واته جیانه کردنه وهی چالاک و ناچالاکه کان کۆشش و توانای سهرپهرشتیاره چالاکه کانی بزرکردوه.
  6. نه بوونی بهرنامه ی تایبته به پهره پیدانی ئاستی سهرپهرشتیاران و چۆنیه تی شوینکه وتنی پیشکه وتن و ته کنه لۆژیواو زانستی هاوچه رخ بووته مایه ی چه قبه ستنی زۆرینه ی سهرپهرشتیاران له خالیکی دیاریکراودا.
  7. له لایه ن هه ندیک له لیپرسراوانی پهروه ده وه یه که ی سهرپهرشتیاری وهک نه لقه یه کی ناپیویست داده نریت و بووته هۆی ټه وهی که سایه تی ټهم یه که یه پتر لاواز بیت.
  8. ټهم هۆکارانه بوونه ته مایه ی پشتگۆی خستنی ټهرکه ئاساییه کان له لایه ن خودی یه که ی سهرپهرشتیارییه وه.
  9. پشتگۆی خستنی به دوا داجوونه وهی زانستی له لایه ن خودی هه ندیک سهرپهرشتیاران هه بووته مایه ی دابچراندنیان له زانیاری نوی و پیدایسته ییه هاوچه رخه کانی پرۆسه ی سهرپهرشتیاری.

### چاره سه رییه کان

1. پیداجوونه وهی سه رجه م مه رجه کانی دانانی سهرپهرشتیاران بۆ به خو گرتنی کۆمه لیک خالی زانستی له که ل گیبانی سه رده مدا بگو نجیت.
2. نه هیشتنی ده ست تیوه ردانی لایه نه نا پیشه ییه کان له پرۆسه ی دانانی سهرپهرشتیاراندا.
3. که شه پیدانی گیانی هه ماهه نگی له نیوان به ریوه به ره کانی پهروه ده وه یه که ی سهرپهرشتیاراندا.

- پهروهده و فیرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010
4. گه یاندنی سهرجه م (گشتاندنه کان) که له دیوانی وهزارهت و بورپوه به رایه تی گشتی نه زمونه کانه وه دهرده چن به یه که ی سهرپه رشتیاری و پیویسته سهرپه رشتیاری پش خه لکانی دیکه له و رینمایانه ناگاداریت.
  5. زور کردنی دهسته لاتی یه که ی سهرپه رشتیاری و کارکردنی چالاکیه کانیا ن.
  6. که مکردنه وه ی نه رک ی سهرپه رشتیاری له پرووی ژماره ی ماموستا و قوتابخانه وه، بو ته وه ی بتوانریت به رپکی کاره کان نه نجام بدرین.
  7. کردنه وه ی کتیبخانه ی سهرده میانه بو یه که ی سهرپه رشتیاری و هاندانی سهرپه رشتیاریان بو خویندن و به دوادا چوونه وه ی زانیاری هاوچه رخ له بواری پهروهده و فیرکردندا.
  8. کردنه وه ی خولی وهرزی راهینان له سهر ناستیکی پیشکه وتوو بو سهرپه رشتیاریان تا سهرپه رشتیاریان له گورانکاریه کان دانه پچرین.
  9. پیشنیاز ده که یین ههر سهرپه رشتیاریک سالانه له پسپوری خوی توپزینه وه یه کی زانستی له سیمیناریکدا پیشکه ش بکات، به مه بهستی ناشناکردنی تاماده بووان له مهر مامه له کردن له گه ل قوتابی و قوتابخانه و پرؤگرام و زانیاریه سهرده میه کان ی ته کنه لوژیای فیرکردن.
  10. پیویسته نامانجه کان ی سیستمی پهروهده یی هاوچه رخ و فه لسه فه ی پهروهده یی بو سهرپه رشتیاریان پروون و شه فاف بیت که (قوتابی) ده کریتته نمونه ی ناوه ند، واتای نه م پرسه له پرووی چو نیه تی به خوگرتنی هنزی ره خنه گرتن و لیپرسراویه تی پاراستنی تاییه تمه ندی به ران بهر به ها ئایینی و کومه لایه تییه به نرخه کان و چو نیه تی گه شه پیدانی بنه ما سهره کییه کان ی سهرده م له رهوشی قوتابخانه کاند.



**پاشکوی ژماره ( 1 ) سیستمی خویندنی سویدی**

<http://www.nyiostergotland.se/sorani/3detsvenskautbildningssystemet.4.bb8249a124f3452fe8800082.html>

**سیستمی خویندنی سویدی (Det svenska utbildningssystemet)**

**پله‌ی پیش خویندنگه (Förskola)**

پله‌ی پیش خویندنگه بۆ ئه‌و مندالانه‌یه که هیشتا نه‌چوونه‌ته خویندنگه‌ی سه‌ره‌تایی. مندال ده‌توانن یان بچنه پیش خویندنگه و یان پیش خویندنگه‌ی کراوه. پیش خویندنگه ده‌بی پشتگیری بداته مندال و وا بکات که باوک و دایکه‌کان کاری خویندنگه‌ی یان خویندنگه‌ی یان بکهن، شاره‌وانی ده‌بی تاگای له‌وه‌بیته که هه‌موو مندالانی ته‌مه‌ن یه‌ک سال شوینیان له پیش خویندنگه بۆ دابین

بکریټ ته گهر دایک و باوکی مندالنه کان کار یان خویندنیان  
هه بوو.

ته گهر دایک و باوکه کان بیکاریش بن ههر پیویسته  
مندالنه کان بیان به لای کمه پوژی 3 ساعات له پیش  
خویندگه شوینیان بدریتی به لثم ههره زوره کهی  
15 ساعات له ههفته یه کدا.

پیش خویندنگه ی کراوه بو ته و مندالنه یه که ناچنه  
پیش خویندنگه ی ناسابی.  
بو پیش خویندنگه ی کراوه مندالنه که له گهل دایکی و  
یان باوکی ده چیت.

دایک و باوکه کان خوین بربار ددهن کهی ده چن  
یان ناچن.

مندالنه ده توان بچنه شوینی مندالداری له بنه مالنه یه کدا،  
(Familjedaghem). له م مالنه دا دایکینک یان باوکیک  
مندالی تر دیتته لایان و له مالنه که یاندا ناگیان له و مندالنه  
ده بیت.

### پولی پیش خویندنگه (Förskoleklass)

ثم پولانه بو ته و مندالنه ن که ته مه نیان 6 سالی  
پر کردوته وه و یان زوریان نه ماوه بینه 6 سال.  
مندالنه یه ک ساله ده چنه ثم پولی پیش خویندنگه یه  
پیش نه وه ی بچنه خویندنگه ی سه ره تایی.

### خزمه تگوزاری مندالی خویندنگه (Skolbarnomsorg)

خزمه تگوزاری خویندنگه ته و مندالنه یه که ده چنه خویندنگه  
تا ته مه نیان 12 سال پر ده کاته وه.

خزمه تگوزاری مندالی خویندنگه ثم شیوانه ن:

مالی چالاکي کاتی به تال

مندالداري له بنه مالنه یه کدا

چالاکي کاتی به تالی کراوه

مالی چالاکی کاتی به تان (Fritidshem)

مالی چالاکی کاتی به تان پیشوازی له مندالان ده کات  
پیش کاتی خویندنگه و پاش کاتی خویندنگه و ههروهها  
کاتی پشووی خویندنگه.

مالی چالاکی کاتی به تان ناگای له وه ده بی که منداله کان  
له کاتی به تالیدا شتیکی باش و به سوود بکه ن.

خویندنگه ی سه ره تایی (Grundskola)  
خویندنگه ی سه ره تایی 9 ساله.

له سوید خویندن به ئیجباریه

ئه مهش مانای ئه وه یه که هه موو مندالان

ده بی بچنه خویندنگه ی سه ره تایی

مندالان ده ست به خویندن ده کات که ته مه نی

ده بی ت به 7 سال و که بو به 16 سال خویندن ته واو  
ده کات.

مندالان له خویندنگه ی سه ره تایی نمره نامه و درده گری ت.

پله ی نمره کانیش ئه مانه ن:

ده رچوو

باشه

زۆر باشه

مامۆستاکه هه ر وهرزه ی به لای که مه وه گفتوگۆیه کی  
که شه کردنی هه یه .

له م گفتوگۆیه دا مامۆستاکه و خویندکاره که و دایک

و باوکی خویندکاره که به شدار ده بن. لی ره مامۆستاکه

باسی باری خویندنی منداله که ده کات و ده لی ت چی

بکری ت بۆ ئه وه ی خویندنی منداله که باشتر بی ت.

خویندنگه ی پاش ناوه ندی (Gymnasieskolan)

هه موو ئه و که نجانه ی که خویندنگه ی سه ره تایی ته واو ده که ن

مافیان هه یه پله ی پاش ناوه ندی بخوینن که ماوه که ی 3 ساله .

ته گهر خویندکاره که له خویندنگه ی سهره تایی نمره ی  
دهرچوی نه هیئا تهوا ده توانیت بجیتته پرؤگرامیکی  
خویندنی پاش ناوهندی که لهوی خویندنگه که ناگای  
له وده بیت که خویندکاره که هم له خویندنی خوی  
بهردهوام بیت و هم نمره ی دهرچوو له خویندنی  
سهره تایشدا وهر بگریت.

مندال له خویندنگه ی پاش ناوهندی نمره نامه  
وهرده گریت.

پله ی نمره کانیش ته مانه ن:

دهر نه چوو

دهرچوو

باشه

زور باشه

حکومهت بریاری له سهر نه خشه و پلانیکي  
خویندنی داوه بو هم موو خویندنگا کانی سوید.  
له م پلانی خویندنه دا نووسراوه نایا خویندکار  
ده بی چهند بزانیته تا پله ی نمره یه وهر بگریت.

### خویندنی پیشه یی لیوه شاهه (Kvalificerad yrkesutbildning)

تو ده توانیت پاش خویندنی پله ی پاش ناوهندی بجیتته خویندنیك  
بو پیشه یه کی لیوه شاهه ، که کورته کریتته وه بو ک. ئی (KY)  
دریژی ماوه ی ته م جوړه خویندنانه له 1 ساله وه بو 3 ساله .  
تو له و ماوه یه دا پیشه یه ک فیر ده بیت  
9 کهس له کوی 10 کهس له وانه ی ته م جوړه خویندنه ده خوینن  
پاش ته و اوکردن یان کاریان ده ست ده که ویت و یان کومپانیای خوین  
داده مه زریتن.

### خویندنگه بو گه وره سالان (Skolor för vuxna)

ته و گه ورانه ی که ته مه نیان 20 سالی پر کردو ته وه  
و زانیاریان له ناستی پله ی سهره تایی و پله ی پاش

ناوهندی که متره شه و ده توانن له خویندگه یهک بۆ گه وره سالان بخوینن.

گه وره کانیش له وانه یه پیوستیان بیت شه و وانانه بخوینن که فریا نه که وتوون بیخوینن بۆ شه و ده بتوانن بچنه خویندنی زانکۆ و یان خویندگه به رزه کان یان بۆ شه و ده بتوانن هه ندیک له خویندنی پیشه یه کان بخوینن.

زمانی سویدی بۆ بیگانان س. ف. ئی (Svenska för invandrare, SFI)

س. ف. ئی خویندنی زمانی سویدی بۆ شه و گه ورانه ی که زمانی دایکیان سویدی نیه.

بۆ شه و ده بتواننیت زمانی سویدی بخوینیت ده بی 16 سالت پر کردیته وه و ناوت له تۆمارگه ی نیشته جیکاندا هه بیته له و شاره وانیه ی لپی ده ژیت.

س. ف. ئی چوار خولی هه یه:

A و B و C و D.

خوینکاره که پاش ته و او کردنی خولیک نمره نامه ی پیبده دریت. پله ی نمره کانیش شه مانه ن:

دهرچوو G

زۆر باشه VG

س. ف. ئی سی ریگای خویندنی هه یه.

رینگای خویندنی 1 بۆ شه و که سانه یه که نازانن

بنووسن و بخویندنه وه و یان بۆ شه و انه یه که

زۆریان نه خویندوه.

شه و که سانه ده چنه خولی خویندنی A و B.

رینگای خویندنی 2 بۆ شه و که سانه یه که خولی خویندنی B و C یان هه یه.

رینگای خویندنی 3 بۆ شه و که سانه یه که خولی خویندنی C و D یان هه یه.

خولی رینگای خویندنی 2 و 3 خیراتره له خولی 1.

تۆ ده توانیت ههر له و کاته شدا که پراکتیک ده کهیت زمانی سویدیش بخوینیت.

پروانامه و نمره نامه ی دهره وهی و لآت

### (Utländska betyg)

نه گهر تۆ شه هاده و پروانامه ی و لآتییکی ترت ههیه

ئهوا ده زگای ده ولته تی خویندگه بالاکان ده توانیت

بهراوردی بکات به پروانامه ی سویدی.

ئهوان ته ماشای ئه وه ده کهن چهند سالت خویندوه

و کام وانانهت خویندوه و پرۆژهی کاری پروانامه کهت

چی بوه.

نزیکیی چوار مانگ ده خایینیت تا ده زگای ده ولته تی

کاروباری خویندگه بالاکان له بهراوردکردنی پروانامه کهت

ده بیته وه بو ئه وهی پیته بلیت پروانامه کهت بایی چهنده

له سوید.

که زانیان پلهی پروانامه کهت بایی چهنده ئه وسه ئه وان

به لگه نامه یه کهت بو دهنوسن.

ئه وه به لگه نامه یه مانای ئه وه نیه که تۆ پروانامه یه کی

سویدیت وه رگرتوه. به لام تۆ ده توانیت له کاتی داواکردنی

کاردا ئه وه به لگه نامه یه به کار بهینیت بو ئه وهی خاوه نکاره که

بزانیته تۆ چی ده توانیت.

خویندگای بالآ و زانکۆ

### (Högskola och universitet)

له سوید حکومت ناگای له وهیه که

خویندنگای بالآ و زانکۆکان هه بن.

تۆ ده توانی له ئاسته کانی بناغه یی،

پیشکوه تووتر و یان له ئاستی

تویژینه وه د دا بخوینیت،

ده زگای ده ولته تی کاروباری خویندنی بالآ ئه وه ده زگایه یه که

چاودیری و کونترۆل ده کات که هه موو خویندنه بالاکان باش بن.

پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

### زانکۆی لینشۆپینگ (Linköpings universitet)

زانکۆی لینشۆپینگ 25 ههزار خویندکار

و 3 500 کارمەند و زیاتر له 100

پرۆگرامی خویندنی ههیه.

تۆ دهتوانیت له بواری تهکنیک، زانسته سروشتیهکان،

پزیشکی، چاودیتری نهخۆشی، زانستی کۆمه‌لگه‌یی،

زانستی رهفتار، وانه مرۆفایه‌تییهکان، زمان ، فهلسه‌فه

و میژوو بخوینیت.

زانکۆی لینشۆپینگ له دوو شاردا ههیه:

له لینشۆپینگو له نۆرشۆپینگ

### پاشکۆی ژماره ( 2 ) ناماری قوتابییانی کهوتوو له خولی یه‌که‌م

قوتابجانه‌ی پاوه‌ی بنه‌ره‌تی کوران : سالی خویندنی 2008 - 2009

ئهو قوتابییانی که له ( 4 ) وانه کهوتوون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-ده‌رچوو	رێژه‌ی ده‌رچوون
حه‌وته‌م	34	23	68%
هه‌شته‌م	19	10	52%

پەرۆردە و فیکردن ژماره (5) سالی 2010

نۆیه م	17	13	76%
--------	----	----	-----

ئەو قوتابیانەى که له ( 5 ) وانه کهوتون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دەرچوو	رێژەى دەرچوون
حهوتەم	14	2	4%
ههشتەم	9	2	22%
نۆیه م	3	1	23%

ئەو قوتابیانەى که له ( 6 ) وانه کهوتون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دەرچوو	رێژەى دەرچوون
حهوتەم	13	0	0%
ههشتەم	21	0	0%
نۆیه م	1	0	0%

ئەو قوتابیانەى که له ( 7 ) وانه زیاتر کهوتون



پەرۆردە و فیکردن ژماره (5) سالی 2010

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دەرچوو	رێژهی دەرچوون
حهوتهم	14	0	0%
ههشتهم	33	0	0%
نۆیهم	2	0	0%

قوتابخانهی رۆژهی بنهپهتی کوران : سالی خویندنی 2008 - 2009

ئهو قوتابیانهی که له ( 4 ) وانه کهوتوون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دەرچوو	رێژهی دەرچوون
حهوتهم	4	0	0%
ههشتهم	19	12	62%
نۆیهم	5	3	60%

نهو قوتابیانہی که له ( 5 ) وانه کهوتوون

پۆل	ژ-قی-کهوتوو	ژ-قی-دهرچوو	رئیزه ی دهرچوون
حه و ته م	3	0	%0
هه شته م	4	3	%75
نۆیه م	6	3	%50

نهو قوتابیانہی که له ( 6 ) وانه کهوتوون

پۆل	ژ-قی-کهوتوو	ژ-قی-دهرچوو	رئیزه ی دهرچوون
حه و ته م	2	1	%50
هه شته م	6	0	%0
نۆیه م	4	2	%50

پهروهرده و فیکرکدن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

ئهو قوتابیانهی که له (7) وانهو زیاتر کهوتوون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دهرچوو	رئیزهی دهرچوون
حهوتهم	9	0	0%
ههشتهم	13	2	15%
نۆیه م	4	0	0%

قوتابخانهی بنهسلاوهی بنهپهتی کوران : سالی خویندنی 2008 - 2009

ئهو قوتابیانهی که له (4) وانه کهوتوون

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دهرچوو	رئیزهی دهرچوون
حهوتهم	6	1	17%
ههشتهم	2	1	50%
نۆیه م	4	1	25%

ټو قوتابیانہی که له ( 5 ) وانه کهوتوون

پؤل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دهرچوو	ریژدی دهرچوون
حهوتهم	10	2	20%
هه شته م	8	1	12%
نویهم	1	0	0%

ټو قوتابیانہی که له ( 6 ) وانه کهوتوون

پؤل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دهرچوو	ریژدی دهرچوون
حهوتهم	8	0	0%
هه شته م	4	0	0%
نویهم	4	1	25%

ټو قوتابیانہی که له ( 7 ) وانه زیاتر کهوتوون

پەرۆردە و فێرکردن ژماره (5) سالی 2010

پۆل	ژ-ق-کهوتوو	ژ-ق-دەرچوو	رێژهی دەرچوون
حهوتهم	13	0	0%
ههشتهم	18	0	0%
نۆیهم	3	0	0%

(\*) سه پرشتیاری کارگێری له بهریتوه بهرایهتی پهروهردهی دهشتی ههولیر

<sup>1</sup> سیستمی قوتابخانه بنه رتهیهکان و سیستمی خویندنگه ئاماده بیهکان “  
 لیژندهیهک له وهزارهتی پهروهرده : چاپی یه کهم : کوردستان – ههولیر : ل 14

# رېبەرى ھارىكار بۇ مامۇستايىن زمانى ئىنگلىزى

ئا: رەشىد تەيب

**پشکا پینج:**

نه ف بابته به شه که ژکتیبه کا رابه ری هاریکار بو ماموستایین زمانئ نینگلیزی،  
کو ژنالیئ ماموستای پسرورئ زمانئ نینگلیزی (رهشید تهیب) یقه هاتبوو  
ناماده کرن و، ته قافیا وئ وهکو نه لقه دئ ل سهر روو په لئنه فنی گوفاریدا هیته  
به لافکرن... ههرچه نده نه گهر وهکو ده ق ژئ که موکوری هه بن لئ وهکو ریکیئن  
وانه گوتنئ کاره کئ سهر نجر اکیش و مفاداره.

**یه کا 9**

**وانا 1**

تارمانج :- پیشکیشکرنا وشا **fig** و ژماره **four** و **five** د چیکرنا ناسان  
دا . ناسین و گوتنا ژماران

**one , two , three , four , five** هژمارتنا بکار ئینانا ژماره ل  
**five** بو **one**

زمانئ نوی : **fig, four, five**

ته پیویستی هه یه ب : فلاش کاردیت ژماره ( 1,2,3,4,5 ) پهرتووکا قوتابی

**students Book** لاپهر 3

**CD** لیدان ژماره / 23 ← 25 **Activity Book** لاپهر 28

**Starter**

\*بیژه قوتابیان **hello** , نهو جاقه ده ن **hello teacher** .

\* بیژه قوتابیا دئ نهو وی سترانی بیژن نهوا کو فیربوین ل وانا چوویی دا .

\* بیژه **Listen** . **CD** لیده ژماره 32 بیژه **Sing**

\* بیژه قوتابیان سترانی بیژن بی ی **CD**

**Look and Listen**

\*قوتابی **students Book** فهکهن لاپهر 30

\*بيژه وان کو fig ب کوردی هژیره .

\* بيژه زاروکا دی تهو گوھ دهنه چيروکه کی د وينا دا .

\* بيژه Listen و CD لیده ژماره / 33

\* ده می هوین گوھ ددهنی ئیشارهت بکه وينا .

تیکستا CD : - - - - -

\* CD لیدهفه , قوتابی گوھ بدنی و ئیشارهت بکه نه وینیت دروست ناف

کتیبیت خودا . توشیپي تاکیدکه ی کا دروست ئیشارهت دکهن .

Listen and clap

\* CD لیده ژماره / 34 قوتابی چهپله ی لیده ن دگهل چهپلا CD .

تیکستا CD - - - - -

\* بو دهنگی f f f بيژه . بيژه قوتابیان بيژن fig تو بيژه fig .

\* بيژه قوتابیان بيژن یان دهنگی f یان وشا fig

\* دهنگی d d d بيژه قوتابیان بيژن duck بيژه duck

\* بيژه قوتابیان دهنگی d d d بيژن .

\* بيژه قوتابیه کی کو دهنگی d یان وشا duck بيژن .

Activity Book

Listen and say

\* بيژه قوتابیان کتیبیت Activity Book فه کهن لاپهر 28

\* کتیبیا خو بلندکه بيژه Look و ئیشارهت بکه هال و ژمارا .

\* دهستی خو دانی پشت گوھی خو و بيژه Listen

\* CD لیده ژماره / 35

تیکستا CD - - - - -

\* بيژه قوتابیان و بهه ژميرن دگهل CD قی چهندي چهنه جارده کا بکه .

\* بيژه قوتابیان کو بهه ژميرن بی ی گوھی خو بدنه CD .

\* فلاش کارديت 1,2,3,4,5 بلندکه .

\* بيژه قوتابیا کو بهه ژميرن دگهل فلاش کاردا .

\* بهه ژميره و بيژه Count and say .

\* ئیشارهت بکه وینیت بنی لاپه ری کتیبیا خو بلندکه .



پہرہ رده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

- \* تشتیّت وینّی دا بهه ژمیړه . بیژه قوتابیان کو دگهل ته بهه ژمیړن .
- \* بیژه قوتابیان ئیشارهت بکهنه وینا و ئهو بخو بهه ژمیړن .
- \* بیژه قوتابیه کی کو تشتیّت وینا بهه ژمیړیت و پاشی هندهک قوتابیّت دی همر وهک ته بکهن .

## یه کا 9

## وانا 2

تارمانج :- راهینان ل سهر دیفچوونا شکلی پیتا f . راهینان ل سهر نفیسینا پیتا f . بخو باش د ناف و شا fig ناسینا پیتیت ئیکئی و شا .  
زمانی بکار ئینانی :- apple , bag , duck , egg , fig و پیتا f  
ته پیویستی هیه ب : فلاش کاردا سیقی , جهنتی , کتکی , سونی , هیلکی , هژیوی .

## Students Book لاپهر 31 Activity Book لاپهر 29

### Starter

- \* بیژه قوتابیان hello قوتابی جافه دهن hello teacher .
- \* فلاش کاردا سیقی بلندکه و بیژه ? whats this .
- \* قوتابیا هاندیده کو بیژن Its an apple
- \* قی چندی بکه دگهل فلاش کاردیّت دی .

### Look and point

- قوتابی students Book شه کهن لاپهره 31 .
- \* پهرتوکا خو بلندکه . بیژه Look و ئیشارهت بده پیتا f یا مه زن .
- \* کتیبیا خو بلندکه و ل دويف پیتا f هره ب تپلی ل خالی ده سپیکه و ل دويف سه هما هره وه کی هاتیه دیارکرن ل لاپهر 8
- \* بیژه قوتابیا کو ل دويف پیتی بچن ب تپلی .
- \* بیژه قوتابیا کو ل دويف بچن ل نیقه کا هردوو ریژین دهرقه .
- \* ناف پولی بزقره و تأکیدکه کا دروست چیدکهن .

\* بیژه stand up

\* بیژه قوتابیا کو پیتا f ل ههواى چیکهن ب تپلی بدهستی راستی .

\* بیژه sit down

\* قوتابی نیشارهت بکهنه پیتی و دهنگه f f f بیژن .

\* نیشارهت بکه وینی هژیوی و بیژه fig

\* قوتابی ل دویف ته فه گیرن fig

\* بیژه قوتابیان کول دویف پیتا f بجن ل ناف و شا fig

\* تاکیدکه کو زاروک ل دویف پیتی دچن ل جهی دروست و لایی دروست .

Play and say

\* نیشارهت بکه وینی بنی لاپه ری .

\* بیژه قوتابیا کو نهو زاروکى ناف وینی دا سه حاره .

\* یا باش نهوه کو تو بو وان بیژی کا ب کوردی سه حار چیه .

\* پهرتووکا خو بلندکه بیژه Look و نیشارهت بده تشیت بن قوماشی دا .

\* بیژه whats this ?

\* یارونه تی قوتابیا بکه کو بهرسقی بدهنه فه و بیژن It's a cat , Its and

egg

\* فی چه ندی بکه دگهل همی تشیت ناف وینی دا .

\* فلاش کاردا apple , bag , cat , duck , egg , fig دانى سهر

میژی .

\* بیژه دوو قوتابیا بهینه پیش پولی دا .

\* بیژه نیک ژوان کو فلاش کارده کی بلندکه ت و بیژیت :-

It's a ..... whats this ?

\* فی چه ندی بکه دگهل چهنند جوتیت قوتابیا .

Activity Book

Trace

\* بیژه قوتابیا Activity Book فه کهن لاپه ر 29

\* کتیباً خو بلندکه و بیژه Look و نیشارهت بکه پیتا f یا مه زن .

\* بیژه قوتابیا ب تپلی ل دویف پیتی بچن .

\* قوتابی دهسپاښه قهله مین خو و تاکیدکه کا گرتنا وان یا قهله می و دانیشتنا وان بو نقیسینی یا دروسته .

\* بیژه وان کو ب قهله می ل دویف پیتیت دی پیتا f بچن .  
\* تاکیدکه کا ټه و پیتا ب دروستی د نقیسن .

### Trace

\* ئیشارهت بده وینی هژیړی

\* ئیشارهت بده وشا fig و بو وان دیاره که کو ب ئینگلیزی دیژنی fig  
\* بیژه وان کو بیژن fig

\* بیژه وان ل دویف پیتا f بچن ناف وشی دا . بتنی پیتا f نهک پیتیت دی ناف وشادا .

\* ناف پولی دا بزقره و تاکید که کا دروست چیدکهن .

### Cercle

\* ئیشارهت بکه وی! نیت بنی لاپه ری .

\* بیژه قوتابیان کو وشا هر وینه کی بیژن egg , duck

\* بیژه وان کو دهنگی پیتا هر وشه یه کی د وینادا : eee,ddd

\* بیژه وان کو بهری خو بدهنه وینی سیقی و پیتیت بن وینی .

\* ئیشارهت بده پیتا a و بازنه کی ل دور چیکه .

\* بیژی بهری خو بدهنه وینه ی و پیتیت دی .

\* بیژی کو بازنه کی چیکه ن ل دور پیتا هر وشه یه کا کو پی ده سپیدکهن .

\* ناف پولی بزقره و تاکیدکه کو بازنه ی ل دور پیتیت دروست چیدکهن .

( بهرسف بو هر سی پیتیت دوماهی ( b,d,e )

یه کا 9

وانا 3

نارمانج : گووتنا سترانی وهک راهینان ل سهر هژمارتنا : one , two

three , four , eive

یاریهک بو راهینان ل سهر ژمارا . وهک ئیکرنا ( پیداجون ) ههمان ژماره بیت

تشتیت چوراو جور . زمانی بکار ئینای :

**/ one , two , three , four , eive  
apple , bag , cat , duck , egg , fig**

ته پیوستی ههیه ب :- فلاش کاردیت ژمارا ههه 1 تا 5 فلاش کاردیت  
سیٹی ، جهنتی ، کتکی ، سونی ، هیلکی ، هژیری ، پارچه کا گچی ( تهباشیری  
(

**Activity 36 لیڈان ژماره CD 32 لاپهر students Book  
Book لاپهر 30  
Starter**

- \* بیژه هندهك قوتابیا hello ناقیت وان بیژه .
- \* تهو چاقهدهن hello teacher .
- \* فلاش کاردیت ژمارا بلندکه ل دویف ٹیک نهبن 4,1,5,3,2
- \* بیژه قوتابیان وشیت وان ژمارا بیژن two , three , four , one , five
- \* بیژه دوو زاروکا come here ناقیت وان بیژه
- \* بیژه ٹیک ژوان فلاش کاردهکی بلندکهت بیژه قوتابی بی دی کو ژمارا دی
- \* فلاش کاردی بو نمونه four
- \* قی چهندی بکه دگهل چهند جوریت قوتابیان .

**Listen and sing**

- \* بیژه قوتابیان students Book فهکهن لاپهر 32
- \* پهرتوکا خو بلندکه بیژه Look و ٹیشارهت بده وینه و ژمارین ناف بازنادا  
ٹیشارهت بده بازنهکی .
- \* بیژه قوتابیهکی کو ژمارا د ناف بازنهیدا بیژیت : بو نمونه feve
- \* قی چهندی بکه بو ههمی بازنهی و ژمارا .
- \* قی چهندی بکه بو ههمی بازنه و ژمارا .
- \* بیژه قوتابیان دی تهو سترانهکی بیژن ل سهر ژمارا .
- \* بیژه CD Listen لیده ژماره / 36 تیکستا CD - - - - -
- \* CD لیدهفه و بیژه قوتابیان کو سترانی دگهل CD بیژن .

- \* سترانی بیژه چهند جاره کا دگهل CD
- \* بیژه قوتابیان کو ههول بدن سترانی بی ی CD بیژن
- \* نهر جیبیت پینچ بازنا چیکه 0 وه کی بازنیت وینی دا ) ب ته باشیری سهر
- \* عهردی نه گهر جینه بیت قوتابیان دهر بیخه دهر فیه پولی و بازنا چیکه ل گوره پانی
- \* یان ب داره کی بازنا سهر ره ملی چیکه .
- \* بیژه قوتابیه کی خو پاقیژیت ناف بازنادا ل نیک تا کو پینچ ( چولانی )
- \* بیژه وان کو بیژن one , two , three , four , five دگهل
- \* خو هاقیتنی بو ناف ههر بازنه کی دا .

## Activity Book Match

- \* بیژه قوتابیان Activity Book فه کهن لاپهر 30
  - \* کتیبأ خو بلندکه ئیشارهت بده نقتا ( خالا ) و قانا و ستیرا .
  - \* بیژه قوتابیان دگهل بهه ژمیرن one , two , three , four , five .
  - \* پولی دابهشکه جوت جوته و ههر جوتهک ب دور ( گهر ) ستیرا و خالا و قانا بهه ژمیرن .
  - \* تأکیدکه نایه دروست د هه ژمیرن .
  - \* ئیشارهت بکه ژماره two باشی ستیریت بازنه یدا بازنه یدا و خالیت بازنه یدا .
  - \* بیژه one , two بو ههر ئیکي
  - \* بیژی خیتهک ( ریژهک ) هه یه نابهینا ههرسی بازنادا .
  - \* بیژه وان دهسپیکهن ل ژماره 1
  - \* بیژه وان ستیره کی , خرخروکه کی و نقته کی و بکه نه ناف بازنادا .
  - \* خیته کی نابهینا ههر سی بازنا دا بکیشن .
  - \* هه مان تشت بکه ن بو ژماره 3 و 4 و 5
  - \* ناف پولی ل زفره و تأکیدکه بازنه چیکرن و په یوهندی کرنا وان ب خیتا .
- Point and sad**
- \* فلاش کاردا سیقی جهنتی کتکی سونی هیلکی یان هزیری بلندکه .

پهرونده و فیکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

- \* بو هر فلاش کارده کی قوتابی وشا وی بیژن cat , egg
- \* بو هر فلاش کارده کی قوتابی دهنگی پیته بیژن ccc,eee
- \* نیشارهت بده پیته و وینیت بنی لاپه ری .
- \* نیشارهت بده خیتا ناقبه را پیته a وشا apple .
- \* قوتابی خیتا چیکه ب قه له میت خو ناقبه را پیته و وان وشا ته ویت ب وان پیته ده سپیدکن .
- \* ناف پولی بزقره و تاکیدکه ته و خیتیت بدروست دکیشن ناقبه را پیته و وینیت دروست .

یه کا 9

### Revision 3

نارمانج :- یاریهک بو بیرهاتنه فا ناقت هر چوار که سا هر شهش تشتیت فیروین و هر پینچ ژماریت فیروین ههتا نوکه . دیتنه فا و هژمارتنا تشتا، گوتنا نهوان سترانین فیروین .

زمانی بکارینایی :- apple , bag , cat , duck , egg , fig  
Rose, Azad , Naza, Max, one , two , three , four ,  
eive, whats this?

ته پیوستی ههیه ب :- فلاش کاردیت Rose, Azad , Naza, Max  
فلاش کاردیت سیفی , جهنتی , کتکی , سونی , هیلکی , هژی ری .  
فلاش کاردیت ژماره 1,2,3,4,5 جهزار , حصویته هویر باقولک بو هژمارتنا دیاری دا .

students Book 33 لاپه 31 Activity Book 31 لاپه  
**Starter**

\* بیژه زاروکا hello زاروک چاقهه hello teacher هه می فلاش کاردیت  
هر چار که سا وهر شهش تشتا و فلاش کاردیت ژماره دانه سه میزی .  
\* بیژه قوتابیه کی came here ناخی وی بیژه .

- \* بیژه وی قوتابی فلاش کارده کی بلندکته .
- \* زاروک دی ناخی کهسه کی یان تشته کی یان ژماره کی تهوا سهر فلاش کاردی بو نمون one , azad, fig
- \* فی چندی دگهل چند قوتابیان بکه ههتا هه می فلاش کارد بهینه دیار کرن .  
Foxys game – play and say
- \* قوتابی students Book لاپهر 33
- \* کتیببا خو بلندکته و نیشاره تی بده سبور ی بو یاریا فوکس دگهل وینیت جوراو جور ل سهر سبور ی .
- \* نیشارهت بده ههر وینه کی ل سهر سبور ی .
- \* بیژه قوتابیا وشا ههر ویمه کی بیژیت نمونه :-  
apple , three , Naza
- \* بیژه وان تهو دی یاریه کی کهن .
- \* بیژه گروه کا قوتابیان چار یان پینچ come here ناقتیت وان بیژه .
- \* بیژه زاروکی یه کی زاری پاقیتیت و ژمارا ل سهر زاری بیژیت بو نمونه  
five دهی تشته که هه بییت وهک نیشارهت بو هه ژمارتنی هه بییت و  
سه بور ی فه نسینیت لقیینیت پینچ خانا .
- \* بیژه قوتابییت گروهی که بیژن whats this?
- \* قوتابی وهلام بدهت کا تهوتشت چیه تهوی ناف چارگوشی یان جهی  
لی راوهستا نمونه five
- \* بیژه قوتابیه کی دی زاری پاقیتیت و هه مان تشته بکته .
- \* بیژه هه می قوتابییت گروهی یاری بکه ب هه مان شیوه .
- \* بهردهوام به ب یاری دگهل زاروکی تیک جاکادی .
- \* ته گهر زاروکه کی راوهستا ل جهه کی ب سه همی دهی نیشانی خو ببه نه  
سهر وی جهی دوماهیا سه همی یان بو پیش یان بو پاش .
- \* تهو قوتابی دی درچیت تهوی پیش هه میادا بگه هته جهی end
- \* زاروک دهست ب یاری بکه نه فه .
- \* قوتابی one بکار بهینن ب ژماره / 6 ل سهر زاری .
- \* پولی دابه شکه گروهی چار یان پینچ قوتابیان .

پهروهده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

- \* زار و نيشانیت چونی ( حصوییت هویر یان باقولك ) بدهف هر گروه کی .
- \* بیژه قوتابیا ټو بوردا ( وینه ) ناف کتیا students Book بکار بهینن بو یاری .
- \* ناف پولی دا بزفره بو یارمه تیا قوتابیا بو کرنا یاری بدروستی .

### Activity Book

### Find and tiek

- \* قوتابی Activity Book ټه کهن لاپه 31
- \* کتیا خو بلندکه بیژه Look و ئیشارهت بده وینی .
- \* ئیشارهت بده تشته کی د وینی دا .
- \* بیژه زاروکا whats this?
- \* زاروک و هلام بده بو نمونه It's a fig
- \* فی چندی بکه ( پرسیاری بکه ) بو هه می تشتی زاروک فیروین .
- \* بیژه قوتابیان هیلکا بینه ټه و بهه ژمیرن :
- one , two , three , four , eive
- \* ټه فی بکه بو هه می تشتا .
- \* بیژه قوتابیان بهری خو بدهنه پیتا a , b , c , d , e , f و
- چار گوشیت نک وان .
- \* کتیا خو بلندکه و ئیشارهت بده پیتا a وهر پینچ چار گوشا
- ب رهخ ټه دهنگی aaa بیژن .
- \* بیژه چ وشه ده سپدکهت ب a قوتابی و هلام ددهنه ټه apple
- \* بیژه چار گوشان هه ژمیرن .
- \* قوتابی دهه ژمیرن one , two , three , four , eive
- \* بیژی کو پیچ سیقا بینه ټه دا
- \* ئیشارهت بدهنه هه رسیټه کی و بیژن a
- \* ئیشارهتا ( ) بنقیسن ناف چار گوشه کی دا بو هه رسیټه کا
- ټو بینه ټه هه تا ټو هه ر پینچ سیقان د بینه ټه .
- \* فی چندی بکه دگهل پیت و تشتی دی .
- \* ناف پولی دا بزفره و تأکید که یی ئیشارهت دکهنه تشتا و پیتا دیژن و



پهروه رده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

پاش ئيشاره تا ( ) چيدکهن د چارگوشي دا بو ههر تشته کی .

Sing

\* ئيک ل سترانيت يه کا 7 9 ليبره

\* CD ليده ژماريت وان بيينه فه .

\* بيژه قوتابيا ستراني بيژن ده می گوهی خو دده نه CD

\* پاشی ههول بدن ستراني بيژن بيی CD

يه کا 10

وانا 1

نارماج :- پيشکيشکرنا وشيت girl و hen د چيروکه کا ناسان دا . ناسين و

گوتنا girl و hen ناسين و گوتنا پيتا g و h ب ئيک داچون کرنا ژمارا

1 5 دگهل و پييت نقته گوتنا ژمارا .

زمانی بکار ئينانی :- girl , hen , g , h , good

ته پيويستی ههيه ب :- فلاش کاردا سيقي , جهنتی , کتکی , سونی ,

هيلکی , هژيري , فلاش کارد بو ژماره / 1 5

Activity 38 ليدان ژماره CD , 34 لاپهر students Book

Book لاپهر 32

**Starter**

\* بيژه قوتابيان hello ته و چاهه دهن hello teacher .

\* فلاش کارده کی بلندکه و بيژه Look پرسيارکه whats this ?

\* هاريکاريا وان بکه کو وه لام بدن .... It's a

\* فی چهندي بکه بو فلاش کارديت هه می تشيت قوتابی فيربوين .

**Look and listen**

\* قوتابی students Book لاپهر 34

\* کتبا خو بلندکه بيژه Look و ئيشارهت بده وينا .

\* ئيشارهت بده کچی و مريشکی .

\* پرسيارا وان بکه کا ب کوردی چ دييژنی .

\* بیژئی دی ٿو گوھ دهنه چیرکه کی

\* Listen

\* CD لیده ژماره / 37

\* تیکستا CD - - - - -

\* کتیبآ خو بلدکه ئیشارهت بکه وینا ده می گوھ ددهنه CD

\* CD لیده فیه بیژه قوتابیان ئیشارهت کهنه وینی دروست ده می گوھ ددهنه

CD تاکیدکه کا ٿو دروست ئیشارهت دکهنه وینا .

Listen and clap

\* CD لیده ژماره 38

\* بیژه قوتابیان چه پله ی لیدهن دگهل چه پله لیdana CD

تیکستا CD ggg, girl , h h h, hen

\* دهنگی g g g بیژه قوتابی بیژن girl تو بیژه girl بهری وان .

\* بیژه قوتابیان کو بیژن g g g

\* دهنگی h h h بیژه

\* بیژه قوتابیان بیژن hen

\* بیژه hen

\* بیژه قوتابیان بیژن h h h

### Activits Book

\* قوتابی Activity Book فه کهن لاپهر 32

\* کتیبآ خو بلندکه بیژه Look و ئیشارهت بکه وینی مریشکی .

\* پرسیار که ? whats this

\* قوتابی چاقه دهن It's a hen

\* فی چه ندی بکه دگهل هه می وینا .

\* پولی دابه شکه جوت جوتیه بیژه قوتابیا کو ب گهه و گوری پرسیار گهن

whats this ? و جاقه دهن It's a . . . . .

Match and say

\* ئیشارهت بکه ژماریت بنی لاپهری

پہرہ رده و فیرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

- \* بیژه قوتابیان ئیشارهت که نه ژمارا وب هه ژمیرن : - one , two , three , four , eive
- \* ئیشارهت بده وینی ننگا ( خالا ) .
- \* بیژه قوتابیا ئیشارهت که نه ننگا وب هه ژمیرن :- one , two , three , four , eive
- \* ئیشارهت بکه خیتا ناقبهرا ژماره one و وینی نقته کی .
- \* بیژه قوتابیان ژماریت دی ب که هینه وینیت دروست .
- \* ناف پولی دا هه ره وهره و تأکیدکه کا نه و خیتا ب دروستی چیدکه ن نابهینا ژمارا و وینیت دروس

یه کا 10

وانا 2

ئارمانج :- راهینان سهر دیفجونا شکلی پیتا g و h راهینان سهر نفیسینا پیتی بچو و پاشی دناف وشا girl و hen دا راهینان سهر گوتنا پیتیت نه و فیربوین هه تا نوکه . ب ئیک دا چون کرنا پیتیت ئیکی دگهل وینیت تشتا .  
زمانی نوی : girl , hen , a , b , c , d , e , f , g , h ,  
ته پیویستی هه یه ب :- فلاش کاردیتن سیقی , جهنتی , کتکه , سونی , هیلکی , هژیری , کچی , مریشکی . فلاش کاردیت پیتیت : a , b , c , d , e , f , g , h

33 لاپهر Activity Book , 35 لاپهر students Book  
**Starter**

\* بیژه قوتابیه کی کو بیژته هندهك قوتابیان hello و ناقیت وان بیژیت  
نه ویش چاقه دهن hello و ناقی وی بیژن .

\* فلاشی کاردیت تشتا بلندکه و پرسیارکه whats this ?

\* قوتابی چاقه دهن It's a .....

\* فلاش کاردیت پیتا بلندکه .

\* قوتابی دهنگیت پیتا بیژن بو نمونه b b b

### Look and point

\* قوتابی students Book فه کهن لاپه 35

\* کتیباً خو بلندکه بیژه Look و ئیشارهت بکه پیتا g یامه زن .

\* ل دویف پیتی هره ب تپلی ل نقتی ده سپی بکه ول دویف سه هما هره وه کی  
دیار ل لاپه 8

\* قوتابی ل دویف پیتی بچن ب تپلی ناف هردو ریژیت ده ری .

\* هه مان تشت بکه دگهل پیتا h

\* ئیشارهت بکه وینی کچی و بیژه girl قوتابی ل دویف ته فه گین وشا  
girl

\* قوتاب ل دویف پیتا g ب تپلی بچن ناف وشا girl دا .

\* تاکیدکه کا نه و ب دروستی ل دویف دچن وبو لایی دروست .

\* هه مان تشت بکه دگهل پیتا h

### Play and say

\* ئیشارهت بکه وینی زاروکا و فلاش کاردیت سهر میژی .

\* فلاش کاردیت پیتا دانی سهر میژی .

\* فلاش کارده کی بلندکه بو نمونه g

\* بیژه قوتابیان کو بیژن وشا وی پیتی girl

\* هه مان تشت بکه دگهل فلاش کاردیت پیتیت دی .

\* بیژه دوو قوتابیان come here و ناقیت وان بیژه .

\* بیژه ئیک ژوان ده سپا قنه فلاش کاردا پیته کی .

\* قوتابی یی دی وشا ده سپیدکهت ب وی پیتی :- e g g بو نمون .

\* بيژه قوتابيان كو بدور ( گهه و گوري ) دهسپاښنه فلاش كاردا و وشه ييت وان پيتا بيژن .

\* نه في چهندي دگهل چهندي جوتيت دي ييت قوتابيان بکه .

## Activity Book Trace

\* قوتابی Activity Book شه کهن لاپه 33

\* ئيشارهت بکه پيتا g يا مهزن و زاروك ل ديف پيتي بچن ب تپلي .

\* ئيشارهت بکه پيتا g يا ئيكي دريژي دا .

\* كتبا خو بلندکه ول دويف پيتا g هه ره .

\* بيژه قوتابيان كو ( کلکا ) پيتا g چته بني ريژي .

\* بيژه وان ل دويف پيتي g بچن ب قه له ميټ خو .

\* تاكيدکه كال دويف کلکا پيتي g دچن بني ريژي .

\* ئيشارهت بده ويټي کچي .

\* ئيشارهت بکه وشا girl بيژه وان نه فه وشا ئينگليزي بو girl کچن .

\* بيژي ل دويف پيتا g بچن ناف وشا دا ب قه له مي .

\* بيينه کا دروست چيدکهن .

\* هه مان تشت بکه بو پيتا h

## Match and circle

\* ئيشارهت بکه ويټي لاي چه بي لاپه ري ويټي لاي راستي .

\* بيژي دهنگي هه وشه كي يا ويټي بيژن بو نمونه girl , hen , fig

\* ئيشارهت بکه ويټي کچي

\* بيژي دهنگي ggg بيژن

\* بيژي كو پيتا g پهيدا بکهن ل لاي راستي و بازنه كي ل دور چيکهن .

\* هه مان تشت بکهن بو هه مي پيتي g ته ويټ بينن .

\* هه مان تشت بکهن دگهل هه مي ويټان و پيتان .

\* بيينه کا نهو بازنا ل دور پيتا دروست چيدکهن .

سندوق 13 :- نفيسنا پيتا ل جهيت دروست ل زماني ئينگليزي دا زوريا گرنگه

نفيسينا پيتا ل جهيت دروست ل ريژي . نه مهندهك پيتا سه ر ريژي د نفيسين وهك

پهروه رده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010  
a,c,e و هندهك پیتا هنداف و سهر ریژی و هك b,d,f,h و هندهك پیتا سهر  
وینی ریژی و هك g

یه کا 10

وانا 3

نارمانج :- گوتنا سترانه کی بو فیژ کرنا **come here** ب ئیک دا چوون کرنا  
ژماره دگهل وینیت تشتا بو راهینان سهر هژمارتنی .

زمانی بکار هاتی :- **come here** و ژماره 1 / 5

ته پیویستی ههیه ب :- فلاش کاردیت چوار زاروکا :- , **naza , azad ,**  
**rose , max**

**students Book** لاپهر 36 CD, لیدان ژماره/39 Activity  
Book لاپهر 34

### Starter

\* بیژه هندهك قوتابیان **hello** و ناقتیت وان بیژه

\* نه و جاقه دهن : **hello teacher**

\* فلاش کاردا دانی سهر میژی

\* فلاش کارده کا یه ل وان که سا بلندکه وینی وی نیشا قوتابیان بده .

\* قوتابی ناقتی وی که سی دی بیژن بو نمونه **Naza**

\* هه مان تشت بکه بو هه می که سا .

\* بیژه وی قوتابییه کی **come here** و ناقتی وی بیژه .

\* قوتابی هه می ناقتی وی که سی فلاش کاردی بیژن .

### Listen and sing

\* قوتابی **student's Book** فه که ن لاپهر 36

\* کتیببا خو بلندکه بیژه **Look** و ئیشارهت بکه ئیک ل وان که سا .

\* قوتابی ناقتی وی که سی بیژن .

\* هه مان تشت بکه بو هه می که سا

پهروهده و فیټکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

\* پولی دابهشکه جوت جوتته .

\* بیټه قوتابیان کو ئیک ئیشارهت بکه نه کهسه کی دوینی دا و ئیک دی  
ناقی وی کهسی بیټیت .

\* ناف پولی بزفره و تأکیدکه کو نهو ناقیت کهسا دروستی دبیټن.

\* بیټه Listen و CD لیده ژماره 39

یکستا CD -----

سندوق 13 :- نفیسنا پیتا ل جهیت دروست ل زمانی ټینگلیټری دا زوریا گرنکه  
نفیسنا پیتا ل جهیت دروست ل ریټی . نهه هندهک پیتا سهر ریټی د نفیسین وهک  
a,c,e و هندهک پیتا هنداف و سهر ریټی وهک b,d,f,h و هندهک پیتا سهر  
وینی ریټی وهک g

\* CD لیدهفه و بیټه قوتابیان کو سترانی دگهل CD بیټن

\* پاش ههول بدن سترانی بیټن بی ی CD

\* بیټه دوو قوتابیا come here ناقیت وان بیټه

\* بیټه وان ناقیت خو بیټن .

\* سترانی تو بیټه جارهکادی بهلی ناقیت ههر دوو قوتابیا بیټه دوو ناف دوو (ناف)

and (ناف) and (ناف) and (ناف) come here and sing a song .

\* بیټه قوتابیټت نک سهبورئ سترانی بیټن فی جاری دوو ناقیت دی لیټکرت نهو

ههر دوو قوتابی بیټه نک سهبورئ .

\* ههر چوار قوتابی سترانی بیټنه فه .

\* دی نهف چهنده بهردهوام بیت تاکو ژمارا قوتابیان بیټه تریکی دهه قوتابیان

نک سهبورئ

\* ئیشارهت بکه گروپا زاروکا نک سهبورئ و بیټه پولی کو بهه ژمیټیت:-

One , two , three ,----

Activity Book  
Circle and Match

34 \*قوتابی Activity Book څه کهن لاپه ر

\*کتیبا خو بلندکه بیژه Look و نیشارهت بده وینی هه ر سی کچان .

\*قوتابی ب هه ژمیږن وان کچان One , two , three

\* هه مان تشت بکه بو وینیټ دی .

\* نیشارهت بکه ژماریت بنی لاپه ری .

\* بیژه قوتابیا نیشارهت بدهنه هه ر ژماره کی وناقی وی بیژن .

\* نیشارهت بکه خیتا نابهینا ژماره 3 وینی هه ر سی کچان .

\* نیشارهت بکه ژماره 3 و بیژه قوتابیان کو بهه ژمیږن :-

One , two , three

\* نیشارهت بکه وینی و بیژه قوتابیان کچان ب هه ژمیږن

One , two , three

\* بو وان دیارکه ده بی ټو ب ټیک دا چونه کی بکه ن یا ژمارا ل بنی لاپه ری دگهل

هه مان ژماره تشتا دوینادا

\* نیشارهت بکه ژمارا / 1 بیژه قوتابیان کو وینه کی ببنه څه کو ټیک تشت

تیدا هه بیټ .

\* قوتابی نیشارهت بکه نه وینی ټیک جهنته .

\* بیژه قوتابیان خیته کی بکیشن ناقبه را ژماره 1 و وینی جهنتی .

\* بیژه قوتابیان کو هه مان تشت بکه ن بو ژماریت دی وینیټ دی .

\* بیژه وان کو هنده ک جارا بتر تشته کی هه ی ب ټیک ژمارا تشتا .

\* ناف پولی بزقره و تاکیدکه خیت کیشانان وان نابهینا ژمارا دوینیټ درهست .

## یه کا 11

### وانا 1

ټارمانج :- ناسین و گوتنا پیتا او j پیشکیشکرنا و شیت ice cream و

juice د جیروکه کا راهینان ل سهر وهرگرتن و دان و گوتنا thank you

گوهدان و ب ټیک داچوون کرنا و شا ب ټیک داچوون کرنا و شا و پیتیت ټیک

(ده سپیکیت و شا) .

زمانی نوی :- juice و ice cream



پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

ته پیوستی هیه ب :- فلاش کاردیت قوتابی فیروین ههتا نوکه سیف ، جهته  
، کتک ، سونه ، هیلک ، هژیری ، کچ ، مریشک

42 students Book فه کهن لاپه 37 CD لیدان ژماره 40

### 35 Activity Book Starter

- \* بیژه قوتابییه کی بیژته هندهک قوتابیان hello و ناقیت وان بیژیت .
- \* نهو قوتابی جاقهدهن hello و ناقی وی بیژن .
- \* نیلک ل فلاش کاردا بلندکه بیژه قوتابیان وشا تشتی فلاش کاردی بیژن  
بو نمونه : egg
- \* هه مان تشت دگهل فلاش کاردیت دی بکه .

### Look and listen

- \* قوتابی students Book فه کهن لاپه 37
- \* کتیبیا خو بلندکه و ئیشارهت بده وینیت ایس کریمی و شهره تی و بیژه Look
- \* بیژه ( پرسیارا ) قوتابیان بکه نهف تشت ب کوردی چنه .
- \* بیژه قوتابیان دی گوهی خو دهنه چیرۆکا ناف وینادا .
- \* دهستی خو دانه پشت گوهی خو . بیژه Listen و CD لیده / 40 .
- \* دگهل گوهدانی کتیبیا خو بلندکه و ئیشارهت بده وینا .
- تیکستا CD - - - - -
- \* گوه بده CD جاره کا دی .
- \* بیژه قوتابیان ئیشاره بدهنه وینیت دروست ده می گوهی خو ددهنه CD .
- \* ناف پولی بزفره و بیینه ئایه دروست ئیشارهت دکهنه وینا .

### Listen and clap

CD لیده ژماره / 41

\* بیژه قوتابیان چه پله ی لیدهن دگهل چه پله لیدانا CD

تیکستا CD - - - - -

\* دهنگی iii بیژه ( هه مان دهنگ وه کی دناف CD دا ، تیبینیا

ل خواری ببینه .

\* قوتابی بیژن ice cream تو بیژه iec cream

\* تو بیژه juice قوتابی بیژن J j J

تیببونی : دوو دهنگ هه نه بو پیتا i د زمانی ئینگلیزی دا .

/i/ وهکی وشا ice cream وهکی وشا insect و /ai/

وهکی وشا ice cream دهنگی پیتا i د وشا ice cream دا

پیتک هاتیه ل دوو دهنگا /a/ و /i/ دبیته /ai/ شم وشا ice cream

دقی کتیبی دا بکار تینین چونکی زاروکا که یف پی تیت هندهک وشیت

دی ئهویت دهسپیدکهن ب دهنگی /i/ وهک : insect , ink زاروکا که یف

پی ناهیت فیربن دقی قویناغا فیربونا ئینگلیزی .

### Activity Book

#### Listen and tict

\* قوتابی Activity Book فه کهن لاپه 35

\* کتیباخو بلندکه . بیژه Look و ئیشارهت بده وینا .

\* قوتابی گوھ بدهنه CD و ئیشارهتا ( ) ل وینی دروست بکهن .

\* بیژه Listen و CD لیده ژماره / 42

تیکستا CD - - - Hello , No, Thank you, Good bye

\* قوتابی گوھ بدهنه CD و ( ) کی ل وینی دروست بکهن .

\* ناف پولی بزقره و تأکید که کا ئیشارهتا ( ) ل وینی دروست دکهن .

#### Match

\* ئیشارهت بکه پیتا د وینی ل بن وان .

\* ئیشارهت بکه خیتا نابهینا پیتا C و وینی کتکی .

\* بیژه قوتابیان کو خیتا بکیشن نابهینا وونیت تشتیت ب وان پیتا دهسپیدکهن

وهک d و duck

\* ناف پولی دا بزقره و تأکید که کا خیتا دروست دکیشن .

یهکا 11

وانا 2

پهرونده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

نارمانج : راهینان ل سهر ديفچوونا شكلی پیتیت او j راهینان ل سهر نقيسینا  
پیتیت بڅو باس د ناف وشیت jhice,ice cream ب ٹیک داچوون کرنا  
پیتیت ٹیکي دگهل وشا .

زمانی بکار هاتی :- ice cream , jhice , و پیتیت  
a,b,c,d,e,f,g,h,I,j

ته پیوستی ههیه ب : فلاش کاردیت تشتیت ههتا فیروبوین سیف , جهنته ,  
کتک , سونه , هیلك , هژیر , کچ , مریشک , ایس کریم , شهریهت .

38 لاپهر Students Book

36 لاپهر Activity Book

**Starter**

\* بیژه قوتابیان hello قوتابی جاقدهن hello و ناقی ته بیژن .

\* بیژه stand up .

\* راوهسته و پشتا خو بکه پولی ( قوتابیان ) .

\* پیتا a چیکه ل ههواي و بیژه قوتابیان وهکی ته بکهن .

\* ههمان تشت بکه بو هه می پیتیت دی نهویت قوتابی ههتا نوکه فیروبوین ( a )

(h)

**Look and point**

\* قوتابی Students Book فهکهن لاپهر 38

\* کتیبأ خو بلندکه . بیژه Look و ئیشارهت بده پیتا i

\* راوهسته و پشتا ته بو قوتابیا .

\* ل دويف پیتا i ههره ل ههواي ب دروستی خو یی راستی .

\* بیژه قوتابیان stand up بیژی وهکی ته بکهن .

\* بیژه وان sit down

\* کتیبأ خو بلندکه ل دويف پیتي ههره ب تپلی ل نقتی دهسپیکه و ل دويف

سههما ههره وهکی لاپهر 8

\* بیژه قوتابیان ل دويف پیتي بچن ب تپلی .

\* بیژه وان دهبی ل دويف نیقهکا ههردوو ریژین دهرفه بچن .

\* بېينه کا دروست چيډکهن .

\* ئيشارهت بکه وينيټ ناييس کریمی و بيټه ice cream

\* بيټه قوتابيان ل دویف ته بيټن ice cream

\* ههمان تشت بکه بو پیتا ج و شا juice

### Play and say

\* بيټه Look و ئيشارهت بکه وينيټ .

\* بيټه وان کو ههر دوو زاروکيټ وينيټ دا بی ياربه کی دکهن .

\* بيټه قوتابيان دی ټه وژی ياربه کی کهن .

\* ئیک ل فلاش کاردا بلندکه یا تشته کی ههتا نوکه فيربوين .

\* بيټه قوتابيان و شا بو نمونه egg بيټن

\* ههمان تشت بکه بو ههمی تشتيټ دی ټه ویت فيربوين .

\* چوار فلاش کاردا ليټگره و نيشا زاروکا بده بو نمونه bag , duck , fig

. juice

\* بيټه قوتابيه کی come here و ناقی وی بيټه .

\* فلاش کارده کی بگره و ل پشت خو فه شیره بی ی قوتابی ببينيت .

\* بيټه قوتابی whats this ?

\* بيټه قوتابی کو بزانيت ټه و فلاش کارد چيه و بيټيت It's a .....

\* ههمان تشت بکه دگهل هندهک زاروکين دی و بکار ئينانا ههر چار فلاش

کاردا .

\* بيټه دوو قوتابيان come here ناقيت وان بيټه .

\* بيټه وان ههمان ياربيټ بکه ب ههمان شيوه . وه کی ته .

### Activity Book

\* بيټه قوتابيان Activity Book فه کهن لاپهر 36

\* کتيټبا خو بلندکه ئيشارهت بکه پیتا i و بيټه قوتابيان کول دویف پيتيټ

بچن ب قهله ميټ خو .

\* ئيشارهت بکه پیتا i یا يه کی ل ريټا يه کی و بيټه قوتابيان ل دویف بچن

ب تپلی .

\* بيټه وان کول دویف ههمی پيتيټ i بچن ب قهله می .

- \* بیینه ئایا ټهو و پیتا ب دروستی چیدکهن .
- \* ئیشارهت بکه وینئ ایس کریمی و بو وان دیارکه ټهقهیه وشا ئینگلیزی  
ice cream بو
- \* قوتابی ل دویف پیتا i بچن ناف و شان دا ب قهله می .
- \* نابیت ل دویف پیتیت دی بچن . بتنی i
- \* بیینه کا ب دروستی پیتا چیدکهن .
- \* ههمان تشت بکه بو پیتا j وشا jnice

### Match

- \* ئیشارت بکه پیت د وینیت بنی لاپه ری .
- \* ئیشاریت بکه خیتا ناقبهرا پیتا a د وینئ سیټی .
- \* دهنگی aaa بیژه . بیژه قوتابیان بیژه apple
- \* بیژه وان کو وشا apple دهسپیدکهن ب دهنگی a
- \* قوتابی خیتا بکیشن نابیهنا ههمی پیت و وینیت دی ب ههمان شیوه .  
و بیینی کا دروست چیدکهن .
- \* ل دوماهیا وانئ بیژه قوتابیان good bye
- \* قوتابی جافهدهن good bye teacher
- \* صندوق 14 گرنگیا یاری کرنئ .
- \* دئی پهرتووکئ دا زاروک گهلهک یاریا دکهن . زاروکا کهیف ب یاریا تیت .
- \* ټهگهر ته کهیف ب تشتهکی بیت دی بیراته لی هیتتهقه یاری کرن هاریکاریه بو  
راهینان ل سهر وشیت نوی ټهویت فیتردبن .

یهکا 11

وانا 3

تارمانج :- ناسینا تشتا و گوتنا وشیت ټهو فیتربوین . یاریهک بو راهینان ل سهر  
گوتنا فان وشا . گوهدان و ب ئیک داچوون کرنا ژماره وشا . ب ئیک داچوون  
کرنا ژماری و نقتا .

پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

زمانی بکار هاتی :- , apple,bag,cat,duck ,egg,fig,girl ,  
hen , ice cream, juice

و ژماره ژ 1 تا کو 5

ته پیویستی ههیه ب : فلاش کاردیت هه می وشیت ئه و هه تا نوکه فیبروین

students Book لاپه 39 CD لیدان ژماره 43  
Activity Book لاپه 37

### Starter

\*بیژه قوتابیان hello ئه و جافه دن:hello teacher

\* فلاش کاردا دانه سه سهر میژی .

\* بیژه قوتابیه کی come here ناقی وی بیژه .

\* بیژه قوتابی دهسپافنه فلاش کارده کی و بلندکته .

\* زاروک وشا تشتی ل سهر فلاش کاردی بیژن . بو نمونه duck .

\* هه مان تشت بکه بو هه می فلاش کاردا .

### Play

\*قوتابی students Book فه که ن لاپه 39

\* کتیباً خو بلندکته بیژه Look و ئیشاره ت بکه وینی زاروکیت فلاش کاردا  
دگرن .

\* بیژه قوتابیان کو ئه و دی یاریه کی که ن .

\* دوو فلاش کاردا بگره و بلندکته کو پولی شین وینا ببینن

\* دهسپیکه ب گوتنا fig, apple , fig, apple

fig, apple

\* بیژه قوتابیان دگهل بیژن .

\* ده می تو گه هشتیه دو ماهیا سترانی ئیک ل فلاش کاردا بلندکته بو نمونه

bag

\* قوتابی به رده وام دبن ل گوتنا سترانی دگهل گوتنا وشا bag

fig, apple , fig, apple, fig, apple .....bag

- \* بیژه قوتابیان کو سترانی دووباره کهنهفه .
- \* قیّ جاریّ فلاش کارده کا دی بلندکه بو نمونه girl
- \* قوتابی بهردهوام دبن ل گوتنا سترانی دگهل گوتنا وشا girl
- fig, apple , fig, apple , fig, apple.....girl
- \* بیژه پیچ زاروکا came here ناقیت وان بیژه .
- \* همر زاروکهی دوو فلاش کاردا بدهقیّ همر چ بن . بونمونه سونه و کچ هیلک و هژیر .
- \* بیژه وان ریژ راوهستهن بهرامبهر پولیّ .
- \* ههمی فلاش کاردا بلندن کر پول بینیت .
- \* سترانی دهسپیکهفه .

- \* ل دوماهیا سترانی زاروکیّ ئیککیّ فلاش کاردا خو بلندکدهت بو نمونه duck
- \* زاروک بهردهوام بن ل گوتنا سترانی دگهل گوتنا duck
- fig, apple , fig, apple, fig, apple..... duck
- \* بهردهوام به ل سهر سترانی دگهل همر چار قوتابییت راوهستایی بهرامبهر پولیّ .
- \* همر دهمیّ زاروک ( پولیّ ) گههشتنه دوماهیا سترانی قوتابی یّ ل دوی
- ئهوین ریژیّ دا بهرامبهر پولیّ فلاش کاردا یادی بلندکدهت .
- \* بهردهوام به تاکو ههمی فلاش کارد بهینه ب کار ئینان .
- \* بهردهوام سهر قیّ یارییّ دهه قوتابییت دی لیبگره بهینه پیشیا پولیّ .
- \* سترانی دهسپیکهفه .

### Activity Book

- \* قوتابی Activity Book فهکهن لاپهر 37
- \* کتیبأ خو بلندکه . بیژه Look ئیشارهت بکه ههرسیّ ریژیّت وینا .
- \* بیژه وان دی گوهیّ خو دهنه CD و بازنه کی چیکهن ل دور وینیّ وک وی یان دگهل گونجیت .
- \* بو نمونه نهگهر وان گوھ لیبیت two ice cream ئه و بازنه کی چیکهن ل دور وینیّ ایس کریمأ .
- \* بیژه Listen و CD لیده ژماره / 43
- تیکستا CD - - - - -

پهرونده و فیکردن \_\_\_\_\_ ژماره (5) سالی 2010

\*بینه کا ټو ب دروستی بازنا ل دور وینیت دروست چیکه ن .

### Match

\*نیشارهت بکه ژماری و وینیت ننگا ( خالا )

\* قوتابی ب ټیک دا چورونه کی بکه نابهینا ژمارا و ژماریت ننگا د وینادا .

\* بیژه وان خیتا بکیش ل ژمارا ژماریت نقتیت دروست ب هه مان شیوه .

\* ناقه پولی دا بزقره و بینه ټایه ټهو بدروستی خیتا دکیشن .

- ماویه تی -

## ټهرك و مافه كانی ماموستا (نموونه ی بریتانیا)

ن : کښیت نایرلاند

و : موکه په م ره شید تانه بانى

پینجه مین پار

پابه ندبوون



نهمه پینجه مین به شی کتیبی (نهرک و مافه کانی ماموستا) یه، نه نووسینی (کنیت نایرلاند) که (د. مجهمه د شه حات نه لخته تیپ) کردوویه تی به عه ره بی و نیهمه ییش به پیوستمان زانی بیخه یینه به ردهستی خوینه رو پهروهده کاران بو نه وهی سوودی لی وهر بگریت و یه که مین به شی نهم کتیبه نه ژماره (1) ی نهم گوشاره دا بلاویوه ته وه.

### یه که م: پابه نندبوونی

#### دهسته ی فیرکردن

زوربه ی ماموستایان، ته نانهت گوپرایه له کانی شیان، ناوه ناوه پیوستیان به پابه نندبوون هه یه، چونکه پابه نندبوون گوپرایه لبوون به فرمان و رینوینییسه کان له خو ده گریت و ، خالی کیش هه یه که زور جار پشت گوئی ده خریت، نه ویش پابه نندبوونی خودی دهسته ی ماموستایانه.

شتتیکي ناساییه که پابه نندبوونی دهسته ی فیرکاری کاریکي ناسانه، به ده گمه نیش پیویست به وه ده کات له جیاتی داواکردن به قسه ی نهرم و خویش فرمانی راسته وخو بدریت. جیاوازی ناسایی نیوان هه ردوکیان نه وه یه که داواکردن به رینمایی ده ژمیرریت به وپه ری نه ده به وه داده ریژریت. له که له نه وه شدا که داوایش ده کریت، نه گه ری نه وه هه یه رت بگریته وه، له بهر نه وه ی

ماموستا که پابه نندبوونی پیشتی هه بووه که به ریپوه به ری فیرکه ناگه لی نه بووه، به لام نه وه مان بو روون ده بیته وه که ناییت داوا ی راسته وخو رت بگریته وه، له بهر نه وه ی چه ند هه نگاویکی سزا به سه ردا سه پاندن هه ن، ده شیت له حالته تی داوا ی راسته وخو دا سه پینرین.

ده شیت جلوه بهرگ یان پوشاکی ماموستایان بچیتته خانسه ی ریپکاراییه وه، نه گه به ریپوه به ری فیرکه ریویش و ماموستایه کی بینی جلوه بهرگیکی ناشایسته ی پوشیوه یان بایه خ به روالته تی خوئی نادات، نه و کاته نایه به ریپوه به ری فیرکه له بهر نه و ماموستایه ده پارپته وه، یان سه به رت به و پرسه هه ندیک رینمایی پیشکه ش ده کات؟

نه گه رییت و ماموستا چ پوشاک یان جهسته ی پاکزو خاوپن نه بووه، نه وه به ریپوه به ری فیرکه ده توانیت رینمایی

ته گهرچی پیویستی به وه نه ده کرد به گوئی بکات چونکه داخواییه که ری تیناچیت.

به گشتی کاره که به وه وه وه ستاوه که له کاتی دهسته بیتری دامه زرانندا روو ده دات. ته گهر بیست و له کاتی چاویپکه وتندا روون بکریته وه که هه موو دهسته ی ماموستایان عه بای ته کادیمی ده پویشن و نابیت قو زور دریت بیست، یان ریگ نه بیست و، جینز (کاو بوی) له بهرکردن قه ده غه یه و، بوندی کارکردنه که یش په سه ند کراییت، ته و کات پیشیلکردنی ته و مه رجان به پیشیلکردنی ریگکه وتنه که داده نریست، چونکه ماموستا چ پیاو یان ثافره ت بیت، مه رجه کانی کارکردنیان په سه ند کردوه. ته گهر ته م جوړه مه رجان نه بن ته و کات به ریپوه بهر دوو چاری کیشه ده بیست، ته گهر بیست و هه ول بدات بنه مای دیاریکراو بو جلوبه رگی دهسته ی فیترکردن یان رواله تیان ده ستنیشان بکات. له و رووه شه وه دادگه بریار ده دات تاییه ته و بنه مایانه ی به ریپوه بهری فیترکه دایناون به پیی بارودوخ و زهوقی گشتی گونجاون یان نا.

نابیت فیترکه بیسته گوړه پانی پیکدادان، به لکو ته و رایه ده خوات که

بکات، وه ک چون بهرانبه ر به فیترخوایی پیس ره فتار ده کات و ره وانهی ماله وه ی ده کات تا جله کانی بگوړیت و خوئی بشوات، یان چون سه رپه رشتیاری پاس ره فتار ده کات، که ده توانیت فه رمان به هه ر فیترخواییک بدات ته گهر جله کانی شیواونه نه بن، بو ماله وه بگه ریپته وه و بیانگوړیت.

پیویسته ماموستا جلوبه رگ و پو شاک ی شیواو پاکو پیوشیت. ره نگه هه ندیک به ریپوه بهری فیترکه کان بیرورایان سه باره ت به و ثافره تانه هه بیست که پانتول له بهر ده کهن، ره نگه ته و بیرورایانه به ئاشکرا بلین، به لام فه رمان به ماموستایانی ثافره ت ناکه ن شیوازی پو شاک و جلوبه رگه کانیا ن بگوړن. به ریپوه بهریک ویستی فه رمانیکی له م شیویه ده ر بکات به لام ماموستا ثافره ته که ناگه داری کرده وه که ته و ته نووره ده پو شیت، ته گهر بیست و خودی به ریپوه بهریش دانه یه ک له و ته نووره یه پیوشیت. به ریپوه بهریکی ثافره ت ماموستایه کی ثافره تی ره وانهی ماله وه کرد تا جله کانی بگوړیت، چونکه جلی یاخه داری نه پو شیبوو، ته و کاره یش به کاریکی بی شه رمانه ده چوو، به لام ماموستا ثافره ته که به وپه ری گیلایه تیبه وه به گوئی کرد،

دیکه په روانه‌ی مال‌وه‌ی کرده‌وه. ټه و کاره رڼژانه دووباره بووه‌وه، هه‌رکه ټه و کیژه کاوبوی له‌بهر بکرده‌یه به‌پړیوه‌بهره نافرته‌که ریپی نه‌ده‌دایه بیته ناو فیترکه‌که‌وه.

پاش ټه‌وه باوکی کیژه‌که درایه دادگه چونکه کیژه‌که‌ی به شیوه‌ی شیاو په‌روانه‌ی فیترکه نه‌ده‌کردو، له قوناعی پینداچوونه‌وه‌دا سزا دراو، هوپه‌کانی ټه و سزادانه‌یش ټه‌وه بوون که به‌پړیوه‌بهری فیترکه‌که ماف و ده‌سته‌لاتی ټه‌وه‌ی هه‌یه چاودیری ریکوپیتیکی و سیستمی فیترکه‌که بکات، ټه‌گه‌ر مندالیک به جلوبه‌رگیکه‌وه په‌روانه‌ی فیترکه بکریت ټه و سیستمی پیشیل بکات، ټه و کات به‌پړیوه‌بهر مافی ټه‌وه‌ی هه‌یه به‌و شیوه‌یه له‌گه‌لی بجوولیته‌وه که به گونجای ده‌زانیت. جا له‌بهر ټه‌وه‌ی دایک و باوک له بنه‌ماکانی جلوبه‌رگ ټاگه‌داربوون، به‌لام له‌سه‌ر ټه‌وه مکور بوون کوره‌که‌یان په‌روانه‌ی فیترکه بکه‌ن که سوور ده‌یانزانی ریپی نادریت بجیتته ژووره‌وه.

ټه و کاره‌یان ټه‌وه دوویات ده‌کاته‌وه که کاریتیکی پیچ‌ه‌وانه‌ی بنه‌ماو رپساکانی فیترکه‌یان ټه‌نجام داوه. (بوپه باوکی منداله‌که درایه دادگه نه‌ک

کۆده‌نگی له‌سه‌ره، چونکه به‌پړیوه‌بهری لاواز کاریتیکی و ناکات ماموستایان به بیروپای ټه و سه‌باره‌ت به بابه‌تیتیکی پیوه‌ندی‌دار به فیترکه‌وه په‌فتار بکه‌ن، به‌لام ناچارکردن پرسیتیکی ټه‌واو جیاوازه.

### دووه م : پابه‌ندبوونی فیترخوازان

کاتیک کاره‌که پیوه‌ندی به فیترخوازانه‌وه هه‌بیته، ټه‌وه پرسه‌که هه‌ندیک دژواری له‌خو ده‌گریته به‌لام زور پرووتره. ټه و بنه‌مایانه‌ی که رپیان تیده‌چیت و به‌پړیوه‌بهر ده‌ریان ده‌کات، پیوسته فیترخوازان و دایک و باوکیان پابه‌ندیان بن، ته‌نانه‌ت ټه و بنه‌مایانه‌یش که په‌نگه‌ دوا‌ی ټه‌وه ده‌ریچن که فیترخواز ده‌چیتته ټه و فیترکه‌یه. له‌وه پرسه به‌ناوبانگانه‌ی پیوه‌ندیان به پویشینی جلوبه‌رگ و پویشاکی گونجای فیترکه‌وه هه‌یه، ټه و پرسه‌یه‌ی که سپیز سالی 1954 دژ به کومپانیای (وارینگتون) توماری کرد کاتیک به‌پړیوه‌بهری فیترکه‌که (که ټافه‌ت بوو) نه‌یه‌پشت له‌ناو قوتابخانه‌دا کاوبوی له‌بهر بکریت، به‌لام فیترخوازیکی کچ کاوبوی له‌بهرکرد، به‌لام به‌پړیوه‌بهره نافرته‌که جاریتیکی

دایکی مندالکه، چونکه له پرووی یاساییه وه باوک بهرپرسیاره).  
 نه مه پش نه وه ده گه یه نیت ته گهر  
 بهرپوه بهری فیترگه بنه مای سه بارت  
 به پوښاک و جلو بهرگی فیترگه هه بیت،  
 نه وه ده شیت نه وه بنه مایانه دهسته لاتی  
 یاسایان هه بیت به مه رجیک دایک و  
 باوک ناگه داری نه وه بنه مایانه بن.  
 سالی 1979 له کوفنتری له نا کاو  
 فیترخواریکی کچ برپاری دا بچینه سهر  
 نایینی سیخه کان، له جیاتی پوښاک  
 فیترگه پانتولیکي ده لپی له بهر کردو  
 میزهریکي ثافره تانه ی له سهر نا،  
 چونکه پروادارانی نایینی سیخ له پرووی  
 نایینییه وه میزهر له سهر ده نین جا له م  
 بارودوخانه دا ناشیت له سهر نانی نه م  
 میزهره قه ده غه بکریت. به لām فیترگه  
 ده توانیت رهنگی میزهره که له ناو  
 فیترگه دا یهک بجات چونکه رهنگی  
 میزهره که به پیچه وانیه ریتماییه  
 نایینییه کانه وه نییه، له گه ل ته وه شدا له  
 پروادارانی نایینی سیخه کاندایا  
 میزهر له سهر ده نیت نهک ثافره ت.  
 سه بارت به که یسی کیژه که ی کوفنتری  
 به هوی دهسته لاتی ناوچه بی  
 فیترکردنه وه چاره سهریکي کوتایی بو  
 دانرا. ناکامه که گرنه نه بو به لām  
 ناماژهی به وه دا که ده شیت نه وه

بنه مایانه هه موار بکریتن که  
 بهرپوه بهری فیترگه سه بارت به  
 جلو بهرگ و پوښاک ی فیترگه  
 دایانده ریژیت. وپرای هه لویستی  
 دهسته لاتی ناوچه بی فیترکردن به لām  
 پیویسته به گوئی نه وه بنه مایانه  
 بکریت که بهرپوه بهری فیترگه  
 دایانده ریژیت. نه مه پش نه وه  
 ده گه یه نیت ته گهر بنه مای سه بارت به  
 پوښینی کاو بوئی له ناو فیترگه دا هه بوو،  
 نه وه جیبه جیترکردنی نه م بنه مایه  
 پیویسته ماموستایانیش بگریته وه.  
 نه گهر بهرپوه بهر برپاری دا  
 فیترخواریکی کچ له فیترگه دا به خشل و  
 زیتر خو نه رازیننه وه، نه وه پیویسته  
 به گوئی بکن. به لām ته گهر فیترخواریکی  
 سه ریچی نه وه فرمانه بکات نه وه  
 رهوانه ی ماله وه ده کریت تا خشله که له  
 ماله وه به جی بهیلیت. زور له  
 بهرپوه بهرانی فیترگه هه ن ناهیلن  
 فیترخواریکی خو یان به خشل و زیتر  
 برازیننه وه، به لām ری ده دهن فیترخواریکی  
 کچ گواره له گوئی بکن ته گهر گوئیان  
 کون کرابوو. له بهر هوکاری نه منی ری  
 نادریت خشل و زیتر له فیترگه به خو دا  
 بکریت، به لām ده شیت له بهر هه  
 هوئی کی دیکه قه ده غه بکریت،  
 له وانیش به فیترونه دانی کاتی دهسته ی

په ننگه باوکان و دایکان له وه ناپازی بن، به لام ته گهر بیټ و بزنانن چهنه بنه مایهك سه بارهت به قه دهغه كړدنی زپړو خشل به خؤدا كړدن له ناو فیترگه ههن، تهوه مافی تهوه دیان نییه سه ریپچی تهوه بنه مایانه بكنه.

ته گهر به پړیوه بهری فیترگه بریاری دا كه قژی ههر فیترخوازیك درپژوهو پیویست بهوه دهكات رهوانه می ماله وهی بكات بو تهوهی بو نمونه تا ناستی شانی كورتی بكاتوه، تهوه پیویسته دایك و باوك به دوا داچوون بو كورت كړدنه وهی قژی كوره كه بیان بكنه به پیپی تهوه درپژیبیهی دیاری كراوه، هه مان بریار ته ندامانی دهستهی فیترکاری ده گریته وه تهوانه می پیاون، چونكه هه بوونی ماموستایه کی قژدریژ ده بیته لاواز بوونی پاساوی بنه ماكانی فیترگه و یارمه تی تهوه ده دات سه ریپچی لی بکریټ.

له گهل تهوه یشدا تهوه پؤشاك و جلو بهرگی فیترگه شتیکی جیوازه. ته گهر بیټ و دایك و باوك مافی هه لېژاردنی تهوه فیترگه یه بیان هه بیټ كه به پیپی یاسای خویندنی گشتی سالی 1980 ده بیټ كوره كه بیان لهوه فیترگه یه بخوینیټ، تهوه كاته كیشه كه كه متر ده بیټ، چونكه تهوه دایك و باوكه می

فیترکاران له گهران به دوا ی خشله دزراو یان بزریوه كاندا، كه فیترخوازان له گهل خویاندا بو فیترگه یان هیناوه، جگه له وهی شتیکی رهوا نییه فیترخوازیکی سهر به خیزانیکی زهنگین له نیوان مندالانی له خؤی ناست نزمتردا به خشل و زپړ خؤی برازینیته وه، ده شکریت ری نه درپټ فیترخوازان خویان به خشل و زپړ برازیننه وه بی تهوهی هؤی تهوه قه دهغه كړدنه شیان بو روون بکریټه وه.

ته گهر فیترخوازیکی كچ هه بوو تازه گوپی كون كرابوو، تهوه ته م كاره بنه ماكانی فیترگه كه ناگورپټ و فیترگه ده توانیټ له سهر تهوه سوور بیټ له كاتی ماوهی خویندن له فیترگه داوا لهوه فیترخوازه بكات گواره كانی دابكه نیټ، ته گهر به پړیوه بهری فیترگه ثاره زووی تهوه بكات كارناسانی بنوینیټ، تهوه پیویسته ره چاوی تهوه بكات كه تهوه كونه می تازه له گوپی تهوه فیترخوازه كراوه كویر نابیتته وه ته گهر بیټ و بو ماوهی شش هه فته به هؤی گواره وه كرابیتته وه، ته گهر به پړیوه بهر ثاره زووی تهوه نه كات ناسانکاری بنوینیټ، تهوه كات ده توانیټ فهرمان بدات گواره كان له گوپی فیترخوازه كه بکریټه وه، یان رهوانه می ماله وه بکریټ.

که بهرپوه بهر دهریکردوه ری تیناچیت و تاامیش دروست نییه .  
 پهنگه نهزمونی تاکه کهسی نهو چارهسه رانه روون بکاته وه که له م بواره دا رییان تیده چیت . نووسه ری نه م کتیبه جیگری بهرپوه بهری فیترگه یه ک بوو که بنه مای پو شاکي فیترگه یی تیدا بوو، فیترخواز دهیتوانی پابه ندیان نه بیته . بویه فیترخوازن جلوبه رگ و پو شاکي نه گونجاویان ده پو شکی و فیترخوازه کان ناگه دار کرابونه وه که ناییت کاوبوی بیوشن و ری به فیترخوازن نادریت قزیان به شیوه یه کی دریتتر له سنووری دیاریکراو دریت بکه ن و نه م کارهیش هیچ دژواریه کی پیکنه ده هیئا . نه وه بوو ری نوینییه کی دیکه سه بارهت به پو شینی جلوبه رگی ته واو ناراسته کرا که له گه ل بنه ماکانی فیترگه دا بگونجیت، نه م جارهیان هه ندیک باوک سکالاو گازه ندیان له وه کرد که کوره کانیان له کوتایی وهرزی خویندندا نهو فیترگه یه به جی ده هیلن و ری تیناچیت بو نهو ماوه کورته جلوبه رگی کی نوئ بکرن، بویه سه بارهت به پرسی فیترخوازان سالی کوتایی له سه ر نه وه ریککه وتن که جلوبه رگی ناسایی بیوشن به مه رجیک له گه ل بنه ماکانی فیترگه دا بگونجیت . پاش نهو

بیروکهی جلوبه رگی فیترگه سه رنجیان راناکیشیت و به دلیان نییه ده توان منداله که ی خویمان ببه نه فیترگه یه ک یاسای یه ک پو شکی تیدا نه بیته . له گه ل نهو هیشدا نه گه ر باوک و دایک لیستیک له مه ر بنه ماکانی فیترگه یان ده ست بکه ویت ورده کاری سه بارهت جلوبه رگ و پو شاکي فیترگه ی تیدا بیت بهر له وه ی کوره که یان ره وانه ی نهو فیترگه یه بکه ن، نهو کات نهو دایک و باوک هه رکه قایل بوون کوره که یان ره وانه ی نهو فیترگه یه بکه ن، نهو یه کسه ر نهو بنه مایانه په سهند ده که ن و ناتوان بنه ماکانی پیوه ندیدار به پو شاکي فیترگه رهت بکه نه وه .

نهو بنه مایانه ی که بهرپوه بهری فیترگه سه بارهت به پو شاکي فیترگه دایانده ری تیت چ پيش نه وه ی منداله که بچیتته نهو فیترگه یه، یان دوا ی نه وه ی منداله که بچیتته نهو فیترگه یه، ده بیته باوک و دایک پابه ندیان بن، مه گه ر بریاریکی پیچه وانه ی نهو هه بیته له لایه ن ده سته لاتی ناوچه یی فیترکردنه وه ده رچوو بیت . له گه ل نهو هیشدا نه گه ر باوک و دایک سه لماندیان تیچووی نهو جلوبه رگه نو ییه بو منداله که یان ری تیناچیت، نهو کات نهو بریاره تایبه ته ی به جلوبه رگ،

به پرسیاره و ده شیت داوای لی بکریت  
قه ره بووی بکاته وه.

ماموستا ده توانیت به شیوهیه کی  
کاتی نه و شته ی به لای فیترخوازه وه یه  
وهر بگریت و نه هیلیت به کاری بهینیت،  
له گهل نه و هیشدا پیویسته ماموستا  
له وه دلنیا بیت که له شوینیکی  
نه مینی دابنیت، نه گینه تووشی  
ده درده سهری ده بیت و به گشتیش  
هه لویستی ماموستا باش ده بیت نه گهر  
بیت و تا کوئی ری رژی خویندن نه و  
شته به هاداره لای خوئی گل بداته وه،  
به لام ده توانیت شتیکی دیکه که  
به هایه کی نه و توئی نیبه وه ک توپ یان  
گوفاریکی گالته جاری بو نمونه بو  
ماوهی یه که هه فته لای خوئی گل  
بداته وه. نه گهر نه و شته ی دهستی  
به سهردا گیراوه به شتیکی په سهند  
نه زانریت وه ک گوفاریکی سیکی یان  
جگهره (ته مهنی فیترخوازه که یه له  
شازده سالن که متر بو) یان چه قو یان  
خشل که به پیچه وانهی بنه ماکانی  
فیترگه وه فیترخوازه خوئی پی  
رازان دیته وه، نه و به پیوه بهر ده توانیت  
دایک و باوکان ناگه دار بکاته وه و  
چاوه پروان بیت نه و شتانه له کوپو  
کچه کانیا وهر بگرنه وه. له گهل تیبینی  
نه وهی که نابیت هیچ شتیکی له وانهی

ساله هه مان سیستم به رده وام بو و پرای  
نه وهی ده بو و فیترگه له سهر یه کیوشی  
جلوبه رگی فیترخوازان به بی جیاوازی  
پیداگیری بگردایه.

## 1/2 ده ست به سهردا گرتن

رهنگه فیترخوازیکی کچ بچیته  
فیترگه و خوئی به خشل و زیپر  
رازان دیته وه، که نه و هیش به سه ریچی  
کردنی بنه ماکانی قوتا بخانه  
ده ژمیریت، بو یه ماموستای ثافره ت  
داوای لیده کات نه و خشل و زیپانه  
له خوئی بکاته وه و دهستی به سهردا  
ده گریت، رهنگه ماموستای پیویش  
ده ست به سهر شتیکی بگریت له و  
شتانه ی قه ده غهن و فیترخوازه  
ده یانه یته فیترگه. نه و هه لویسته یه  
دوو ناکامی لی ده که ویته وه: یه که میان  
نه وه یه نه و ماموستایه ی ده ست به سهر  
شته کاندایه گریت، به گشتی به دز  
داده نریت (یاسای دزی 1969)،  
دووهمیان نه گهر بیت و نه و شته ی  
دهستی به سهردا گیراوه به به ها بیت و  
ماموستا که بزری بکات یان فریسی  
دابیت یان لیسی دزرا بیت، نه و  
ماموستا به ته واوه تی به ران بهر به وه





سهر به ته ندروستی و سه لامه تی تو مار بکهن.

ئو ماموستایه ی که له شوینیکی نئه میندا کار ده کات، وهك وهر شه، یان کارگه و له مه ترسیبانه نیگه رانه، که رهنگه له لایهن فیترخوایکی بزیه ووه روو بدن، ده توانیت سهرۆکی به ش، یان بهرپوه بهری فیترگه ی لی ناگه دار بکاته ووه داوای کاریکی به په له بکات. نه گهر ئو هه نگاوه جیبه جی نه کرا، ئه ووه ده بییت داواکارییه کی نووسراو پیشکش به بهرپوه بهری فیترگه، یان نوینه ری سه لامه تی له فیترگه بکریت ( ئه ووه ی که به پیی یاسای ته ندروستی و سه لامه تی له کاتی کاردا سالی 1974 داده مزریت). نه گهر پیوستیشی کرد ده شیت سه ندیکای پیشه یی لی ناگه دار بکریته ووه، بو ئه ووه ری نوینی له و باره ووه لی وهر بگریت.

نه گهر هات و شتیکی له ناکاو رووی دا، پیوه ندی به سه لامه تییه ووه هه بییت ری نه دریت فیترخوایه که ناماده ی وانه که بییت و بنیرپته دهره ووه تا له و باره ووه لی ده کولریتته ووه.

به لام - به گشتی - پیوسته ماموستا فیترخوایه که به شیوه یه کی بهر ده وام له پوله که نه کاته دهره ووه، مه گهر هوکاریکی تیکدانی باری

له و سزایانه ی که به ناوبانگن ئه ووه یه مندالی له سووچیک، یان له دهره ووه ی ژور به پیوه رابوه ستیت. ماموستا ده توانیت له سه ر ئه ووه دوو شته بو ماوه یه کی کورت فیترخواز سزا بدات، مادامه کی باری ته ندروستی ئه ووه فیترخوایه بهرگه ی ئه ووه ده گریت به پیوه رابوه ستیت، نه گهر ماموستا داوای له فیترخواز کرد له سه ر کورسی رابوه ستیت، ئه ووه ئه م کاره ری پی دهریت مادامه کی کورسییه که هیچ نه زیه تیک به فیترخوایه که ناگه یه نیت، یان له ووه دلنیا بیت که مندالیکی دیکه ئه ووه مندالی له سه ر کورسییه که بهر ناداته ووه، که رهنگه نه زیه تی پی بگه یه نیت. به لام نه گهر هات و ژورره که به زستان ناید رکۆندشنی تیدا نه بوو و فیترخوایه که ره وانه کرا تا بو ماوه یه کی دوورو دریت به پیوه تیدا رابوه ستیت، ئه ووه کات ئه ووه ماموستایه سه ریچی له یاسای ته ندروستی و سه لامه تی سالی 1974 ده کات که نامازه به ووه ده کات نه گهر پیوست بوو یه کیک له شوینیکی ساردا بمینیتته ووه، ئه ووه پیوسته هوکاری گونجاوی خوگهرم کردنه ی بو ده سه بهر بگریت. له م حاله ته شدا دایک و باوک ده توان سکالا لای پشکنه رانی جیبه جیکاری

سه لامه تی، یان ته ندروستی هه بیټ ( وهك ته وهی مندال له كه چه قاوه سوو یان پیس و پوخل بیټ). له گهل ته وهیشدا رهنه گه سه ندیكای پیشه یی هه ندیك جار داوا له هه موو ته ندامه كانی خوئی بكات ری به فیترخواز یكی دیاریكراو نه ده ن بچیته ناو پوله وه.

سزایه کی دیکه ش هه یه ته ویش خوئی له وه دا ده بینیتته وه كه ماموستا داوا له فیترخواز بكات چه ند جار یك پرسته یه کی دیاریكراو بنووسیتته وه. ده شیت ته م سزایه جیبه جی بکریټ مادامه کی کاغه ز به فیترخوازه كه دراوه بی ته وهی پیداویستی نووسینی پی بدریټ. ماموستا ده توانیت له سه ره ته وه سوور بیټ كه فیترخواز ته و رستانه له ده ره وهی کاتی وانه خویندن بنووسیت، به لام ته وه فیترخوازه ی نیوه رپو ده چیته وه، پیویسته له چه ند خوله کیك به و لاوه له فیترکه دوانه خریت، ته گینه باوكان و دایكان ده توانن له و باره وه سکالا لای بهر پرسان تو مار بکه ن.

ده شیت فیترخواز پاش ته واو بوونی وانه ی فیترکه ده ست به سه ره بکریټ، به م هر جیک له م رووه وه رپنماییه ناوچه ییه کان پیتره و بکرین و، دایك و باوك له ته گه ری به کار بردنی سزای ده ست به سه رییه كه ناگه دار بکریته وه. دهسته لاتی ده ست به سه ره کردن ته نیا به ده ست به سه ره کردن خودی كه سه كه وه راناو ه ستیت، به لكو ده ست به سه ره کردن و سنوور دار کردنی نازادیش ده گریته وه، وهك چو ن دادوهر یك سالی 1988 سه باره ت به کی شه یه ك رایگه یانند، با شتریش وایه ده ست به سه رییه كه بو ماوه یه کی دیاریكراو بیټ، یان رپوژی دواتری پاش ته نجامدانی هه له كه بیټ، كه پیویست به وه ده كات ده ست به سه ره بکریټ تا باوك و دایكه كه بزانت كوره كه یان له فیترکه داو ده كه ویت تا سزاكهی به سه ردا سه پیتریت. رپنویتییه كانی دهسته لاتی ناوچه یی فیترکردن ناماژه به وه ده كه ن كه نابیټ ماوه ی ده ست به سه ره کردن له 35 خوله ك تیپه ریټ.

رهنگه دایك و باوك ته گه ره دروست بکه ن کاتیک داوا ده كه ن ده ست به جی مندال له كه یان نازاد بکریټ. ماموستا رپوئی باوك ده گریټ، به لام ته گه ره باوكه راسته قینه كه ناماده بیټ ته و

### 3/2 ده ست به سه ره کردن

بیټ و ههلهیهك بكات. ټه و سزایه ی كه ریټی ټیناچیت، یان باو نییه، یان ماموستا بو ټه وه دهیسه پینیت تا دهرونی خو ی پچ ټاسورده بكات، ټه و سزایه به پیچه وانه ی یاساوهیه، جا بو یه هیټانه خواروه ی پانتول و دهرپیټی فیټرخوازو لیټدانی به فرجه ی قټر به کاریکی ناباو و ناماقول دادنه ریټ و پهنگه له نیازی خراپیشه وه سه رچاوه ی گرتبیټ.

ماموستا ده توانیت سزای جهسته یی به سه ر فیټرخوازدا بسه پینیت به مه رجیک بنه ماکانی پیټشو و ریټوټینییه کانی دهسته لاتی ناوچه یی فیټرکردن به وردی په چاوبکات. پیټیسته ناگه یشی له ریټوټینه ناوچه ییه کان هه بیټ، چونکه هه ندیک له دهسته لاتی به دهستان سزادانی جهسته بیان به ته واوه تی قه دغه کردوه. له گه ل ټه وه یشدا ټه گه ر بیټ و ریټوټینی له و باره وه نه بو، ټه و کات به ریټوه به ری فیټرگه ده توانیت ټه و بنه مایانه دهرپیټیت كه به شیاو یان ده زانیت. ټه و ماموستایه ی تیټت ده کات ناتوانیت سزای جهسه یی بسه پینیت، به لام ده توانیت هویه کانی دیکه ی سزادان به کار به یټیت. ټه م بنه مایانه ته نیا ټه و

کات شتیکی دژواره دهرک به و شته بگریټ. پهنگه ټاره زووی دایک و باوکه كه په چاو بگریټ و منداله كه نازاد بگریټ. به لام ټه گه ر بیټ و ټه وه رووبدات ټه و کات پیټیسته ټامازه به وه بگریټ كه هه لټسوكه وتی منداله كه پیټیستی به وه کردوه ټه و سزایه بدریت. ټه گه ر ده ست به سه ریش نه کرایټ ټه وه پیټیسته شیوه یه کی دیکه ی سزای به سه ردا جیټه جی بگریټ، ټه گه ر باوک و دایکه كه پیټیان خو ش بیټ یان نا. نایشگریټ په تکرده وه ی ته واوه تی دایک و باوک سه باره ت به ده ست به سه ر کردنی منداله که یان له هه ر کاتیکیدا بووه، قبول بگریټ، چونکه ده شیت ټه وه سیستی فیټرگه كه به شیوه یه کی گشتی لاواز بكات.

#### 4/2 سزای جهسته یی

پیټیسته هه ر سزایه ك له ناو فیټرگه دا جیټه جی ده کریټ میانرټویانه بیټ و، نابیت له نیازی خراپه وه سه رچاوه ی گرتبیټ، جو ری سزای میانرټویانه له ناو فیټرگه دا ټه و سزایه یه كه باوک و دایک چاوه پروان و پیټیستی ده کهن به سه ر منداله که یاندا جیټه جی بگریټ، ټه گه ر

داۋەو جۆرى تاۋانەكە چى بوۋەو چەند دارى لى دراۋە.

ھەرۋەھا شوپىنىك ھەيە ئەو مامۇستايانە ئىمزاى تىدا دەكات كە سزاكەى بەسەردا جىبە جى دەكات. ئەو تۆمارە بە دىكۆمىنتىكى ياساى دادەنرىت و دەشىت ئەمىش بەپىي ھەمان ئەو بنەمايانەى تەماشاي تۆمارى ئامادەبوون دەكرىت، بخرىتە بەردەم دادگە. بۆيە پىويستە لەناو ئەو تۆمارەدا بە مەرەكەب، يان بە پىنووسى وشك بنوسرىت، ھەرۋەھا دەبىت وشەگۆركى نووسىنە ئەسلىيەكە نەسرپتتەۋە. ۋەك چۆن لە تۆمارى ئامادەبووندا باۋە كە نايىت مامۇستا بە پىنووسى گرافىك بنوسىت بەبىانوى ئەۋەى گوايە دواتر بە مەرەكەب دەپنووسىتتەۋە. ھەرۋەھا دەبىت وردەكارىيەكان لەكاتى خۆيدا بنوسرىنەۋە.

### 2/4/2 مەشت و مەرى

#### ئەمەرى سزاى جەستەيى

زۆر مەشت و مەرى سەبارەت بە سزاى جەستەيى ورووژىنرا. بى گومان ھەندىك فېرگە بۆ بەرسفدانەۋەى ھەر تاۋانىك فېرخواز ئەنجامى بدات بەكارى

مامۇستايانە دەگرىتتەۋە كە بە شىۋەيەكى تەۋاۋەتى شىاۋن.

لەگەل ئەۋەيشدا سالى 1982 لە ئەسكۆتلەندا سكالايەك لە دادگەى مافەكانى مەۋۋى ئەۋرۋپا تۆمار كرا كە ئارەزوۋى ئالۇزكردنى پەرسى سزاى جەستەيى دەكات. لە بېرىارى خۆيدا ئامازەى بەۋە كە ئەگەر بىت و باۋكە كە رەتى كەردەۋە مندالەكەى لەھەر كاتىكدا بوۋىت سزاى جەستەيى بدرىت، ئەۋە نايىت سزا جەستەيىكە جىبە جى بىكرىت. بەلام دەكرىت سزاىكە جىبە جى بىكرىت ۋەك راگرتن.

### 1/4/2 تۆمارى سزا

پاراستنى تۆمارى سزا يەككە لە بەرپەرسىيارىيەتتەيەكانى بەرپەۋەبەرى فېرگە. ئەگەر بنەماى دىكە نەبوون ئەۋە دەستەلاتى سزا نەك ھەر بەرپەۋەبەرى فېرگە بەلكو مامۇستايانى بەرپەرسى پۆلەكانىش دەگرىتتەۋە. پىويستە تۆمارەكە بەزانىارى پىويست پر بىكرىتتەۋە ھەر جارەى فېرخوازيك بە سزاى جەستەيى سزا بدرىت. ئەۋە وردەكارىيانەيش بنوسرىن ۋەك ناۋى فېرخوازو ئەۋە رۆزەى ئەۋە تاۋانەى ئەنجام

په خنه گریک پر وای وایه و ده لیت هم جوړه سزایه ناوی شه و فیرخوازه ده زپینیت و سووکی ده کات که سزا ده دریت، ههروهها شه که سهیش که شه سزایه به سهردا جیبه جی ده کات. به لام شه گهر به وردی له م و ته یه بکولینه وه ده بینین که نیوهی هه قسه ی پووجه. یه کیک له و ماموستایانه ی که دهیناسم ده لیت نابیت به دار له فیرخواز بدریت، چونکه به بروای شه هه رگیز هیچ هوکارتیک نییه لئی بدریت.

له به دبه ختیبه تا نیسته هیچ که سیک شپواریکی باشی بهر په رچدانه وهی له بریتانیا دانه هینا که بشیت له گهل مندا لیک کی گه ورده دا به کار بهینریت تاوان لیک کی تا راده یه م مه ترسیداری شه نجام داوه شایه نی سزادانه. سه باره ت به تاوانی مه ترسیداری راسته قینه وهک تاوانی جینائی شه وه سزادانی جهسته بی له فیرگه به چاره سهر ناچیت.

شهوانه ی به توندی به رهه لستی هه موو جوړه سزایه کی جهسته بی ده کهن به راوردکاری نادرست ده کهن. له کاتیکدا ده بینین که بریتانیا په ننگه ته نیا ولات بیت له شه وروپادا که شه جوړه سزایه له فیرگه کاندایا به کار

دهینن. شه گهر له هه ندیک توماری سزا بنورین به شپوهیه کی ریکوپیک هه مان ناو به هه مان تاوان دووباره بوونه ته وه. شه گهر بیت و کاره که به و شپوهیه بوو، شه وه شه سزایه ده بیته کات به فیرپردان، چونکه ری له وه ناگریت شه و فیرخوازه ی شه نجامی داوه دووباره ی نه کات ه وه، ههروهها په وشتیسی چاک ناکات. له هه ندیک ده زگه ی فیرکردندا ده بینین سزا نیراده ی لاوازی شه که سه ده گه یه نیت که جیبه جی ده کات و، سزا پپوهندی به په فتاری خراپه وه نییه، که به هوپه وه سزاکه ده سه پینریت. کاتیک ده بینیت یه کیک شهش داری له فیرخوازیکی ته من پازده سالان داوه، له بهر شه وهی هیرش کی کردووه ته سهر هاوه لیک کی خوی و، هه مان سزایش به سهر میرد مندا لیک کی ته من دوازه سالاندا سه پینراوه، له بهر شه وهی بینراوه جگهره ی کی شاهوه، لیره دا گومان له باره ی شه فاکته رانه ده کهین که لای شه که سه دروست ده بن که سزاکه ی جیبه جی کردووه هه سته بی ده کات. له لایه کی دیکه وه شه وهی به رهه لستی سزای جهسته بی ده کات به هه موو شپوه کانیه وه بنه مای به هیزی بو شه به رهه لستی کردنه به ده سته و نییه.

له فیترگه دا. زۆریه ی فیترخووانان سزایه کی جهسته یی ئاسانیان به پیی رینماییه ناوچه ییه کان له یه کینک لهو دوو سزایه ی پیشوو پیی باشتره.

### 5/2 راگرتن و ده رکردن

سزاکانی دواتر راگرتنی کاتی، یان ده رکردنی به رده وام له فیترگه یه. به گشتی به ریوه بهری فیترگه ده توانیت فیترخووان له فیترگه را بگریت، به مه رجیک به زووترین کات گه وره بهر پرسانی په روه رده و سه رژیکی نه نجوومنه ی پاریزگاران ناگه داربکاته وه. لهو کاته ی که فیترخووان له فیترگه راده گریت ناوی له لیستی ناماده بووندا ده میتیتته وه. باشتریش وایه باوک و دایکی منداله که له ته گه ری راگرتنی منداله که یان ناگه دار بگریته وه، بهر له وه ی برپاره که بدریت هه روه ها باشتریش وایه له ماوه ی هه فتیه کدا بانگه یشتی فیترگه بگرین، بو ته وه ی بابه ته که یان له گه لدا تاوتوی بگریت. هه رکه ده ست به جیبه جیکردنی برپاره که کراو بو ماوه یه که به رده وام بوو، پیویسته له ماوه ی بیست و یه که رۆژدا داوای کۆبوونه وه ی پاریزگاران بگریت (باوک و

ده هیئت، به لام بریتانیا هاوکات ته نیا ولاته له ته وروپادا که وا ده کات ماموستا به شیوه یه کی یاسایی له بری باوک و دایک بیت. له کاتی کدا ددان بهم هه لویسته دا ده نریت، ته وه پیویسته ماموستا به شیوه یه کی ماقوول به ته واره تی وه که باوک ره فتار بکات و بجوولیتته وه. پارتی کریکاران رایگه یانند ته گه ده ستله لات له ولاته دا بگریته ده ست ته وه هه موو جوړه سزایه کی جهسته یی قه ده غه ده کات. ره نگه به لای حکومتی سویدییه وه بهو شیوه یه نه بیت که ری نادات باوکان سزای منداله کانیا ن بدهن. ئاشکرایه که سزای جهسته یی پیویسته له شته نیا ساییه کان بیت له ولاته دا به شیوه یه که ته مه کۆتایی شته که بیت. ئیسته ده بینین ته نیا که مینه له گه ل هه لوه شاننده وه ی سزای جهسته یی دایه.

### 3/4/2 جوړی دیکه ی سزا

چهند وینه یه کی دیکه ی سزا هه یه، که خراپترینیان به لای فیترخووانه وه بانگ کردنی دایک و باوکه، پاشان تهو شته خراپه ی که به لای فیترخووانه وه به پله ی دووهم دیت نووسینی راپۆرته سه باره ت به ئاستی فیترسوونی

ته گهر فیترخواز به شیوهیه کی هه میشه بی له فیترکه دهر بکریت پیویسته ناوی له لیستی پوله که لا بریت، به لام نابیت تهو هه نگاهه بهاویژریت تا بهر پوه بهری فیترکه لهو پرووه ریتمایی دهرده کات.

### سییه م: دهسته لاتی فیترکه

دهسته لاتی ماموستا فرهوان ده بیته وهو ههر پرسیک ده گریته وه، که رهنگه کار بکاته سهر سیستم له فیترکه دا، ههر کاتیک تهو پرسه سهره لبات. رووداویکی به ناوبانگ ههیه له سالی 1929 دا پرووی داوه کاتیک بهر پوه بهری فیترکه یه که به دار له فیترخوازیک ده دات، تهو کاته ی له ناو شه قام ده بی نییت جگهره ده کیشیت، تهو کاتیش فیترخواز که نه بو فیترکه ده چوو نه ییش له فیترکه ده هاته وه، جگه له وهی که باوکی فیترخواز که ری پی سی دابوو جگهره بکی شیت. باوکه که سکا لایه کی دژ به بهر پوه بهری فیترکه که بو دادگه بهر زکرده وه، به لام بهر پوه بهری فیترکه که به خشرا. له ناوه رژیکی برپاره که دا ئامازه بهوه کراوه که تهو کاره له رووی بنه ماکانی فیترکه وه ری پی تی ده چیت و فیترخواز که ییش ئاگه داری

دایک و فیترخواز، ته گهر بیان ه ویت، ده توانن ئاماده ی کوبوونه وه که بن). پیویسته بهر له کوبوونه وه که کونگره یه کی به په له سه بارهت به حالته که ساز بکریت } ههر یه که له وانسه ی پیوه نندیان به منداله که وه هه یه ئاماده ی بن، وهک ماموستای پوله که و پسیوری دهر وونی فیترکردن و پسیوری کومه لایه تی و ههر راویژرکاریکی پیوشه بی دیکه ی پیوه نندیان به بابه ته که وه.

پیویسته ته م پرۆسه یه زور خیرایانه و ده ست پاکانه بهر پوه بچیت و پیویسته ههل بو باوک و دایک و فیترخواز که وه ههر هاوړییه کی بره خسیت که له گه لیه تی و بو ته وه هاتوو بهرگری لهو شتانه بکات ئاراسته ی فیترخواز که ده کرین. ههروه ها پیویسته باوک و دایک ئاگه دار بکرینه وه، که مافی چاوپیدا خشانده وهی برپاری په ره پیدانی ماوه ی راگرتنه که، یان دهر کردنه که یان هه یه، تهو ییش له بهر دهم وه زیردا به پیی ماده ی ژماره 68 ی یاسای فیترکردنی سالی 1944. هاوکات پیویسته دهسته لاتی ناوچه بی فیترکردن له وه دلنیا بییت که تهو فیترخواز ه ی راده گریت، یان دهرده کریت به شیوهیه کی باش ئاراسته و فیتر کراوه.

ټه و بنه مایانه بووه، به لآم سه ریچی لی  
کردوون و، ټاکام سزاکه یش گونجاو  
بووه و پی تیچووه.

له کیشه یه کی نویدا، فیترخواریک به  
شیویه کی گیلانه به بهردهم ټوتومبیلی  
ماموستایه کدا رایکرد کاتیک له  
شوقامیک په ریپیه وه، بویه له سه ر ټه و  
رهفتاره ی سزا درا. به لآم کاتیک ټه و  
پرسه له بهردهم دادگه دا وروژینرا  
دادگه که سکالای دژ به ماموستا که ی  
رته ت کرده وه.

بهم شیویه ټه گهر فیترخواز کاریکی  
کرد به سه ر فیترگه و سیستمی فیترگه دا  
بشکیتته وه - چ له دهره وه ی فیترگه یان  
له دهره وه ی کاتی خویندندا بیت - ټه وه  
فیترگه ده توانیت هه نگاوی گونجاوی  
به رانسه ر بهاوی ټیت. دهسته لاتی  
ماموستا به سه ر فیترخواز دا کارایه هه ر  
له مال ه وه بگره تا ده گاته فیترگه  
(ټه گهرچی دهسته لاتی ناوچه یی  
فیترکردن له هه ر رووداویک به رپرسیار  
نییه که رهنگه له کاتی رویشتنی  
فیترخواز بو فیترگه گه رانه وه ی له فیترگه  
روو بدات) هه روه ها دهسته لاتی فیترگه  
هه موو رووداویک ده گریته وه که به  
خرابی به سه ر فیترگه دا بشکیتته وه.

ټه گهر ماموستا فیترخواری له شه قام  
بینی جگره ده کیشت، پاشان فیترخواز

هه ولی دا ټه و کاره له ماوستا  
بشاریتته وه و ماموستایش لای خویه وه  
خوی وا پیشان دا که ټه و فیترخوازه ی  
نه بینیه جگره بکیشت، چونکه  
ماموستا ناچار نییه له دهره وه ی فیترگه  
به دوا ی سه ریته دا بگره پیت. له گه ل  
ټه وه یشدا ټه گهر فیترخواریک به  
ټه نقه ست دوو که لی جگره ی به رووی  
ماموستا دا پهرت کرده وه، یان هه ر  
کاریکی دیکه ی کرد بو ټه وه ی  
بیسه لمییت که ټه و له دهره وه ی کاتی  
فیترگه یه، ټه وه پیویسته ماموستا  
ټه نجامدانی هه ر رهفتاریک تا سه رته ی  
ده ست پیکردنی خولی دواتری خویندن  
دواجات، ده شبیت فیترخواز ټه وه بزایت  
که کاتی خویندن پیوه ندی به  
بابه ته که وه نییه.

ټه گهر ماموستا فیترخواری بینی  
تاوانیک ده کات، یان کاریک ده کات به  
بروای ماموستا مه ترسیداره، یان  
به پیچه وانه ی زهوقی گشتی  
ده جو لیته وه، ټه وه ماموستا  
ده توانیت داوا له فیترخوازه که بکات  
ټه و کاره نه کات و له سه ر ټه وه یش  
مکور بیت که فیترخوازه که به گوپی  
بکات. دهسته لاتی فیترگه ته نیا له ناو  
فیترگه و کاتی وانه خویندن ناگریته وه.  
به لکو ده بیت بنه ماکانی زهوقی گشتی



جیبه جی بکریټ که له یاسای گشتیدا  
 ئاماژه ی پی کراوه، ئاکامیش نهو  
 فیرخوازه ی که ته مهنی هه ژده سالانه  
 پیویسته به گوپی نهو سیستمه بکات  
 که له بهر ژه و هندی نهو سیستمه  
 فیرگه که بهر پوهده بات. سه ره رشتی و  
 چاودیری کردنی ته م جوړه فیرخوازانه له  
 سه ره شستی و چاودیری کردنی  
 فیرخوازانی ته مهن پازده سالان  
 که متره.

### پینجه م: نهو فیرخوازانه ی

#### ژنیان هیناوه

هه رکه ته مهنی فیرخوازه کان بوو  
 به شازده سالان په ننگه ژن بهین ته گهر  
 بیټ و دایک و باوکیان قایل بوون، یان  
 دادوهر ری پی سی دان ته گهر دایک و  
 باوکیان قایل نه بوون. فیرگه هه یچ  
 پتوهندی به نهو ژنه پتانه وه نیسه و،  
 پیویسته فیرخواز گوپرایه لی بنه ما  
 ماقووله کانی فیرگه بیټ و ده شیت  
 بهو شیوه یه هه لسوکه وتی له گه ل بکریټ  
 وه ک بلیت ژنی نه هینا بیټ.

#### - ماویه تی -

و نه قلا نیسه ته له گه ل بارود و خه که دا  
 له بهر چا و بگریټ که ماموستایان  
 پولیس یان پاسه وانی ته مهنی له فیرگه و  
 دهره وه ی فیرگه نین.

### چوارهم: فیرخوازانی

#### سه رووی هه ژده سالی

هه ندیک له فیرخوازان ته مهنی  
 هه ژده سالیان تیپه راندووه له گه ل  
 نهو هیشدا هیشته جی بیزارین، له  
 بریتانیایش ماموستا شوینی باوک و  
 دایک ده گریته وه، به لام له بهر نه وه ی  
 ته مهنی پیگه یشتن له بیست و یه ک  
 سالییه وه بو هه ژده سالی که م  
 کراوه ته وه و، باوکان و دایکان وایان  
 لیته اتوه هه یچ ده سته لاتیکی نه و تو یان  
 نه ماوه ته نیا چاودیرییه کی به ناو  
 به سه ر منداله کاناندا نه بیټ، هه روه ها  
 ماموستایش. بو یه ئاکام ناکریټ  
 فیرخواز ده ست به سه ر بکریټ. له گه ل  
 نهو هیشدا هه یچ بنه مایه ک نیسه ری  
 له دهر کردنی فیرخواز له پول بگریټ،  
 یان بهر پتوه به ری فیرگه رایبگریټ، یان  
 دهری بکات به پی پی نهو ریټو پتیا نه ی  
 که ده سته لاتی ناوچه یی فیرکردن  
 دایر شتون. به چاوپوشین له ته مهنی  
 فیرخواز ده بیټ نه رکی چاودیری



# التربية والتعليم

مجلة تربوية فصلية تصدرها وزارة التربية في حكومة إقليم كردستان - العراق  
العدد (4) - 2009

## في هذا العدد

- 1 - من إبداعات التربويين الكورد..... التربية والتعليم  
272
- 3 - المعلم بين الواقع والطموح ..... مدحت عبد الرزاق عبد النبي  
275

# تجربة التعليم السرياني

2003-1993

أكد مراد

244

## المقدمة

اهم انجاز تحقق للشعب الكلداني السرياني الاشوري بعد انتفاضة اذار 1991 في اقليم كردستان، كان قرار التعليم باللغة السريانية.. حيث بعد انبثاق اول برلمان منتخب وتشكيل حكومة بجميع مكونات اقليم كردستان.. جاء قانون وزارة التربية رقم (4) لسنة 1992-المادة الرابعة..(جعل لغات الاقليات لغة التعليم في المرحلة الابتدائية لابنائها في المناطق التي تقطنها...)

بعد صدور القرار وبهدف تطبيقه على ارض الواقع تم تاسيس مديرية خاصة للتعليم السرياني في وزارة التربية وتشكيل لجان خاصة للمناهج واعداد الكادر في محافظات اربيل ودهوك..

واول مباشرة بالقرار في محافظة دهوك كان في 6/اذار/1993 بعد فتح عدد من المدارس السريانية في مركز المحافظة والمناطق التابعة لها.. ((لاحظ جدول رقم واحد)).

اما محافظة اربيل كان التعليم باللغة الام مطبقا في عدد من مدارس عنكاوا وبمعدل حصتان اسبوعيا حسب قرار سابق صدر عام 1972-بغداد ((لاحظ جدول رقم 2-3))

## البداية والصعوبات

كل بداية لا بد انها تواجه صعوبات.. وصعوبات تطبيق التعليم السرياني بالامكان تلخيصها في النقاط التالية:

1- الوطن عموما كان يمر بظروف صعبة نتيجة الحصار الاقتصادي.. كما كان نظام بغداد يمارس حصار اخر على محافظات اربيل ودهوك وسليمانية بعد انتفاضة اذار 1991.

2- وجود النظام السابق في بغداد وتهديده المستمر لانباء المنطقة المحررة من خلال سلطته كان عامل قلق واريك للكثير من البرامج في المنطقة.

- 3- عدم وجود الكادر الكافي لتطبيق البرنامج..الموجود كان بعدد اصابع اليد من المتعلمين باللغة السريانية، الكادر التعليمي وقلة الاختصاصين اللغويين في المنطقة وصعوبة الاتصال بذوي الخبرات في بغداد والمناطق الاخرى.
- 4- التجربة بكل تفاصيلها كانت جديدة لشعبنا الكلداني السرياني الاشوري حيث منذ تاسيس الدولة العراقية والى التاريخ الجديد لم تتاح لهذا الشعب ممارسة حقه بحرية في مجال التعليم السرياني...والتجارب السابقة سواء في المدارس الاهلية (بغداد-كركوك-موصل-دهوك وغيرها) وسواء بعد قرار منح الحقوق الثقافية بعد نيسان 1972 كان محدودا وفي فترات متباعدة غير متواصل لذا تجربة الماضي بالقياس للخطوة الجديدة كانت بسيطة.
- 5- الشعب وما عاناه في ظل الانظمة السابقة خاصة شعبنا السرياني وما يخص مطالبه وحقوقه المشروعة ومواجهة الانظمة بالحديد والنار جعله يتخوف حتى من الفرص الجديدة كي لا يوضع في خانة الخروج من ثقافة وبرامج السلطة والتي كانت دوما تعمل لالغاء وصهر القوميات الصغيرة.

### المناهج الدراسية

تطوع عدد من ذوي الخبرات في مجال اللغة السريانية في اعداد وترجمة المناهج الخاصة بالدراسة السريانية حيث ترجمة المناهج المقررة في المدارس الرسمية والاستفادة من منهج اللغة السريانية المعد بعد 1972 من قبل لجنة المناهج السريانية في وزارة التربية-بغداد-للقراءة الصف الاول.

وفي السنة الثانية من تطبيق القرار تم ترجمة مناهج الصف الثاني وتم طبعتها في مطابع وزارة التربية وعلى نفقة اللجنة الخيرية الاشورية  
(لاحظ جدول صفحات 7-10))

وهكذا تواصل التعليم سنة بعد سنة مع ترجمة جميع الكتب المدرسية الى السريانية وتطبيق منهج اللغة السريانية المقرر سابقا من الصف الاول والى السادس الابتدائي مع بعض التعديلات في ضوء الواقع الجديد في الاقليم.

### المدارس السريانية الرسمية في اربيل ودهوك

#### ا- الابتدائية

كل المناطق التي يتواجد فيها ابناء شعبنا وبنسبة (50%) في المدرسة تم تطبيق برنامج التعليم السرياني.. كما قدمت طلبات من جميع مناطق تواجد شعبنا في القرى والارياف لفتح مدارس سريانية خاصة في قاطع دهوك ((لاحظ جدول رقم 4))

- التعليم في المدارس السريانية تقسم الى نوعان  
النوع الاول/مدارس سريانية جميع دروسها باللغة السريانية  
النوع الثاني/مدارس بلغة المنطقة يضاف عليها اللغة السريانية من الصف الاول وبمعدل (6) حصص اسبوعيا الى السادس الابتدائي.  
((لاحظ جدول 5))

### ب- المدارس الثانوية

بعد عام 1997-1998 ونجاح تجربة التعليم السرياني في مدارس اقليم كردستان وبعد تخرج المئات من التلاميذ الى المرحلة المتوسطة... ولان قرار برلمان كردستان للتعليم باللغة السريانية الصادر لسنة 1992 كان للمرحلة الابتدائية.. ورغم محاولات المسؤولين للشعب الكلداني السرياني الاشوري بضرورة اصدار قرار اخر للتعليم السرياني للمرحلة الثانوية... لم تلقى الاذان الصاغية وكام يوجل نقاشها في المراجع المسؤولة باستمرار... الا ان ضغط وجود مئات الطلاب في الشارع بدون التوجه للمدارس الاخرى رغم مرور شهرين على العام الدراسي 1998-1999 ومطالبات اولياء امور الطلاب... اما الاستمرار بالتعليم السرياني او البقاء بدون مدارس.. اصدر مجلس وزراء اقليم كردستان قرار استمرار التعليم في المدارس الثانوية في تشرين الثاني 1999 وبعدها تم فتح الثانويات السريانية.

((لاحظ جدول رقم 6))

بعدها استمر التعليم في المدارس الثانوية-اربييل ودهوك وبنجاح من خلال الجهود الاستثنائية التي بذلها العاملين في هذا الحقل/المدرسين المترجمين-المشرفين وملاكات في المديرية العامة للتربية.

\*عام 2000-2001/لاول مرة في تاريخ شعبنا اجريت الامتحانات الوزارية للصف الثالث المتوسط-المدارس السريانية/ ادخلت مادة اللغة السريانية الامتحانات الوزارية وبنجاح.

\*عام 2003-2004/جرت الامتحانات الوزارية لطلاب المدارس الاعدادية بقسميه العلمي والادبي باللغة السريانية-اضافة لادخال مادة اللغة والادب السرياني الامتحانات الوزارية.

### الحلقات الدراسية الخاصة بالتعليم السرياني

\*اول حلقة دراسية خاصة بالمناهج السريانية- المرحلة الابتدائية عقدت في دهوك للفترة 21-22/كانون الاول 1995 من قبل التعليم السرياني بالتنسيق من نادي نوهدرالاجتماعي-دهوك والمركز الثقافي الاشوري..شارك فيها عدد من الاختصاصين والعاملين في حقل التعليم من مدراء معلمي من الاشراف والمناهج والمسؤولين تم في الحلقة مناقشة واقع مناهجنا السريانية والملاحظات والمقترحات لمعالجة بعض الثغرات.

\*الحلقة الدراسية الثانية عقدت في اربيل تحت عنوان (دور المعلم في تعليم لغة الام). للفترة 14-15/اذار/1996 قاعة مدرسة يزداندوخت..شارك وحاضر فيها عدد من الاختصاصين والعاملين في حقل التعليم..خرج البرنامج بعدد من المقترحات والتوصيات بهدف العمل بها خلال السنوات القادمة.



※الحلقة الدراسية الثالثة عقدت في دهوك للفترة 12-14/اب/1997 من قبل مديرية التعليم السرياني في وزارة التربية تحت عنوان (من اجل تواصل التعليم السرياني في المراحل المتقدمة).. بحضور عدد من الاختصاصين والكادر العامل في التعليم والمسؤولين في الحكومة.. وكان الهدف منها العمل للتحضيرات المطلوبة للتعليم في السنوات المقبلة للمرحلة الثانوية.. وقد صدر منها عدد من التوصيات.

### **بقية الحلقات الدراسية الخاصة بالتعليم السرياني**

※الحلقة الدراسية الرابعة عقدت في اربيل للفترة من 25-26/7/2001 في قاعة مدرسة يزدان دوخت-عنكاوا بحضور محمد اسماعيل وكيل وزارة التربية وياسين عثمان المدير العام لتربية اربيل وعدد كبير من المسؤولين في الوزارة والمديرية العامة للتربية والاشرف العام والاختصاصي.  
شعار الحلقة (( المناهج السريانية والدين المسيحي للمرحلة الابتدائية.. ملاحظات ومعالجات)).

محاور الحلقة تلخصت في اربعة بحوث

- الاول/المناهج السريانية للصفوف الاول والثاني والثالث.
  - الثاني/المناهج الخاصة بالدين المسيحي للصفوف الاولى.
  - الثالث/المناهج السريانية للصفوف الرابع والخامس والسادس.
  - الرابع/المناهج الخاصة بالدين المسيحي للصفوف الرابع والخامس والسادس.
- ساهم في الحلقة والبحوث مدراء ومعلمي ومدرسي المدارس السريانية من اربيل ودهوك وبعد نقاش وملاحظات.. صدر عدد من التوصيات بهدف الاستفادة منها في الطباعات الجديدة للكتب السريانية والدين المسيحي.

### **المناهج الدراسية باللغة السريانية وكميات الطبع/المرحلة الابتدائية**

السنوات الدراسية التي تم فيها طبع الكتب السريانية والكميات												الصف	اسم الكتاب
المجموع	2003	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994	1993		
13,000	10000							1500	500		1000	الاول	القراءة السريانية
14,000	10000			3000							1000	الاول	العلوم
14,000	10000			3000							1000	الاول	الرياضيات
12,500	10000						1500			1000		الثاني	القراءة السريانية
15,500	10000			3000			1500			1000		الثاني	العلوم
15,500	10000			3000			1500			1000		الثاني	الرياضيات
6,000				3000			1500		1500			الثالث	القراءة السريانية
13,000	10000						1500		1500			الثالث	العلوم
6,000				3000			1500		1500			الثالث	الرياضيات
6,000			3000				1500	1500				الرابع	القراءة السريانية
3,000							1500	1500				الرابع	العلوم
6,000		3000					1500	1500				الرابع	الرياضيات
6,000				3000			1500	1500				الرابع	التربية الدينية
1,500								1500				الرابع	الزراعة
5,000		3000					2000					الخامس	القراءة السريانية
12,000	10000						2000					الخامس	العلوم

پهروه رده و فيتركردن \_\_\_\_\_ ژماره (4) سالی 2009

15٠000	10000	3000					2000					الخامس	الرياضيات
5٠000		3000					2000					الخامس	التاريخ
5٠000		3000					2000					الخامس	الجغرافية
5٠000		3000					2000					الخامس	الوطنية
5٠000					3000		2000					الخامس	التربية الدينية
2٠000							2000					الخامس	الزراعة

### بقية - المناهج الدراسية باللغة السريانية وكميات الطبع/المرحلة الابتدائية

السنوات الدراسية التي تم فيها طبع الكتب السريانية والكميات												الصف	اسم الكتاب
المجموع	2003	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994	1993		
14٠500	10000				3000		1500					السادس	القراءة السريانية
11٠500	10000						1500					السادس	العلوم
4٠500		3000					1500					السادس	الرياضيات
4٠500		3000					1500					السادس	التاريخ

4٠500		3000					1500					السادس	الجغرافية
4٠500		3000					1500					السادس	الوطنية
5٠500					3000	1000	1500					السادس	التربية الدينية
1٠500							1500					السادس	الزراعة
13٠000	10000			3000								الاول	الخط السرياني
13٠000	10000			3000								الثاني	الخط السرياني
16٠000	10000	3000	3000									الثالث	الخط السرياني
13٠000	10000	3000										رابع خامس	الخط السرياني
13٠000	10000	3000										السادس	الخط السرياني
305000	160000	39000	6000	27000	9000	1000	43000	9000	5000	3000	3000		المجموع

ملاحظة: \* جميع الكتب المطبوعة الى عام 1996 كانت بدعم اللجنة الخيرية الاشورية من حيث الترجمة والتنفيذ وتوفير مستلزمات الطبع والاشراف. فقط الطبع في مطابع وزارة التربية.

\* جميع الكتب التي تم طبعتها عام 1997 كانت بدعم المشترك من قبل منظمة (SCF) البريطانية واللجنة الخيرية الاشورية والطبع في مطابع وزارة التربية.

\* جميع الكتب المطبوعة بعد عام 1998 كانت على نفقة وزارة التربية وبالتعاون في التنضيد والترجمة اللجنة الخيرية الاشورية.

### المناهج الدراسية باللغة السريانية وكميات الطبع / المرحلة الثانوية

السنوات الدراسية التي تم فيها طبع الكتب السريانية والكميات							الصف	اسم الكتاب
المجموع	2003	2002	2001	2000	1999	1998		
1500						1500	الاول المتوسط	القراءة السريانية
1500						1500	الاول المتوسط	العلوم
1500						1500	الاول المتوسط	الرياضيات
1500						1500	الاول المتوسط	التاريخ
1500						1500	الاول المتوسط	الجغرافية
1500						1500	الاول المتوسط	الوطنية
4500				3000		1500	الاول المتوسط	التربية المسيحية
3000					3000		الثاني المتوسط	القراءة السريانية
3000					3000		الثاني المتوسط	الكيمياء
3000					3000		الثاني المتوسط	الفيزياء
3000					3000		الثاني المتوسط	الاحياء
3000					3000		الثاني المتوسط	الرياضيات
3000					3000		الثاني المتوسط	الوطنية
3000					3000		الثاني المتوسط	التاريخ
3000					3000		الثاني المتوسط	الجغرافية
3000				3000			الثالث المتوسط	القراءة والادب السرياني
3000				3000			الثالث المتوسط	الكيمياء
3000				3000			الثالث المتوسط	الفيزياء
3000				3000			الثالث المتوسط	الاحياء
3000				3000			الثالث المتوسط	التاريخ
3000				3000			الثالث المتوسط	الجغرافية
3000				3000			الثالث المتوسط	الوطنية
3000				3000			الثالث المتوسط	الرياضيات

61,500			27,000	24,000	10,500	المجموع
--------	--	--	--------	--------	--------	---------

### المناهج الدراسية باللغة السريانية وكميات الطبع/المرحلة الثانوية

السنوات الدراسية التي تم فيها طبع الكتب السريانية والكميات					الصف	اسم الكتاب
المجموع	2003	2002	2001	2000		
3000				3000	الثاني المتوسط	الدين المسيحي
3000				3000	الثالث المتوسط	الدين المسيحي
3000			3000		الرابع العام	اللغة والادب السرياني
3000			3000		الرابع العام	التاريخ
3000			3000		الرابع العام	الجغرافية
3000			3000		الرابع العام	الديمقراطية
3000			3000		الرابع العام	الفيزياء
3000			3000		الرابع العام	الكيمياء
3000			3000		الرابع العام	الاحياء
3000			3000		الرابع العام	الرياضيات
1000		1000			الخامس العلمي	الاحياء
1000		1000			الخامس العلمي	الفيزياء
1000		1000			الخامس العلمي	الكيمياء
1000		1000			الخامس العلمي	الرياضيات
3000				3000	الخامس الاعدادي	الدين المسيحي

3000				3000	الرابع العام	الدين المسيحي
1000	1000				السادس العلمي	الكيمياء
1000	1000				السادس العلمي	الفيزياء
1000	1000				السادس العلمي	الاحياء
1000	1000				السادس العلمي	الرياضيات
3000				3000	السادس الاعدادي	الدين المسيحي
1000	1000				السادس الادبي	التاريخ
48٠000	5٠000	4٠000	24٠000	15٠000		المجموع

ملاحظة: جميع الكتب تم طبعها في مطابع وزارة التربية- فقط الترجمة والتنضيد على نفقة اللجنة الخيرية.

### الدورات السريانية لكادر

بهدف تهيئة الكوادر التعليمية في المدن المشمولة بالدراسة السريانية.. تم اعداد مجموعة مواضيع مركزة/ تخص قواعد اللغة السريانية- ادب اللغة السريانية- خطة عمل اليومية للمعلم السرياني من الصف الاول-الثاني الى السادس الابتدائي- ومواضيع اخرى خاصة بالمناهج المقررة...  
كما تم تكليف عدد من الاختصاصين وذوي الالمام باللغة السريانية للتدريس كمحاضرين للمعلمين في مدارس قاطع اربيل ودهوك.. وكان لمديرية الاعداد

پهروهده و فيتركردن \_\_\_\_\_ ژماره(4) سالی 2009

والتدريب في المديریات العامة لتربية - اربيل وكذلك دھوك الدور البارز في تحضير مكان الدورة ومصاریف المحاضرين والمشاركين..  
نتائج الدورات اخرجت اعداد مناسبة من الكوادر المؤهلة لتدريس التلاميذ مادة اللغة السريانية والدروس العلمية الاخرى باللغة السريانية.. ومع تواصل التعليم استمرت الدورات وفي السنوات الاخيرة تم تنظيم دورات للكوادر المتقدمة في مجال التعليم بهدف زيادة المعلومات اضافة للدورات الاساسية.  
من بين الدورات التي اقيمت في اربيل ودهوك يمكن تلخيص اهمها

المجموع	الدورات السريانية			الدورات السريانية			السنة	ت
	عدد المشاركين	محافظة	نوع الدورة	عدد المشاركين	محافظة	نوع الدورة		
100	42	دهوك	اساسية	58	اربيل	اساسية	1992	-1
48				48	اربيل	اساسية	1994	-2
36	36	دهوك	اساسية				1995	-3
70	27	دهوك	اساسية/ ومتقدمين	43	اربيل	اساسية/ ومتقدمين	1998	-4
58	21	دهوك	متفرقة	37	اربيل	اساسية/ ومتقدمين	2000	-5
56	23	دهوك	متفرقة	33	اربيل	اساسية/ ومتقدمين	2003	-6
368	149	5	3/3	219	5	3/5		المجموع

تدرج التعليم السرياني في مدارس اربيل بعد 1992-2003



ت	العام الدراسي	1 ابتدائي	2 ابتدائي	3 ابتدائي	4 ابتدائي	5 ابتدائي	6 ابتدائي	7 متوسطة	8 متوسطة	9 متوسطة	10 متوسطة	11 متوسطة	12 متوسطة
-1	1993-1992	314											
-2	1994-1993		249										
-3	1995-1994			236									
-4	1996-1995				243								
-5	1997-1996					230							
-6	1998-1997						215						
-7	1999-1998							211					
-8	2000-1999								212				
-9	2001-2000									205			
-10	2002-2001										226		
-11	2003-2002											167	
-12	2004-2003												158
	المجموع جميع تلاميذ المدارس السريانية	1412	1467	1420	1617	1708	1707	1491	1487	1398	1298	1190	1177

نُتدرج التعليم السرياني في مدارس دهوك بعد 1992-2003

ت	العام الدراسي	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
-1	-1992 2004	258	264	349	344	344	275	243	315	169	133	151	147
	المجموع	185	623	1271	1638	1815	1885	1833	1783	1772	1760	1817	1820

## التعليم السرياني في وزارة التربية

كما هو معلوم ان مديرية التعليم السرياني في وزارة التربية تأسست بعد 1993 وباشرت عملها في الاشراف ومتابعة اعمال لجان المناهج والترجمة والدورات ومتابعة فتح المدارس السريانية في قواطع اربيل ودهوك..وما كان ينقصها عدم وجود هيكل تابع للمديرية في المديرية العامة لتربية اربيل ودهوك كان العمل من خلال المشرف الاختصاصي لمادة اللغة والتعليم السرياني في المديرية الا ان مؤتمر وزارة التربية الثاني المنعقد في 10-12/ايلول 2001 والذي ساهمت فيه مديرية التعليم السرياني ونظمت تقريراً بجميع مطالب المديرية والمحافظات بهدف تطوير البرامج السريانية..وبعد اقرار اغلب مطالب التقرير الخاص باللجنة السريانية.. وبعد اشهر تم رفع درجة المديرية الى المديرية العامة للتعليم السرياني وتأسست تشكيلات مديريةية التعليم السرياني في المديرية العامة لتربية اربيل ودهوك بعد 2002/6/19 وبهذا توسع هيكل التعليم السرياني وبما يناسب وتوسع المدارس السريانية في المرحلة الاعدادية دهوك واربييل كما تم تثبيت مشرف اختصاصي للمرحلة الثانوية في دهوك واخر في اربيل وبهذا اصبح للتعليم السرياني الهيكل المناسب للمزيد من التحرك والنشاط لتطوير برامج التعليم وكذا المزيد من الاهتمام بالمنهج وتوفير الكادر وتحقيق مطالب المدارس خاصة المرحلة الثانوية. واستمرت النشاطات السريانية والاشراف الميداني للمديرية العامة للتعليم السرياني من خلال اللقاءات بالكادر وعقد ندوات واجتماعات ومحاولات تسديد جميع النواقص التي تعانيها مدارسنا خاصة في دهوك.

### متابعات ونشاطات الاشراف في دهوك واربيل

كان للاشراف التربوي الدور المهم في توفير الكوادر المطلوبة للمدارس السريانية في اربيل ودهوك من بداية التعليم السرياني.. كما ساهم المشرف الاختصاصي من خلال الندوات واللقاءات والتوجيهات المستمرة من خلال الزيارات الميدانية للمدارس والمعلمين لتحسين برامج التعليم وتطوير نشاطها ورفع مستوى التلاميذ علمياً..  
- ومن النشاطات المتواصلة التي كان لها التأثير الايجابي لتطوير القابليات والاستفادة من الخبرات المتبادلة/اقامة دروس تدريبية-ندوات مفتوحة لمناقشة نشاطات التعليم وبرامجه-متابعة التقارير السنوية للسادة المعلمين والاستفادة من ملاحظاتهم في المناهج الدراسية والبرامج التعليمية-عقد اللقاءات الفصلية للاختصاصات والاشرف.

- اقامة نشاطات ومسابقات علمية بين المدارس السريانية في كل منطقة وقاطع/  
اقامة مهرجانات وفعاليات سريانية بهدف كشف القابليات والمواهب والاهتمام بالجيد منها.

- اقامة الكرنفال الاول للمدارس السريانية اربيل في قاعة الثقافة-اربيل يوم 2000/4/8 بمشاركة جميع المدارس السريانية عنكاوا-شقالوة-ديانا ( من اناشيد سريانية وتمثيلات والقاء القصائد والموسيقى بهدف تشجيع القابيلت وصقلها.  
- بعد تخرج اول دفعة من تلاميذ السادس الابتدائي لعام 1997-1998 تم تكريم الاوائل وباقي الدفعة كونها اول تجربة سريانية في الامتحانات الوزارية..وبعدها اصبحت تقليدا سنويا تكريم الاوائل من المدارس السريانية في اربيل ودهوك.

وهنا نود الاشارة الى المدارس السريانية في اربيل ودهوك..كانت النتائج السنوية باستمرار بدرجة جيد جداً..ومع انتقالها للمرحلة الثانوية ايضا حافظت على مستوى التفوق والوصول الى المرتبات المتقدمة بين مدارس المحافظات.  
بهذا اصبح مشروع التعليم السرياني وبجهود كل الخيرين والغيارا من ابناء بابل واشور ناجحا تاسس من خلاله اهم ركن لوجوده في بلاد النهرين من خلال احياء

اللغة العريقة (اللغة السريانية) التي تمثل عمقا وارثا مهما لثقافة الوطن.. وهوية تجاهلتها السلطات السابقة لتعود من جديد في المشهد الثقافي العراقي.  
 \*ومع تقريرنا بحث خاص بالمناهج السريانية (منهج الصف الاول) كنموذج وعملية التغيير والتطوير التي رافقت كل طبعة في ضوء ملاحظات المعلمين والاشرف السرياني ولجان المناهج السريانية-البحث باللغة السريانية رصد هذا الجانب خلال السنوات العشر الاولى من عملية التعليم السرياني.  
 صفحات/

(( جدول رقم واحد ))

المدارس السريانية في دهوك 1992-1993

ت	اسم المدرسة	الموقع	الصف الاول	المنطقة	المجموع
1-	11 ايلول	مركز دهوك	33	طري باص	33
2-	شورش	دهوك	25	نوهدرا	25
3-	زوزك	دهوك	15	بروشكى	15
4-	ثيشرةو	دهوك	18	الاسرى	18
5-	سى طركا	دهوك	15	الاسرى	15
6-	خديجة الكبرى	سميل	22		22
7-	الزاب	مجمع	9	ديرلوك	9
8-	المنصورية	مجمع	20	المنصورية	20
9-	كوند كوسه	قرية	5	قرية طوند لوسة	5
10-	سرسنك	ناحية	26	سرسنك	26
11-	دهوك الجديدة	دهوك	13	الجمعية	13

پهروه رده و فيترکردن ژماره (4) سالی 2009

27	عقرة	27	مجمع	ستروتری	-12
21	قرية بيرسظي	21	قرية	بیرسظي	-13
14	قرية كواني	14	قرية	كواني	-14
285		285	المجموع		

### ((جدول رقم 2)) المدارس السريانية في اربيل 1992-1993

المجموع		الصف الاول	الموقع	اسم المدرسة	ت
61		61	عنكاوا	حمورابي	-1
27		27	عنكاوا	حدياب	-2
6		6	عنكاوا	عشتار	-3
46		46	عنكاوا	حصاروست	-4
30		30	عنكاوا	يزدان دوخت	-5
23		23	عنكاوا	عنكاوا	-6
26		26	عنكاوا	باعوث	-7
31		31	شقلاوة	زيور	-8
30		30	شقلاوة	بيترمي	-9
7		7	كوى	ارموطا	-10
287		287	المجموع		

### جدول رقم ((3))

قبل تطبيق قرار التعليم السرياني في مدارس عنكاوا

المجموع	الجدول الاسبوعي للصف الاول الابتدائي							
	العربية	الرياضيات	السريانية	العلوم	الدين	الفنية	الرياضة	الفنية
28	9	6	2	4	2	2	2	1

### جدول رقم ((4)) بغداد - العراق

#### 1-قرار الحقوق الثقافية في 16 نيسان 1972..

اولا:

- ا- تكون اللغة السريانية لغة التعليم في كافة المدارس التي غالبية تلاميذها من الناطقين بهذه اللغة.
- ويعتبر تعليم اللغة العربية الزاميا في هذه المدارس.
- ب- تدرس اللغة السريانية في المدارس المتوسطة والثانوية التي غالبية طلابها من الناطقين بهذه اللغة...
- ج- تدرس اللغة السريانية في كلية الاداب بجامعة بغداد كاحدى اللغات القديمة.

### اربيل - اقليم كردستان العراق

2- قانون وزارة التربية-اقليم كردستان العراق ذات الرقم 16 في 20 ايلول  
1992/

المادة الرابعة/

رابعا: جعل لغات الاقليات لغة التعليم في المرحلة الابتدائية لابنائها في المناطق  
التي تقطنها على ان يكون تعليم اللغة الكردية فيها الزاميا.

### مدارس - دهوك

المدارس السريانية-دهوك								
عدد المدارس جميع دروسها سريانية	عدد المعلمين-سريانية			المجموع	عدد التلاميذ		عدد المدارس	العام الدراسي
	ذكور	اناث	المجموع		بنين	بنات		
12 مدرسة	93	67	26	1815	888	927	16	1997-1996
12 مدرسة	101	71	30	1885	915	970	16	1998-1997
12 مدرسة	102	73	29	1833	904	929	16	1999-1998
13 مدرسة	87	64	23	1783	851	932	17	2000-1999
13 مدرسة	104	71	33	1772	841	931	17	2001-2000
13 مدرسة	118	81	37	1760	863	897	17	2002-2001
13 مدرسة	133	96	37	1817	857	960	17	2003-2002
16 مدرسة	158	111	47	1820	858	962	21	2004-2003



### مدارس-ارپيل 2002-2003

ت	اسم المدرسة	الموقع	اللغة	عدد التلاميذ			عدد المعلمين			تاريخ التأسيس
				بنين	بنات	مجموع	ذكور	إناث	مجموع	
1-	ارباييلو	عنكاوا	سرياني	26	32	58	7	12	19	1994/11/12
2-	اشوربان	ديانا	سرياني	20	21	41	-	12	12	1995/10/14
3-	يزدان دوخت	عنكاوا	كوردي/ سرياني	150	128	278	15	37	52	1989/10/1
4-	حمورابي	عنكاوا	كوردي/ سرياني	147	160	307	9	34	43	1980/10/1
5-	عنكاوا	عنكاوا	كوردي/ سرياني	101	107	208	16	27	43	1920/10/3
6-	حدياب	عنكاوا	كوردي/ سرياني	67	69	136	8	17	25	1952/10/1
7-	ادي شير	شقلاوة	كوردي/ سرياني	37	34	71	10	9	19	1997/10/1
8-	زيور	شقلاوة	كوردي/ سرياني	25	30	55	6	15	21	1983/10/17
9-	ارموطا	كوى	كوردي/ سرياني	12	14	36	8	9	17	1947/10/1
	المجموع		2سرياني-كوردي 7كوردي-سرياني	585	595	118	79	172	251	9

### الثانويات السريانية-2002-2003

ت	اسم المدرسة	الموقع	الاول	الثاني	الثالث	الرابع	الخامس		المجموع
							علمي	ادبي	
1-	نصيبين مختلطة	دهوك	99	139	131	41	18	6	410
2-	اورهي مختلطة	سرسنك	54	36	38	10	20	3	133
3-	شيران مختلطة	ديانا	5	5	7	-	-	-	17
4-	اور مختلطة	عنكاوا	8	13	7	-	-	-	28

588	9	38	51	183	188	166	المجموع
-----	---	----	----	-----	-----	-----	---------

### الثانويات المشمولة بدرس اللغة السريانية 2002-203

ت	اسم المدرسة	الموقع	اعداد الطلاب											
			الاول		الثاني		الثالث		الرابع		الخامس		السادس	
			بنين	بنات	بنين	بنات	بنين	بنات	بنين	بنات	بنين	بنات	بنين	بنات
-1	ثانوية عنكاوا للبنين	عنكاوا	87	-	75	-	51	-	66	-	40	-	63	-
-2	ثانوية عنكاوا للبنات	عنكاوا	-	86	-	79	-	74	-	43	-	41	-	72
-3	متوسطة بابل للبنين	عنكاوا	74	-	68	-	45	-	-	-	-	-	-	-
-4	ثانوية نوروز للبنات	عنكاوا	-	87	-	89	-	82	-	27	-	41	-	-
-5	اعدادية 11 ايلول	عنكاوا	-	-	-	-	-	-	15	9	17	-	24	10
-6	ثانوية شقلاوة للبنات	شقلاوة	-	40	-	32	-	21	-	20	-	16	-	12
-7	ثانوية سفين للبنين	شقلاوة	24	-	31	-	18	-	-	-	-	-	-	-
	المجموع		185	213	174	200	114	177	81	99	57	98	87	94